

# ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ

8 ਮਈ, 1987

May 8, 1987

ਸੰਪਾਦਕ: ਦਰਸ਼ਨ ਗਿੱਲ

ਇਹ ਪੀ ਡੀ ਐਫ ਫਾਈਲ ਸੁਖਵੰਤ ਹੁੰਦਲ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਸ਼ਿਵਦੇਵ ਸਿੰਘ ਹੁੰਦਲ ਅਤੇ ਮਾਤਾ ਹਰਬੰਸ ਕੌਰ ਹੁੰਦਲ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿੱਚ  
ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ।

ਸੋਤ: ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ ਦਾ ਇਹ ਅੰਕ ਚਰਨਜੀਤ ਕੌਰ ਗਿੱਲ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ।



# ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ

The Canada Darpan

Punjabi Weekly Newspaper

P.O. BOX 265, Surrey, B.C. V3T 4W8 Ph. (604) 581-4473

## ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਤੋੜਨ ਦੇ ਯਤਨ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸੂਤਰਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਕੇਂਦਰ ਸਰਕਾਰ ਇਸ ਯਤਨ ਵਿਚ ਹੈ ਕਿ ਹਰਿਆਣਾ ਦੀ ਚੋਣ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਤੋੜ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਕੁਝ ਚਿਰ ਲਈ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਰਾਜ ਲਾਗੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਸੂਤਰਾਂ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਕਿ ਗਿਆਨੀ ਜ਼ੈਲ ਸਿੰਘ ਦੇ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਪਦ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋਣ ਤੱਕ ਕੇਂਦਰ ਸਰਕਾਰ ਉਡੀਕ ਵੀ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਗਰਮਦਲੀਆਂ ਨਾਲ ਕੇਂਦਰ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਲਗਾਤਾਰ ਸੰਪਰਕ ਕਾਇਮ ਰੱਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਅਮਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਤੇ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਸ਼ਮਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਜੋ ਬਾਦਲ ਦੇ ਕਾਫ਼ੀ ਨੇੜੇ ਹਨ, ਕੇਂਦਰੀ ਲੀਡਰਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਜਾਰੀ ਰੱਖ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਹਲਕਿਆਂ ਵਿਚ ਅਮਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਸਮਝੌਤਾ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਦੇ ਬਿਆਨਾਂ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

### ਪ੍ਰੋ: ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਸੰਬੰਧੀ ਅਫਵਾਹਾਂ

ਇਥੇ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਕੁਝ ਹਲਕੇ ਇਹ ਵੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਕਿ ਪ੍ਰੋ: ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਜੱਥੇਦਾਰ ਬਣਵਾਉਣ ਵਿਚ ਅਜਿਹੇ ਰਾਜਸੀ ਆਗੂਆਂ ਦਾ ਹੱਥ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕਰਵਾ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਭੱਲ ਬਣਾਈ ਅਤੇ ਮੁੱਖ ਆਗੂ ਦੇ ਤੌਰ ਉੱਤੇ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤਾ। ਫਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਪਦਵੀ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਾਇਆ।

### ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਡੇਗਣ ਵਿਰੁੱਧ ਉਮਰਾਨੰਗਲ ਦੀ ਕੇਂਦਰ ਨੂੰ ਤਾੜਨਾ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਸੱਤਾਧਾਰੀ ਅਕਾਲੀ ਦਲ (ਲੋਂ) ਦੇ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ਼੍ਰੀ ਜੀਵਨ ਸਿੰਘ ਉਮਰਾਨੰਗਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਹਟਾਉਣਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਰਾਜ ਲਾਗੂ ਕਰਨਾ ਨਾ ਕੇਵਲ ਪੰਜਾਬ ਲਈ ਸਗੋਂ ਸਮੁੱਚੇ ਦੇਸ਼ ਲਈ ਤਬਾਹਕੁੰਨ ਹੋਵੇਗਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪੱਤਰਕਾਰਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕੇਵਲ ਸ਼੍ਰੀ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਨਾਲਾ ਹੀ ਸਰਕਾਰ ਚਲਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦੀ ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਾਈ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਬਾਕੀ ਪੰਨਾ 2 'ਤੇ



ਜਲੰਧਰ ਪੁਲਸ ਵਲੋਂ ਮਸ਼ੀਨਗੰਨ ਦੇਖਦੇ ਪੁਲਸ ਮੁਲਾਜ਼ਮ ਅਤੇ ਲੁਧਿਆਣਾ ਬੈਂਕ ਡਾਕੇ ਦੇ 13 ਲੱਖ ਰੁਪਏ



## ਏ. ਸੀ. ਜਿਊਲਰਜ਼

9373 - 120 St. Delta, B.C.

PH. 588-5808



ਡੈਲਟਾ-ਸਰੀ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਹੁਣ ਹੋਰ ਥਾਂ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ — ਸਿੱਧੇ ਸਕਾਟ ਰੋਡ ਉੱਤੇ ਚਲੇ ਆਓ  
ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਦੇ ਗਹਿਣੇ ਬਣਵਾਓ — 40 ਸਾਲ ਦਾ ਤਜਰਬਾ



ਪੰਨਾ 1 ਦੀ ਬਾਕੀ

ਭਾਜਪਾ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੇ ਇਕਾ ਲੀਡਰਾਂ ਵਲੋਂ ਮੰਗ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕੇਂਦਰ ਵਲੋਂ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਰਾਜ ਲਾਗੂ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਡਰ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦਿਆਂ ਸ੍ਰੀ ਉਮਰਾਨੰਗਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਸ ਕਦਮ ਨਾਲ ਕੇਵਲ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦ ਹੀ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੋਣਗੇ ਅਤੇ ਰਾਜ ਵਿਚ ਅਮਨ ਕਦੇ ਦੀ ਬਹਾਲ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕੇਗਾ। ਕੇਂਦਰ ਵਲੋਂ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦਾਂ ਨਾਲ ਗਲਬਾਤ ਕਰਨ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਬਾਰੇ ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਬਾਰੇ ਸ੍ਰੀ ਉਮਰਾਨੰਗਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਹ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਲੋਂ ਦਬਾਅ ਰਾਹੀਂ ਗਲ ਮਨਾਉਣ ਦੇ ਹੱਥਕੰਡਿਆਂ ਅਗੇ ਗੋਡੇ ਟੇਕਣਾ ਹੋਵੇਗਾ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਅਸਥਿਰਤਾ ਪੈਦਾ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਕੇਂਦਰ ਉਪਰ ਪੰਜਾਬ ਸਮਝੌਤਾ ਲਾਗੂ ਨਾ ਕਰਨ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਂਦਿਆਂ ਸ੍ਰੀ ਉਮਰਾਨੰਗਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜੇ ਇਹ ਸਮਝੌਤਾ ਲਾਗੂ ਕਰ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਪੰਜਾਬ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਅਜ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਮੁਕੰਮਲ ਤੌਰ ਤੇ ਵੱਖਰੀ ਹੋਣੀ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਮਝੌਤਾ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਨਾਲ ਸ੍ਰੀ ਬਰਨਾਲਾ ਦੇ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦੀ ਵਿਰੁਧ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਲੜਾਈ ਵਿਚ ਹਥ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੋਣੇ ਸਨ। ਹਜ਼ਾਮਤ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਉਪਰ ਅਤੇ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਠੇਕਿਆਂ ਤੇ ਤੰਬਾਕੂ ਦੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ ਉਪਰ ਹਮਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਤਾਜ਼ਾ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਕਰਦਿਆਂ ਅਕਾਲੀ ਨੇਤਾ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਬੇਦੋਸ਼ੇ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲੋਂ ਪੈਸੇ ਉਗਰਾਹਣ ਦਾ ਇਹ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦਾਂ ਦਾ ਇਕ ਹੋਰ ਨਵਾਂ ਢੰਗ ਹੈ। ਸ੍ਰੀ ਉਮਰਾਨੰਗਲ ਨੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਅਸਿਧੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦਾ ਕਬਜ਼ਾ ਹੈ ਜੋ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦਲਾਲਾਂ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਉਥੋਂ ਸਿਖਲਾਈ ਲੈ ਕੇ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ 'ਚ ਘੁਸ ਆਏ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਅਤਿ ਆਧੁਨਿਕ ਹਥਿਆਰਾਂ ਦੇ ਭੰਡਾਰ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਨੂੰ ਗੰਭੀਰ ਨੋਟਿਸ ਲੈਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦਰਬਾਰ ਸਾਹਿਬ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੇ ਹੋਰਨਾਂ ਇਤਿਹਾਸਕ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਿਚ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦਾਂ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਮੁਖੀ ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਟੌਹੜਾ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਇਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਕਿ ਉਹ ਧਾਰਮਿਕ ਸਥਾਨਾਂ ਨੂੰ ਮੁਜ਼ਰਮਾਂ ਅਤੇ ਸਮਾਜ ਵਿਰੋਧੀ ਅਨਸਰਾਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਫੌਰੀ ਕਦਮ ਪੁੱਟੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਆਪਣੀ ਜਨਰਲ ਬਾਡੀ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰਵਾ ਰਹੀ ਜਦਕਿ ਉਸ ਦੀ ਮਿਆਦ ਚਾਰ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਪੂਰੀ ਹੋ ਚੁਕੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਕਿ ਇਹ ਚੋਣਾਂ ਤੁਰੰਤ ਕਰਵਾਈਆਂ ਜਾਣ। ਜਥੇਦਾਰ ਨੇ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਿਚ ਵੱਡੀ ਪੱਧਰ ਤੇ ਭ੍ਰਿਸ਼ਟਾਚਾਰ ਦਾ ਵੀ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ।

## ਲੋਕ ਸਭਾ ਦੀ ਦਰਸ਼ਕ ਗੈਲਰੀ 'ਚੋਂ ਨਾਅਰੇਬਾਜ਼ੀ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਲੋਕ ਸਭਾ ਦੀ ਦਰਸ਼ਕ ਗੈਲਰੀ ਵਿਚ ਇਕ ਨੌਜਵਾਨ ਵਿਅਕਤੀ ਨੇ ਕੁਝ ਨਾਅਰੇ ਲਗਾਏ ਅਤੇ ਪਰਚੇ ਸੁੱਟੇ। ਲੋਕ ਸਭਾ ਦੇ ਨਿਗਰਾਨ ਹਮਲੇ ਨੇ ਤੁਰੰਤ ਹੀ ਉਸਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾ ਲਿਆ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪੁਛਗਿਛ ਲਈ ਲੈ ਗਏ। ਇਹ ਘਟਨਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਕਾਲ ਦੌਰਾਨ ਵਾਪਰੀ

## ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਹੱਕ ਬਾਰੇ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਦਾ ਫੈਸਲਾ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਨੇ ਫੈਸਲਾ ਸੁਣਾਇਆ ਹੈ ਕਿ 1956 ਦੇ ਹਿੰਦੂ ਵਿਰਾਸਤ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਲਾਗੂ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਪਿਛੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀ ਦੀ ਮਾਲਕੀ ਪੂਰੀ ਮਾਲਕੀ ਹੋਵੇਗੀ ਨਾ ਕਿ ਸੀਮਤ ਮਾਲਕੀ। ਇਹ ਫੈਸਲਾ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਦੇ ਜਸਟਿਸ ਐਮ. ਪੀ. ਠਕਰ ਅਤੇ ਜਸਟਿਸ ਬੀ. ਸੀ. ਰੇਅ ਅਧਾਰਤ ਡਵੀਜ਼ਨ ਬੈਂਚ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨਾਲ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹਾਈ ਕੋਰਟਾਂ ਵਲੋਂ ਇਸ ਸੁਆਲ ਤੇ ਦਿਤੇ ਪਰਸਪਰ ਵਿਰੋਧੀ ਫੈਸਲੇ ਰੱਦ ਹੋ ਗਏ ਹਨ। ਇਸ ਨਾਲ ਇਹ ਗਲ ਵੀ ਤੈਹ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਕਿ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਭਾਵੇਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੋਵੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨ ਅਧੀਨ ਉਹ ਅਧਿਕਾਰ ਹੋਣਗੇ। ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਨੇ ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਮਦਰਾਸ, ਪੰਜਾਬ, ਹਰਿਆਣਾ, ਗੁਜਰਾਤ ਹਾਈ ਕੋਰਟਾਂ ਦੇ ਫੈਸਲਿਆਂ ਨੂੰ ਉਚਿਤ ਠਹਿਰਾਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉੜੀਸਾ ਤੇ ਆਂਧਰਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਦੇ ਫੈਸਲਿਆਂ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉੜੀਸਾ ਤੇ ਆਂਧਰਾ ਹਾਈ ਕੋਰਟਾਂ ਨੇ ਵਿਧਵਾ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਵਿਰਾਸਤ ਵਿਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾਇਦਾਦ ਨੂੰ ਸੀਮਤ ਮਾਲਕੀ ਹੀ ਕਰਾਰ ਦਿਤਾ ਸੀ।

## ਬਰਨਾਲਾ ਦੀ ਰਾਜੀਵ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਮੁਖ ਮੰਤਰੀ ਸ੍ਰੀ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਨਾਲਾ ਨੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਜੀਵ ਗਾਂਧੀ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕੀਤੀ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਰਾਜ ਦੀ ਸਿਆਸੀ ਸਥਿਤੀ ਤੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਗੱਲਬਾਤ ਦੌਰਾਨ ਰਾਜ ਵਿਚ ਵਧ ਰਹੇ ਕਤਲਾਂ ਦਾ ਮਾਮਲਾ ਵੀ ਉਠਿਆ। ਸ੍ਰੀ ਬਰਨਾਲਾ ਨੇ ਜ਼ੋਰਪੂਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦਾਂ ਦੀ ਫੌਰੀ ਰਿਹਾਈ ਅਤੇ ਫੌਜੀ ਭਰੋਸਿਆਂ ਦੀ ਬਹਾਲੀ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਪੰਜਾਬ ਸਮਝੌਤਾ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਦੀ ਮੰਗ ਵੀ ਕੀਤੀ। ਸ੍ਰੀ ਬਰਨਾਲਾ ਨੇ ਇਰਾਡੀ ਕਮਿਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਰਿਆਵੀਂ ਪਾਣੀਆਂ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਤੋਂ ਵੱਧ ਹਿੱਸਾ ਰਾਜ ਲਈ ਮੰਗਿਆ।

## ਮਜਿਸਟਰੇਟ ਦਾ ਕਾਤਲ ਕਾਬੂ

ਮੋਗਾ — ਪਿਛਲੀ 9 ਫਰਵਰੀ ਨੂੰ ਚੁਡੀਸ਼ੀਅਲ ਮਜਿਸਟਰੇਟ ਐਚ. ਆਰ. ਕੌਸ਼ਿਕ ਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਮੁਖ ਦੋਸ਼ੀ ਹਰਦੀਪ ਸਿੰਘ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸੇ ਦੌਰਾਨ ਪੁਲਸ ਨੇ ਨਵੰਬਰ 1986 ਵਿਚ ਹੋਏ ਦੋ ਕਤਲਾਂ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਪ੍ਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਵੀ ਕਾਬੂ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਜੋ ਭਾਲਕੇ ਪਿੰਡ ਦਾ ਵਸਨੀਕ ਹੈ।

## ਭਾਰਤ ਸਿਰ 28573 ਕਰੋੜ ਰੁਪਏ ਬਦੇਸ਼ੀ ਕਰਜ਼ੇ ਦਾ ਭਾਰ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਇਸ ਸਾਲ 31 ਮਾਰਚ ਤੱਕ ਭਾਰਤ ਸਿਰ 28573 ਕਰੋੜ ਰੁ: ਦਾ ਬਦੇਸ਼ੀ ਕਰਜ਼ਾ ਸੀ। ਰਾਜ ਸਭਾ 'ਚ ਉਕਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੰਦਿਆਂ ਵਿਤ ਮੰਤਰਾਲੇ ਵਲੋਂ ਅਗੇ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ 1986-87 ਦੌਰਾਨ ਇਸ ਬਦੇਸ਼ੀ ਕਰਜ਼ੇ ਉਪਰ ਸਾਲਾਨਾ ਵਿਆਜ ਦੀ ਅਦਾਇਗੀ 670 ਕਰੋੜ ਰੁਪਏ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਕਿ ਭਾਰਤ ਦੇ ਹਰ ਜੀਅ ਦੇ ਸਿਰ 408 ਕਰੋੜ ਰੁਪਏ ਦਾ ਬਦੇਸ਼ੀ ਕਰਜ਼ੇ ਦਾ ਭਾਰ ਹੈ।

## ਤਾਮਿਲ ਸਿਵਲੀਅਨਾਂ 'ਤੇ ਵਹਿਸ਼ੀ ਬੰਬਾਰੀ ਜਾਰੀ

ਕੋਲੰਬੋ — ਸ੍ਰੀ ਲੰਕਾ ਦੇ ਉਤਰੀ ਰਵੂਨੀਆ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਹਵਾਈ ਫੌਜ ਦੇ ਸਥਾਨਕ ਔਡੋ ਤੇ ਫੌਜ ਦੀਆਂ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਬੜੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਜਾਰੀ ਹਨ। ਹਵਾਈ ਫੌਜ ਦੇ ਲੜਾਕੂ ਜਹਾਜ਼ ਲਗਾਤਾਰ ਉਤਰ ਅਤੇ ਲੰਕਾ ਦੇ ਉਤਰੀ ਹਿੱਸੇ ਵੱਲ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ ਜਿਸ ਤੋਂ ਸੰਕੇਤ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਾਵਨਾ ਖੇਤਰ ਤੇ ਹਵਾਈ ਫੌਜ ਦੇ ਬਦਲਾ ਲਊ ਹਵਾਈ ਹਮਲੇ ਜਾਰੀ ਹਨ। ਸੂਤਰਾਂ ਨੇ ਜਾਵਨਾ ਤੋਂ ਆਏ ਯਾਤਰੀਆਂ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਨਾਲ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਖੇਤਰ ਦੀਆਂ ਅਣਗਿਣਤ ਥਾਵਾਂ ਤੇ, ਜਿਹਨਾਂ ਵਿਚ ਕਾਠਕੋਸਾਂਗਈ, ਪਲਾਈ, ਪਲਾਲੀ, ਕੁਰੂਬਾਸੈਟੀ ਅਤੇ ਨਵਾਤਕੁਲੀ, ਮੰਗਲਵਾਰ ਦੀ ਰਾਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਭਾਰੀ ਬੰਬਾਰੀ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

ਉਹਨਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸ ਵਹਿਸ਼ੀ ਹਮਲੇ ਵਿਚ ਅਣਗਿਣਤ ਤਾਮਿਲ ਨਾਗਰਿਕ ਮਾਰੇ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਕਿਤੇ ਵਧ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕਾਂ ਦਰੇ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋਣ ਦਾ ਸੰਦੇਹ ਹੈ। ਇਸੇ ਦੌਰਾਨ ਕੋਲੰਬੋ ਜ਼ਿਲੇ ਵਿਚ ਲਗਾਏ ਗਏ ਕਰਫਿਊ ਵਿਚ ਚਾਰ ਘੰਟੇ ਦੀ ਢਿੱਲ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਇਸ ਨੂੰ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਤਕ ਵਧਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਪਰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਦੋ ਨਾਜ਼ਕ ਖੇਤਰਾਂ, ਪਾਰਾਡਾਲਾ ਜਿਥੇ ਸਰਕਾਰੀ ਹਸਪਤਾਲ ਦਾ ਮੁਰਦਾਘਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਪੀਟਾਹ ਜਿਥੇ ਮੰਗਲਵਾਰ ਬੰਬ ਧਮਾਕਾ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਵਿਚ ਕਰਫਿਊ ਵਿਚ ਕੋਈ ਢਿੱਲ ਨਹੀਂ ਦਿਤੀ ਗਈ।

ਇਕ ਅਧਿਕਾਰਤ ਬੁਲਾਰੇ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਕੋਲੰਬੋ ਵਿਚ ਕਰਫਿਊ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠੇ ਹੋਣ ਤੋਂ ਰੋਕਣ ਲਈ ਹਿਫਾਜ਼ਤ ਵਜੋਂ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਇਸੇ ਦੌਰਾਨ ਕਮਿਊਨਿਸਟ ਪਾਰਟੀ ਅਤੇ ਨਵ-ਸਮ-ਸਮਾਜ ਪਾਰਟੀ ਸਮੇਤ ਲੰਕਾ ਦੀਆਂ ਵੱਖ ਵੱਖ ਸਿਆਸੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਭੜਕਾਹਟ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਬੇਦੋਸ਼ੇ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਬਦਲਾ-ਲਊ ਹਮਲੇ ਕਰਨ ਤੋਂ ਗੁਰੇਜ਼ ਕਰਨ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਸਰਕਾਰੀ ਕੋਟਰੋਲ ਹੇਠਲੇ 'ਡਲੀ ਨਿਊਜ਼' ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੰਪਾਦਕੀ ਵਿਚ ਭਾਰਤ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਤਾਮਿਲਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਸਾ ਛੱਡਣ ਲਈ ਕਹੇ ਅਤੇ ਧਮਕੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਉਹਨਾਂ ਹਿੰਸਾ ਨਾ ਤਿਆਗੀ ਤਾਂ ਇਸਤੋਂ ਵੀ ਮਾਰੂ ਹਮਲੇ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਅਖਬਾਰ ਨੇ ਵਿੰਗੋ ਟੇਢੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਤਾਮਿਲਾਂ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਦੀ ਸ਼ਹਿ ਹੋਣ ਬਾਰੇ ਲਿਖਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਭਾਰਤ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਤਾਮਿਲਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਸਾ ਛੱਡਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

# ਫਾਰਮਾਂ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ!

- ਕੰਮ ਘੰਟਿਆਂ ਦਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ
- ਪਿਛਲੇ ਸਾਲਾਂ ਵਾਂਗ ਕੰਮ ਹੁਣ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਨਵੰਬਰ ਤੱਕ ਚੱਲੇਗਾ
- ਪਹਿਲੇ ਸਾਲ ਦੀ ਸਟਰਾਅ ਬੇਰੀ, ਰਸ ਬੇਰੀ, ਬਲੂ ਬੇਰੀ, ਕਰੈਨ ਬੇਰੀ, ਸਪਰਾਊਟ ਅਤੇ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਦਾ ਕੰਮ ਹੋਵੇਗਾ।
- ਵਰਕਰਾਂ ਦੇ ਕੰਮ 'ਤੇ ਆਉਣ ਜਾਣ ਵਾਸਤੇ ਪੂਰੀ ਸਹੂਲਤ ਹੋਵੇਗੀ
- ਤਨਖਾਹ ਦੇ ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਬਾਅਦ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ
- ਕੰਮ ਕੀਤੇ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ
- ਸਾਰੇ ਲੋਅਰ ਮੇਨਲੈਂਡ ਤੋਂ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਘਰੋਂ ਲਿਜਾਣ ਤੇ ਛੱਡਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ
- ਘੰਟੇ ਦਾ ਰੇਟ ਚਾਰ ਡਾਲਰ ਹੋਵੇਗਾ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ : 584-8359

Bining Enterprises Ltd.



## ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਮਨ ਮਾਰਚ

ਛੇ ਸਾਲਾ ਬੱਚੀ ਨੇ ਪਿਛਲੇ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਹੋਰਨਾਂ ਲੱਖਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਕੇ ਅਮਨ ਮਾਰਚ ਕੀਤਾ। ਟਾਇਲਰ ਵਿਲਸਨ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੋਈ ਵੀ ਹਥਿਆਰਾਂ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਲਈ ਆਪਣੇ ਵਿਤ ਮੁਤਾਬਕ ਟਿੱਲ ਵਿਚ ਜੁਟ ਗਈ ਲਗਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਕਹਿੰਦੀ ਸੀ, “ਮੇਰਾ ਖਿਆਲ ਹੈ ਕਿ ਅਮਨ ਲਈ ਤੁਰਨਾ ਇਨਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਅਮਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਵਾਂਗੇ।” ਪਹਿਲੇ ਗਰੇਡ ਦੀ ਵਿਦਿਆਰਥਣ ਮੁਸਕਰਾਂਦੀ ਹੋਈ ਹੱਥੀ ਬਣਿਆ ਮਾਟੋ ਚੁੱਕੀ ਖੜੋਤੀ ਸੀ।

ਇਹ ਮਾਰਚ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੀਆਂ 80 ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਤੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਤੋਂ ਬਣੀ ਕੁਲੀਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਜਥੇਬੰਦੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਜਦ ਕਿ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਲਗਭਗ 90,000 ਲੋਕ ਇਸ ਵਿਚ ਆਏ ਸਨ ਤੇ ਇਸ ਸਾਲ ਇਕ ਲੱਖ ਤੋਂ ਵੀ ਕਿਤੇ ਉਪਰ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਇਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਪਰ 1984 ਵਿਚ ਵੀ ਇਸ ਸਾਲ ਜਿੰਨੇ ਲੋਕ ਹੀ ਆਏ ਸਨ।

ਇਸ ਦਿਨ ਪੁੱਪ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਮਾਰਚ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਸੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਲੋਕੀ ਰੰਗ ਬਰੰਗੇ ਝੰਡੇ ਚੁੱਕੀ, ਕੁਝ ਮੱਖੌਟੇ ਪਹਿਨੀ, ਅਤੇ ਸਾਜ਼ਕਾਰ ਰਲਕੇ ਵਖਰਾ ਹੀ ਮਾਹੌਲ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਸਨ। ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਹਿਪੀਆਂ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਕਤੂਰੇ, ਸਿਆਸਤਦਾਨ ਅਤੇ ਪੈਨਸ਼ਨਰਾਂ ਵੀ ਸਨ। ਇਕ ਲਾਪ੍ਰਵਾਹ ਨੌਜਵਾਨ ਨੇ ਬੜੀ ਅਵਾਰਾਗਰਦੀ ਵਾਲੇ ਦੰਗ ਨਾਲ ਕਿਹਾ, “ਅਮਨ ਇਹ ਮਹਾਨ ਚੀਜ਼ ਹੈ ਨਾ?”

“ਨਫਰਤ ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਲਈ ਨੁਕਸਾਨਦੇਹ ਹੈ”, ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਇਕ ਮੋਰਨੀਆਂ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲੇ ਐਡਮ ਸਕਾਈ ਨਾਮੀ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਵਿਰਤਾਂਤ ਹਨ। ਉਹ ਹਰੇ ਰੰਗ ਦੇ ਐਨਕ ਲਾਈ ਫਿਰਦਾ 18 ਸਾਲਾਂ ਦਾ ਨੌਜਵਾਨ ਸੀ। ਉਹ ਕਹਿੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਅਸੀਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ‘ਪੰਕ’ ਵੀ ਅਮਨ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਨਾਲ ਸੋਚਦੇ ਹਨ।

ਬੁੱਢੀ ਉਮਰੇ 82 ਸਾਲਾਂ ਦੀ ਈਥਲ ਨੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ, ਪੋਤਿਆਂ, ਦੋਹਤਿਆਂ ਤੇ ਪੜੋਤਿਆਂ, ਪੜਪੋਤੀਆਂ ਲਈ ਅਮਨ ਮਾਰਚ ਕੀਤਾ। ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੀ ਇਕ ਔਰਤ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਮਨ ਨਾਲੋਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਸਨਸੈਟ ਬੀਚ ਉਪਰ ਚਲ ਕੇ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਸਪੀਚਾਂ ਬੜੀਆਂ ਹੀ ਸੰਖੇਪ ਰੱਖੀਆਂ ਗਈਆਂ।

ਪਰ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੇ ਮੇਅਰ ਨੇ ਜਦੋਂ ਸਟੇਜ ਤੇ ਬੋਲਣ ਲਈ ਪੈਰ ਰੱਖਿਆ ਤਾਂ ਹੁਟਿੰਗ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਾਡੇ ਭਾਵੇਂ ਬਹੁਤ ਮਤਭੇਦ ਹੋਣ ਪਰ ਅਮਨ ਦੀ ਲੋੜ ਬਾਰੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮਤਭੇਦ



ਨਹੀਂ ਹਨ। ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ 18,000 ਬੈਲਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ ਵਲੋਂ ਅਗਲੀ ਫੇਡਰਲ ਚੋਣ ਵਿਚ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਜਣ ਲਈ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੰਡੇ ਗਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਮੰਗਾਂ ਸਨ: ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਅਮਰੀਕੀ ਕਰੂਜ਼

ਮਿਜਾਇਲਾਂ ਨੂੰ ਟੈਸਟ ਕਰਨ ਤੋਂ ਰੋਕੋ, ਅਮਰੀਕੀ ਤਾਰਾ ਜੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਕੰਪਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ ਬੰਦ ਕਰੋ ਅਤੇ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਵਿਚ ਅਮਰੀਕੀ ਜੰਗੀ ਸਾਜ਼ੋ ਸਾਮਾਨ ਨਾਲ ਲੱਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਠਹਿਰਨੇ ਬੰਦ ਕੀਤੇ ਜਾਣ।

**PIZZA 222**  
222 IS #1  
222 IS **2 FOR 1**



**ORDER 2 PAY FOR 1**  
EVERY DAY  
THIS OFFER APPLIES TO ALL LARGE, MEDIUM OR SMALL PIZZAS ON MENU

**222**

ਦੇ ਸਟੋਰਾਂ ਵਿਚ Low Fat ਮੀਟ, ਅਸਲੀ ਚੀਜ਼ (cheese) ਤੇ ਤਾਜ਼ੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਹੀ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ

ਤੁਹਾਡੇ ਕਹਿਣ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਵੀ ਆਰਡਰ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ

**ਭਾਰਤੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਮਨਪਸੰਦ ਪੀਜ਼ੇ**  
ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹਨ

### 1. 222 Special (222 ਸਪੈਸ਼ਲ)

Cheese, Tomato Sauce, Pepperoni, Mushroom, Onions, Green Peppers and Ham. (Extra hot upon request)

### 2. 222 Vegetarian (ਵੈਜੀਟੇਰੀਅਨ)

(Cheese, Tomato Sauce, Mushrooms, Green Peppers, Onions, Pineapple, Olives, Tomatoes)

Free Delivery on single orders

\$ 1.99 Delivery charge for all 2 for 1 orders

ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਲਈ 17 ਸਟੋਰ

ਹੁਣ ਅਤੇ ਫਾਸਟ ਪੀਜ਼ੇ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:  
**222-2222**



# THE CANADA DARPAN

(Punjabi Weekly Newspaper)

P.O. BOX 265

Surrey, B.C. V3T 4W8

Chief Editor: DARSHAN GILL

Art: N. DHALIWAL

All office holders of CANADA DARPAN are honorary associates.  
 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਵਿਚ ਛਪੀਆਂ ਰਚਨਾਵਾਂ ਲਈ ਲੇਖਕ ਆਪ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹਨ। ਐਡੀਟਰ ਜਾਂ ਪਬਲਿਸ਼ਰ ਦਾ ਉਹਨਾਂ ਵਿਚ ਦਿੱਤੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ।

Ph. 581-4473

## ਪੰਜਾਬ ਰਾਜਸੀ ਸ਼ਤਰੰਜ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ

ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਅੱਗ ਭੜਕਾਈ ਰਖਣਾ ਕਿਸ ਦੇ ਹਿਤ ਵਿਚ ਹੈ ਹੁਣ ਤੱਕ ਇਹ ਸਾਰੇ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਸਪੱਸ਼ਟ ਹੋ ਗਿਆ ਲੱਗਦਾ ਹੈ। ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਰਾਜਸੀ ਸ਼ਤਰੰਜ ਦਾ ਮੋਹਰਾ ਬਣਾ ਕੇ ਕੇਂਦਰੀ ਆਗੂ ਆਪਣੀ ਗੱਦੀ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਜਮਾਈ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਕਾਂਗਰਸ (ਆਈ) ਦੀ ਹਾਲਤ ਸਮੁੱਚੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਏਸ ਹਾਲਤ ਤੱਕ ਨਿਘਰ ਗਈ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਫਿਰਕੂ ਅੱਗ ਭੜਕਾ ਕੇ ਹੀ ਜਿਉਂਦੇ ਰਹਿਣ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਹਿਤ ਵੇਖਦੀ ਹੈ। ਹਰ ਆਏ ਦਿਨ ਕਦੀ ਮੋਰਚੇ ਵਿਚ ਫਸਾਏ, ਕਦੇ ਹੋਰਦਰਾਜ਼ ਵਿਚ ਦੇਖਣ ਵਿਚ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਹੜੇ ਲੋਕ ਇਕੱਲੇ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਨੂੰ ਹੀ ਵੇਖਦੇ ਹਨ ਉਹ ਏਸ ਗੱਲ ਤੋਂ ਅਣਜਾਣ ਹਨ ਕਿ ਇਕੱਲਾ ਪੰਜਾਬ ਹੀ ਇਹ ਹੋਣੀ ਨਹੀਂ ਭੋਗ ਰਿਹਾ ਸਗੋਂ ਸਮੁੱਚੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹੀ ਭਾਣਾ ਵਰਤ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਕ ਪਾਸੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਫਸਾਦ ਕਰਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ, ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਤੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ। ਘੱਟ ਗਿਣਤੀਆਂ ਤੇ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਦੀ ਟੱਕਰ ਬਣਾ ਕੇ ਰਾਜਸੀ ਗੱਦੀ ਦੇ ਪਾਵੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

ਕੇਂਦਰੀ ਸਰਕਾਰ ਵੀ ਏਸ ਸਾਜਿਸ਼ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ — ਫਿਰਕੂ ਤੇ ਜਨੂੰਨੀ ਮੁਸਲਿਮ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਅਖੌਤੀ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਸਮਰਥਕ। ਇਹ ਫਿਰਕੂ ਜਨੂੰਨੀ ਓਪਰੇ ਤੌਰ ਉਤੇ ਦੇਖਿਆ ਹਾਕਮ ਆਗੂਆਂ ਨੂੰ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਵੀ ਕੱਢਦੇ ਹਨ — ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਅਸਲ ਵਿਚ ਦੋਵਾਂ ਦੀ ਖੇਡ ਇਕ ਹੈ। ਫਿਰਕੂ ਪਾੜਾ ਪਾ ਕੇ ਜਿਥੇ ਜਨੂੰਨੀ ਆਪਣੀ ਚਾਂਦੀ ਖਰੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਉਥੇ ਹਾਕਮ ਕਾਂਗਰਸੀ ਧੜਾ ਆਪਣੀ ਹਕੂਮਤ ਪੱਕੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਹਿਤ ਇਸ ਲਈ ਸਾਂਝੇ ਹਨ ਕਿ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮੁਰਬ ਬਨਾਉਣ ਵਿਚ ਇਹ ਇਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਭਾਈਵਾਲ ਹਨ।

ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਕਿਹੜੇ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸੁਧਰ ਸਕਦੀ ਸੀ ਜੇ ਕੇਂਦਰ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਸਮਝੌਤਾ ਈਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਲਾਗੂ ਕੀਤਾ ਹੁੰਦਾ। ਹੁਣ ਵੀ ਕੇਂਦਰ ਇਹ ਦੋਹਰੀ ਖੇਡ ਖੇਡ ਰਿਹਾ ਹੈ — ਇਕ ਪਾਸੇ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਸਮਰਥਨ ਦਾ ਵਿਖਾਵਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਸਮਝੌਤਾ ਨਾ ਲਾਗੂ ਕਰਕੇ ਉਸ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਥੱਲਿਓਂ ਜ਼ਮੀਨ ਖਿਸਕਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਜਨੂੰਨੀ ਲੋਕ ਵੀ ਆਪਣਾ ਦੁਸ਼ਮਣ ਕੇਂਦਰ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਮੰਨਣ ਦੀ ਥਾਂ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਚੁਣੀ ਹੋਈ ਸਰਕਾਰ ਹੈ।

ਇਸ ਲਈ ਕਿਸੇ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਏਸ ਭੁਲੇਖੇ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਸ਼ਾਂਤੀ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਸ਼ਾਂਤੀ ਕੇਵਲ ਉਸ ਸਮੇਂ ਹੋਵੇਗੀ ਜਦ ਕੇਂਦਰ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਇਹ ਘਿਨਾਉਣੀ ਖੇਡ ਬੰਦ ਹੋਵੇਗੀ। ਹਰਿਆਣੇ ਦੀ ਚੋਣ ਪਿਛੋਂ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਰਾਸ਼ਟਰਪਤੀ ਰਾਜ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇਗਾ — ਕੁਝ ਮੰਗਾਂ ਮੰਨੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ — ਫਿਰ ਕਾਂਗਰਸੀ ਰਾਜ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਚੋਣਾਂ ਦਾ ਪਖੰਡ ਰਚਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਹਾਲਾਤ ਅਜੇ ਕੁਝ ਮਹੀਨੇ ਸੁਧਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਨਹੀਂ ਦਿਸਦੀ। ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਅਨਸਰਾਂ ਤੇ ਕੇਂਦਰੀ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਾਜਿਸ਼ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਅਜੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਹੋਰ ਰਹਿਣਗੇ।

## ਬਲੀਦਾਨ ਜਥਿਆਂ ਦਾ ਅਸਲ ਮੰਤਵ ਕੀ ਹੈ ?

—ਰਾਜਨ



ਬਾਬਾ ਆਮਟੇ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਵਿਚ 'ਭਾਰਤ ਜੋੜੋ' ਮਿਸ਼ਨ ਤੇ ਆਏ ਯਾਤਰੀਆਂ ਦਾ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸ਼।

ਜਿਥੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਪੰਜਾਬ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਹਰ ਗੈਰ ਸਿੱਖ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਰੋਧੀਆਂ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰਨ ਦੇ ਕਾਰੇ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ ਉਥੇ ਕੁੱਝ ਹਿੰਦੂ ਸੰਗਠਨਾਂ ਵਲੋਂ ਅਮਨ ਸ਼ਾਂਤੀ ਬਹਾਲ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਂ ਹੇਠ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨ ਫੈਲਾਉਣ ਲਈ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਝੇ ਹੱਥ ਕੰਡੇ ਵਰਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਕਦੇ ਬਾਬਾ ਆਮਟੇ ਨੇ 'ਭਾਰਤ ਜੋੜੋ' ਮੁਹਿੰਮ ਦੇ ਨਾਂ ਹੇਠ ਅਮਨ-ਸ਼ਾਂਤੀ ਦਾ ਰਾਮ ਰੋਲਾ ਪਾਇਆ ਅਤੇ ਕਦੇ ਅਮਨ ਕਮੇਟੀਆਂ ਬਣਾਕੇ 'ਸ਼ਾਂਤੀ' ਵਾਪਿਸ ਲਿਆਉਣ ਦੇ ਅਡੰਬਰ ਰਚੇ ਜਾਂਦੇ ਰਹੇ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਮਨ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਾਰਚਾਂ ਵਿਚ ਜਿਥੇ ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਸੁਨੀਲ ਦੱਤ, ਨੇ ਫਿਲਮੀ ਅਦਾਕਾਰ (ਐਮ.ਪੀ.ਇਕਾ) ਨੇ ਬੰਬਈ ਤੋਂ ਪਦ ਯਾਤਰਾ ਆਰੰਭੀ ਉਥੇ ਹਰਦੁਆਰ ਤੋਂ ਪੰਜਾਬ 'ਚ ਸਦਭਾਵਨਾ, ਜੱਥੇ ਵੀ ਘੁੰਮੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਫਿਰਕੂ ਜਨੂੰਨ ਫੈਲਾਉਣ ਲਈ ਜਿਥੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਹੋਰਨਾਂ ਹਿੰਦੂਆਂ ਤੋਂ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਰੁੱਪ ਵਹੀਰਾਂ ਘੱਤ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਥੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਹਿੰਦੂ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸੰਮਤੀ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚੋਂ 'ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥੇ' ਤਿਆਰ ਕਰਕੇ ਦਿੱਲੀ ਅਤੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਹੋਰਨਾਂ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚ ਭੇਜੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਮਨ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਾਰਚਾਂ ਅਤੇ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥਿਆਂ ਦਾ ਮੰਤਵ ਕੀ ਹੈ? ਅਤੇ ਕਿਵੇਂ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨ ਫੈਲਾ ਰਹੇ ਹਨ ਇਸ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਆ ਰਹੀਆਂ ਹਨ।

### ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਲੋਂ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥੇ ਦਿੱਲੀ ਨੂੰ ਰਵਾਨਾ:—

ਕੋਈ ਸਮਾਂ ਸੀ, ਜਦੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਦੇ ਜ਼ੁਲਮ ਦੇ ਖਿਲਾਫ, ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਜੂਝ ਮਰਨ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਭਰਨ ਲਈ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਨੇ ਆਨੰਦਪੁਰ ਤੋਂ ਦਿੱਲੀ ਤੱਕ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥੇ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਇਹ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥਾ ਸੀ-ਹੱਕ ਅਤੇ ਸੱਚ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਨੂੰ ਬੁਲੰਦ ਕਰਨ ਲਈ ਜੋ ਦੁਸ਼ਮਣ ਦੇ ਡਰ ਭੈ ਤੋਂ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਹੋਕੇ ਰਵਾਨਾ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋਣ ਦਾ ਰਾਹ ਦਿਖਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਅੱਜ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਲੋਂ ਜੋ 'ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥੇ' ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ ਕੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਰਥ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਦੇ ਰਾਹ ਤੇ ਚੱਲਣਾ ਹੈ? ਨਹੀਂ ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ—ਕਿਉਂਕਿ ਜਦੋਂ ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਜੀ ਦਿੱਲੀ ਰਵਾਨਾ ਹੋਏ ਸਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਾਖੀ ਕਰਨ ਲਈ ਬੰਦੂਕਧਾਰੀ ਨਹੀਂ ਸਨ ਰੱਖੇ ਹੋਏ ਜਦੋਂ ਕਿ ਇਹ 'ਬਲੀਦਾਨ' ਕਰਨ ਦੇ ਦਾਅਵੇਦਾਰਾਂ ਨੇ ਬੰਦੂਕਧਾਰੀ ਤਾਇਨਾਤ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਨੇ ਆਨੰਦਪੁਰ ਤੋਂ ਦਿੱਲੀ ਜਾਣ ਲਈ ਸਿੱਧਾ ਰਾਹ ਚੁਣਿਆ ਸੀ ਨਾ ਕਿ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨੀਆਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਧਰ ਉਧਰ ਘੁੰਮਣ ਦਾ, ਇਸੇ ਤੋਂ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ

ਦੇ ਮਕਸਦ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਫਿਰਕੂ ਜਹਿਰ ਦੇ ਬੀਜ ਬੀਜਣ ਲਈ ਤੁਰੇ ਹਨ ਨਾ ਕਿ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਂ ਹਿੰਦੂ ਸਿੱਖ ਏਕਤਾ ਲਈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਨੂੰਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਟੱਕਰਾਂ, ਟੈਂਪੂਆਂ ਤੇ ਸਕੂਟਰਾਂ ਆਦਿ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚ ਫਿਰਕੂ ਜਹਿਰ ਭਰਨ ਦੇ ਮਨਸ਼ੇ ਨਾਲ ਜੋ ਕੁੱਝ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਸ ਫਿਰਕਾਪ੍ਰਸਤੀ ਨੂੰ ਹਵਾ ਦੇਣ ਲਈ ਕੁਝ ਸਿਰਕਰਦਾ ਅਖਬਾਰਾਂ ਗਸਾਲੇ ਆਦਿ ਵੀ ਪੂਰਾ ਜ਼ੋਰ ਲਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਲੋਂ ਫੈਲਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਜਨੂੰਨ ਦਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪੈਣਾ ਸੀ, ਜਾਂ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੈ ਉਹ ਵੀ ਸਾਹਮਣੇ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਨੂੰਨੀਆਂ ਨੇ ਜਿਥੇ ਪਹਿਲਾਂ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨ ਨੂੰ ਉਭਾਰਨ ਲਈ ਜ਼ੋਰ ਲਾਇਆ ਉਥੇ ਹੁਣ ਬੰਦੂਕਾਂ ਚੁੱਕਕੇ ਬਲੀਦਾਨ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਂ ਹੇਠ ਅੱਗ ਉਗਲੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

ਮਾਝੇ-ਦੁਆਬੇ ਵਿਚ ਫਿਰਕੂ ਜਹਿਰ ਦਾ ਛੱਟਾ ਦੇਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜਦੋਂ ਇਹ ਜੱਥਾ ਮੁਕਤਸਰ ਪਹੁੰਚਿਆ ਤਾਂ ਇਸਦੇ ਮੁਖੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਕਸਦ ਦੀ ਕੁੱਝ ਪੂਰਤੀ ਵੀ ਨਜ਼ਰ ਆਈ ਉਥੇ ਪਹੁੰਚਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਪਾਖੰਡ ਰਚਿਆ ਪਰ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਉਪਰ ਕਾਬਜ਼ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਖਲ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਕਾਰ ਦਾ ਸਵਾਲ ਬਣਾ ਲਿਆ। ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਹਿ ਗੀ ਕੀ ਜਾਵੇਗਾ ਜੇ ਹਿੰਦੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋ ਜਾਣ। ਦੋਹਾਂ ਧਿਰਾਂ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਦੀ ਰਾਖੀ ਬਾਰੇ ਧੁੰਮਾਂਧਾਰ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ, ਖੈਰ ਉਥੋਂ ਪਿਛੇ ਹਟਕੇ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨੀ ਆਪਣੇ ਮਕਸਦ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਦੇ ਹਨ। ਬਰਨਾਲਾ ਸ਼ਹਿਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਗੁਜਰਦੇ ਜਦੋਂ ਮਲੇਰਕੋਟਲਾ ਪਹੁੰਚਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਇਥੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਚਰਮ ਸੀਮਾ ਤੇ ਪਹੁੰਚਦਾ ਹੈ। ਉਥੇ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨੀਆਂ ਨੇ ਬਾਹਾਂ ਉਲਾਰ ਉਲਾਰ ਕੇ ਭਾਸ਼ਨ ਝਾੜਦੇ ਹੋਏ ਕਿਹਾ, 'ਅੱਜ ਤੋਂ ਪੰਜ ਵਰ੍ਹੇ ਪਹਿਲਾਂ ਸਿੱਖਾਂ 'ਚ ਇਕ ਝੂਠ ਪੈਦਾ ਹੋ ਗਿਆ ਭਿੰਡਰਾਂਵਾਲਾ, ਜੀਹਨੇ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਸੀ ਕਿ ਇਕ ਇਕ ਨੂੰ ਪੈਂਤੀ ਪੈਂਤੀ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਪਰ ਹੁਣ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਤੇ ਕੋਈ ਕਿ ਜੇ ਪੈਂਤੀਆਂ ਨੇ ਇਹ ਨਿਸਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਕਿ ਪੈਂਤੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕ ਇਕ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਫੇਰ ਦੇਖ ਲਉ ਕਿਸ ਭਾਅ ਪਹੁੰਚੀ ਜੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚ ਵੀ ਕੋਈ ਭਿੰਡਰਾਂਵਾਲੇ ਵਰਗਾ ਝੂਠ ਪੈਦਾ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਫਿਰ ਹਾਲਤ ਸੰਭਾਲੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣੀ।'

ਜਿਵੇਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ 'ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ-ਪਹੁੰਚੇ ਨੂੰ ਉਵੇਂ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਨੂੰਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਮਲੇਰ ਕੋਟਲੇ ਤੋਂ ਦਿੱਲੀ ਜਾਣ ਲਈ ਸੰਗਰੂਰ ਵਲ

ਬਾਕੀ ਪੰਨਾ 6 'ਤੇ

### Immigration and Citizenship Matters

JAMES SUE &amp; COMPANY

### Immigration Advocates

- Filing a successful application for immigrant & business Visas
- Family Re-Unification
- Indian Adoptions
- Making a Refugee Claim
- Inquiries & Deportation
- Immigration Appeal Board matters
- Assisted relative applications for brother, sister, uncles, Aunts, nephews and Nieces — Married or single regardless of age.
- Hindi, Punjabi spoken

Evening Office : 433-4685

If you need help and require updated information — Contact :

**BABU JIM NARAIN** of James, Sue & Company  
 who has 18 years of experience on Immigration and  
 Citizenship matters with top Immigration Lawyers.

5024 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8

### ਸਪੇਸ਼ਲ ਅਨਾਊਂਸਮੈਂਟ

ਨਵੀਂ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਪਾਲਿਸੀ ਅਨੁਸਾਰ ਤੁਸੀਂ ਭਾਰਤ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਘਰੇਲੂ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਕਾਮੇ (domestic workers) ਮੰਗਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਸਪੇਸ਼ਲ ਵੀਜ਼ਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਪੱਕੇ ਇਮੀਗਰੈਂਟ ਬਣ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਇਸ ਨਵੀਂ ਪਾਲਿਸੀ ਅਧੀਨ ਮੰਗਵਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਹੁਣ ਮੌਕਾ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਬਾਬੂ ਜਿਮ ਨਰਾਇਨ ਨੂੰ ਮਿਲੋ।

Tel: Off.

324-9441



## ਬੈਂਕ ਲੁਟੇਰਾ ਬਲਬੀਰ ਫੜਿਆ ਗਿਆ

ਲੁਧਿਆਣਾ — ਇਥੋਂ ਮਿਲੀ ਖਬਰ ਅਨੁਸਾਰ ਇਕ ਫੌਜ ਵਿਚੋਂ ਭੱਜਿਆ ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਨਾਂ ਦਾ ਅਤਿਵਾਦੀ ਇਥੇ ਫੜਿਆ ਗਿਆ ਜਿਸ ਨੇ ਕਤਲਾਂ ਅਤੇ ਡਕੈਤੀਆਂ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਸੀ। ਪੁਲੀਸ ਦੇ ਇਕ ਬੁਲਾਰੇ ਅਨੁਸਾਰ ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਨੇ ਮੰਨਿਆ ਕਿ ਉਹ ਲੁਧਿਆਣੇ ਹੋਈ 5 ਕਰੋੜ 70 ਲੱਖ ਦੀ ਡਕੈਤੀ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ। ਇਹ ਡਾਕਾ ਨੈਸ਼ਨਲ ਬੈਂਕ ਦੀ ਮਿਲਰਗੰਜ ਬਰਾਂਚ ਵਿਚ ਪਿਆ ਸੀ। ਯਾਦ ਰਹੇ ਕਿ ਪਿਛਲੇ ਹਫ਼ਤੇ ਆਦਮਪੁਰ ਲਾਗਿਓਂ 13 ਲੱਖ 26 ਹਜ਼ਾਰ 350 ਰੁਪਏ ਮਿਲੇ ਜੋ ਇਸੇ ਬੈਂਕ ਦੀ ਡਕੈਤੀ ਵਿਚੋਂ ਸਨ।

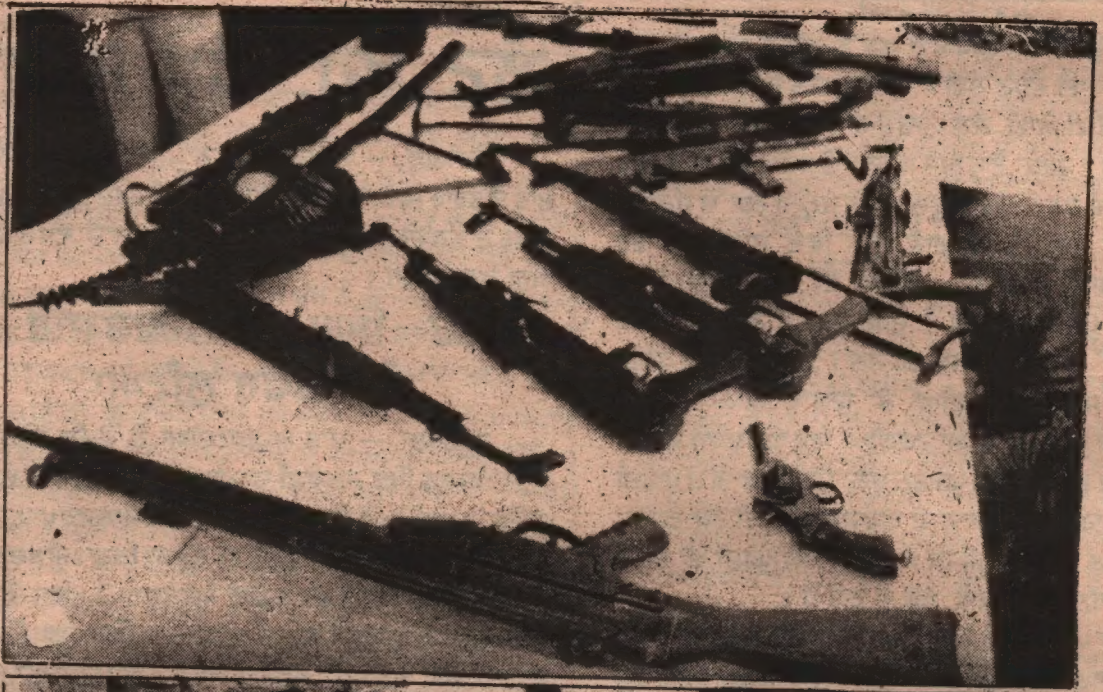
ਆਦਮਪੁਰ — ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ ਰੋਡ ਤੋਂ ਮਾਰੂਤੀ ਕਾਰ 'ਚੋਂ ਭਾਰੀ ਮਾਤਰਾ ਵਿਚ ਗੋਲਾਬਰੂਦ ਵੀ ਮਿਲਿਆ ਤੇ ਇਕ ਅਤਿਵਾਦੀ ਸਿਪਾਹੀ ਵਿਜੈਪਾਲ ਸਿੰਘ ਉਰਫ ਸੁਖਬਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਵੀ ਫੜਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਤੇ ਦੂਜਾ ਅਤਿਵਾਦੀ ਸਰੂਪ ਸਿੰਘ ਕਰਤਾਰ ਪੁਰ — ਕਪੂਰਥਲਾ ਰੋਡ ਤੋਂ ਫੜਿਆ ਗਿਆ।

ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਦੀ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰੀ ਉਪਰੋਕਤ ਦੋਹਾਂ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਦੇ ਦੱਸਣ ਉੱਤੇ ਹੋਈ ਹੈ।

## ਡਾ. ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਪ੍ਰਵਾਰ ਨੂੰ ਭਾਰੀ ਸਦਮਾ

'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਇਹ ਖਬਰ ਬੜੇ ਦੁੱਖ ਨਾਲ ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਨਿਊਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਨਿਵਾਸੀ ਡਾ. ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਹੋਰਾਂ ਦੀ ਸੁਪਤਨੀ ਬੀਬੀ ਨਰਿੰਦਰ ਕੌਰ ਦਿਲ ਦਾ ਦੌਰਾ ਪੈਣ ਕਾਰਨ ਅਚਾਨਕ ਗਿੱਲ ਪ੍ਰਵਾਰ ਨੂੰ ਵਿਛੋੜਾ ਦੇ ਗਏ ਹਨ। ਡਾ. ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੇ ਜਾਣੇ ਪਹਿਚਾਣੇ ਆਗੂ ਹਨ ਅਤੇ ਬੀਬੀ ਜੀ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੱਜੀ ਬਾਂਹ ਬਣ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਰਹੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਿਹਾਂਤ ਪਿੰਡ ਖੜੋਦੀ ਜ਼ਿਲਾ ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਜਿਥੇ ਦੇ ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ ਵਸਨੀਕ ਹਨ।

'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਦਾ ਸਮੁੱਚਾ ਸਟਾਫ਼ ਤੇ ਪ੍ਰਵਾਰ ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਅਸਹਿ ਦੁੱਖ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਕ ਹੈ।



ਆਦਮਪੁਰ - ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ ਰੋਡ ਤੋਂ ਮਾਰੂਤੀ 'ਚ ਫੜੇ ਘਾਤਕ ਹਥਿਆਰ  
ਤੇ ਬਰਾਮਦ ਗੋਲੀਆਂ



**Makanji**

JEWELLERS LTD.



## Largest 22Kt Gold Jewellery

Manufacturers and Retailers

In North America

Vancouver



Toronto

## Custom Made 22 Kt Gold Jewellery

6644 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3H3

(604) 324-7646

Toronto (416) 469-0505

Free 1-800-663-MASA (B.C. & Alberta)

Vancouver Gold Line (604) 324-6696

1448 Gerrard St., East, Toronto, Ontario, CANADA M4L 1Z8



ਪੰਨਾ 4 ਤੀ (41)

ਜਾਣ ਦੀ ਥਾਂ ਉਲਟੇ ਪਾਸੇ ਲੁਧਿਆਣੇ ਵਲ ਨੂੰ ਵਗੀਰਾਂ ਘੱਤੀਆਂ। ਇਸ ਜਥੇ ਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਦੇਖਣ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਇਕ ਹੋਰ ਦੋਸਤ ਨੂੰ ਲਿਆ। ਆਈ.ਟੀ.ਆਈ. ਕੋਲ ਪਹੁੰਚਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਇੰਨੇ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਜਥਾ ਵੀ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। 2 ਟਰੱਕਾਂ, ਟੈਂਪੂ ਅਤੇ ਸਕੂਟਰਾਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਜਨੂੰਨੀ ਨਾਅਰੇ ਮਾਰਦੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਟਰੱਕ ਦੇ ਟੂਲ ਤੇ ਬੈਠੇ ਜਨੂੰਨੀ ਹੱਥਾਂ 'ਚ ਚੁੱਕੀਆਂ ਤਲਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਹਵਾ 'ਚ ਲਹਿਰਾਕੇ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਦਹਿਸ਼ਤ ਪਾ ਰਹੇ ਸਨ, ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੇ ਖੱਟੇ ਪਰਨਿਆਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵੀ ਕੁਰਬਾਨੀ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀਕ ਖੱਟੇ ਰੰਗ ਦੇ ਦੁਪੱਟੇ ਸਿਰਾਂ ਤੇ ਲਪੇਟੇ ਹੋਏ ਹਨ। “ਬਲੀਦਾਨੀ” ਟਿੱਕੇ ਲਗਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। 2 ਟਰੱਕ ਪੰਜਾਬ ਪੁਲੀਸ ਦੇ, 3 ਜੀਪਾਂ ਸੀ.ਆਰ.ਪੀ. ਦੀਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸਥਾਨਕ ਤੌਰ ਤੇ ਤਾਇਨਾਤ ਸੀ.ਆਰ.ਪੀ. ਦੀਆਂ ਟੁਕੜੀਆਂ ਇਸ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥੇ ਦੀ ਹਿਫਾਜ਼ਤ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ ਵਲੋਂ ਦੁਹਰੀ ਸਵਾਰੀ ਤੇ ਪਾਬੰਦੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮਨਾਹੀਆਂ ਦੇ ਐਲਾਨ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਵੀ ਕੋਈ ਰੋਕ-ਟੋਕ ਨਾ ਹੋਣੀ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਸਬੂਤ ਸੀ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਫਿਰਕਾਪ੍ਰਸਤੀ ਦਾ ਜ਼ਹਿਰ ਛਿੜਕਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਖੁਲ ਦੇ ਰਹੀ ਹੈ।

ਜਨਤਾ ਪਾਰਕ ਵਿਚ ਜਥੇ ਦੇ ਆਗੂ ਜੈ ਕਿਸ਼ਨ ਸ਼ਰਮਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਲੱਛੇਦਾਰ ਭਾਸ਼ਣ ਰਾਹੀਂ ਉਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਜਨੂੰਨ ਭਰਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਬਾਬਾ ਜੋਗਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਅੰਤਵਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਸਨਮਾਨਤ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਪਰ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਜਥੇ ਦਾ ਮੰਤਵ ਦਸਦੇ ਹੋਏ ਉਸ ਕਿਹਾ, “ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਹੋ ਰਹੇ ਕਤਲਾਂ ਵਿਰੁਧ ਰੋਸ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨ ਲਈ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥਾ ਲਿਜਾ ਰਹੇ ਹਾਂ।” ਉਸਨੇ ਅਮਨ ਸ਼ਾਂਤੀ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਦਿਤਾ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਇਸ ਜਥੇ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਣ ਤਾਂ। ਉਸਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਸਾਡੇ ਜਥੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਸਾਨੂੰ ਮਾਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹੜਤਾਲਾਂ ਬੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਨੇ, ਸਾਡੇ ਟੁਕੜੇ ਕਤਲੋਗਾਰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਨੀ ਬਲਕਿ ਇਥੋਂ ਹੀ ਇਕ ਹੋਰ ਬਲੀਦਾਨੀ ਜਥਾ ਤਿਆਰ ਕਰਕੇ ਭੇਜਣਾ—ਅਸੀਂ ਡਰਨ ਵਾਲੇ ਨਹੀਂ.....।” ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਫਿਰਕੂ ਜਨੂੰਨ ਨੂੰ ਉਭਾਰਦਾ ਹੋਇਆ ਇਹ “ਬਲੀਦਾਨੀ” ਜਥਾ ਇਥੋਂ ਖੰਨੇ ਰਾਹੀਂ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਵਲ ਨੂੰ ਰਵਾਨਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਇਹ ਆਪਣੇ ਮਕਸਦ ਲਈ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕਰ ਸਕਣ।

ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਜੋ ਇਸ ਪਾਸੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਹਿੰਦੂ ਜਨੂੰਨੀ ਜ਼ਹਿਰ ਗਲੱਫ ਰਹੇ ਹਨ ਤਾਂ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਬੁਰਸ਼ਾ ਗਰਦ ਵੀ ਦਨਦਨਾਉਂਦੇ ਫਿਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਕਦੇ ਬਾਬਾ ਜੋਗਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਵਲੋਂ ਬੁਰਸ਼ਾਗਰਦਾਂ ਦੀਆਂ ਧਾੜਾਂ ਲੈ ਕੇ “ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਚਾਰ” ਦੀ ਮੁਹਿੰਮ ਵਿੱਚੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤੇ ਕਦੇ ਅਕਾਲ ਤਖਤ ਦੇ ਨਵੇਂ ਸਾਜੇ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬਾਨ ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਰਾਗੀ ਦੀ ਅਗਵਾਈ 'ਚ ਜੀਪਾਂ-ਕਾਰਾਂ, ਸਕੂਟਰ, ਮੋਟਰ ਸਾਈਕਲਾਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਸਟੇਨਾਂ ਚੁੱਕੀ ਫਿਰਦੇ ਹਨ। ਅਤੇ ਸਰਕਾਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪਿਛੇ ਪੂਛ ਹਿਲਾਉਂਦੀ ਫਿਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਸੋ ਅਜਿਹੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਫਿਰਕੂ ਜਨੂੰਨ ਨੂੰ ਫਿਰਕੂ ਜਨੂੰਨ ਨਾਲ ਦਬਾਉਣ ਦੇ ਦਮਗਜ਼ੇ ਹੋਰ ਫਿਰਕੂ ਫਸਾਦਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਭੜਕਾਉਣਗੇ।

ਪਿਛਾਕੜ ਦੀ ਹਨੇਰੀ ਨੂੰ ਲੋਕ ਰੋਹ ਦਾ ਤੂਫਾਨ ਹੀ ਰੋਕ ਸਕਦਾ ਹੈ:—ਸਾਨੂੰ ਸਾਡਾ ਇਤਿਹਾਸਕ ਵਿਰਸਾ ਦੱਸਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੇ ਰਾਜ ਸਮੇਂ ਵੀ ਹਿੰਦੂ ਸਿੱਖ ਮੁਸਲਮਾਨ ਆਦਿ ਦੇ ਪਿਛਾਖੜੀ ਅਨਸਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਲੜਾਉਣ ਲਈ ਸਿਰ ਪਰਨੇ ਹੋਏ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਤਾਂ ਗਦਰ ਪਾਰਟੀ ਅਤੇ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਹੋਰਾਂ ਵਲੋਂ ਖੜੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਇਨਕਲਾਬੀ ਲਹਿਰਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਵਧਣੋਂ ਰੋਕਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿਚ 1947 ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਤਿਲੰਗਾਨਾ ਅਤੇ ਨਕਸਲਬਾੜੀ ਲਹਿਰ ਸਮੇਂ ਵੀ ਜਦੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਜਮਾਤੀ ਸੰਗਰਾਮ ਦਾ ਝੰਡਾ ਬੁਲੰਦ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਲੋਕ ਦੇਖੀਆਂ ਨੂੰ ਗੋਲੀਆਂ ਨਾਲ ਉਡਾਇਆ ਤਾਂ ਫਿਰਕੂ ਲਹਿਰਾਂ ਕਮਜ਼ੋਰ ਪਈਆਂ—ਅੱਜ ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਿਰਸੇ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਮਹਾਨ ਪੱਖਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਉਜਾਗਰ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪਿਛਾਖੜੀ ਹਨੇਰੀ ਅਤੇ ਹਕੂਮਤੀ ਜ਼ਬਰ ਵਿਰੁਧ, ਜ਼ਬਰ ਤੇ ਫਿਰਕਾਪ੍ਰਸਤੀ ਵਿਰੋਧੀ ਫਰੰਟ ਵਿਚ ਲਾਮਬੰਦ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਅੱਗੇ ਵਧਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਜਿਥੇ ਲੋਕ ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ ਨੂੰ ਚੁਰਾਹਿਆਂ ਵਿਚ ਖੜੇ ਕਰਕੇ ਗੋਲੀਆਂ ਨਾਲ ਉਡਾਉਣਾ ਪਵੇਗਾ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਾਖੀ ਆਪ ਕਰਨ ਦੇ ਲਈ ਰਾਖਾ ਦਸਤੇ ਕਾਇਮ ਕਰਕੇ, ਮੁਕਾਬਲੇ ਦੀ ਸਤਾ ਕਾਇਮ ਕਰਨੀ ਪਵੇਗੀ।

## ਲੁੱਟ ਖੋਹ, ਖੋਖੇ ਸਾੜਨ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ

ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ — ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਲੁੱਟ ਮਾਰ ਤੇ ਸ਼ਰਾਬ ਵਿਰੋਧੀ ਕਥਿਤ ਮੁਹਿੰਮ ਨੂੰ ਜਾਰੀ ਰਖਦੇ ਹੋਏ ਤਿੰਨ ਬੰਦੂਕਾਂ ਜੇਵਰ ਤੇ ਨਕਦੀ ਲੁੱਟਣ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਅੱਧੀ ਦਰਜਨ ਤੋਂ ਵੱਧ ਖੋਖਿਆਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਲਗਾ ਦਿੱਤੀ।

### ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਤੋਂ ਗੋਵਾਲਵਰ ਲੁਟਿਆ

ਕਪੂਰਥਲਾ — ਚਾਰ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਜੋ ਕਿ ਸਟੇਨ ਗੰਨਾਂ ਨਾਲ ਲੈਸ ਸਨ ਪਿੰਡ ਤਲਵੰਡੀ ਚੌਧਰੀਆਂ ਵਿਖੇ ਬਚਨ ਸਿੰਘ ਦੇ ਫਾਰਮ ਹਾਊਸ 'ਚ ਆਏ ਅਤੇ ਉਸ ਪਾਸੋਂ 32 ਬੋਰ ਦਾ ਗੋਵਾਲਵਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਕੇ ਚਲੇ ਗਏ। ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਕੁਝ ਨਾ ਕਿਹਾ। ਸ਼੍ਰੀ ਬਚਨ ਸਿੰਘ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਵਿੱਤ ਮੰਤਰੀ ਦਾ ਕਰੀਬੀ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸਦਰ ਪੁਲਸ ਨੇ ਤਿੰਨ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ, ਸਰੂਪ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਸੁਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗੋਗੀ ਨੂੰ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤਾ। ਇਹਨਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਪਾਸ ਹੀ ਪਿਸਤੌਲ ਸਨ ਤੇ ਇਹ ਜ਼ਿਲਾ ਜਲੰਧਰ ਦੇ ਪਿੰਡ ਸੰਘਾ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਹਨ।

### ਰਾਈਫਲ ਲੁੱਟੀ

ਕਪੂਰਥਲਾ — ਇਕ ਸੂਚਨਾ ਅਨੁਸਾਰ ਪਿੰਡ ਮਕਸੂਦਾਂ (ਥਾਣਾ ਭੁਲੱਥ) ਸੰਤ ਕਰਮ ਸਿੰਘ ਹੱਤੀਮਰਦਾਨ ਦੇ ਗਰੇਬੀ ਪਾਸੋਂ ਅਤਿਵਾਦੀ ਇਕ ਰਾਈਫਲ 303 ਅਤੇ ਕੁਝ ਕਾਰਤੂਸ ਲੈ ਕੇ ਦੌੜ ਗਏ। ਇਹ ਰਾਈਫਲ ਪਿੰਡ ਰੱਖਿਆ ਸਕੀਮ ਅਧੀਨ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸੀ।

### ਬੰਦੂਕ ਲੁੱਟੀ

ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ — ਇਥੋਂ 40 ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਦੂਰ ਥਾਣਾ ਟਾਂਡਾ ਦੇ

ਅਧੀਨ ਪਿੰਡ ਕਦਾਈ ਚੱਕ ਵਿਚ ਦੋ ਦਹਿਸ਼ਤਪਸੰਦਾਂ ਨੇ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਾਮੀ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਘਰ ਦਾਖਲ ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਬਾਰਾਂ ਬੋਰ ਦੀ ਇਕ ਦੁਨਾਲੀ ਬੰਦੂਕ ਅਤੇ ਬਾਰਾਂ ਕਾਰਤੂਸ ਖੋਹ ਲਏ ਅਤੇ ਫਰਾਰ ਹੋ ਗਏ।

### ਦੋਨਾਲੀ ਬੰਦੂਕ ਲੁੱਟੀ

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ — ਸਟੇਨ ਗੰਨ ਤੇ ਰਫਲਾਂ ਨਾਲ ਲੈਸ ਸੱਤ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਚੱਕ ਮਹਿਤਾ ਥਾਣੇ ਦੇ ਪਿੰਡ ਉਦੇਕੇ ਦੇ ਦਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਘਰੋਂ ਉਸ ਦੀ ਬਾਰਾਂ ਬੋਰ ਦੀ ਦੋਨਾਲੀ ਬੰਦੂਕ ਲੁੱਟ ਲਈ।

### 4500 ਰੁਪਏ ਲੁੱਟੇ

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ — ਪਿਛਲੀ ਰਾਤ ਹਥਿਆਰਬੰਦ ਤਿੰਨ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਝਬਾਲ ਖੇਤਰ ਦੇ ਪਿੰਡ ਲਾਲੋ ਘੁਮਾਣ ਪਿੰਡ ਦੇ ਤਰਸੇਮ ਸਿੰਘ ਦੇ ਘਰੋਂ 4500 ਰੁਪਏ ਲੁੱਟ ਲਏ। ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੁਲਸ ਨੇ ਦਿੱਤੀ

### 6 ਖੋਖਿਆਂ ਨੂੰ ਅੱਗ

ਰਾਜਪੁਰਾ — ਕੁਝ ਸ਼ਰਾਰਤੀ ਅਨਸਰਾਂ ਵਲੋਂ ਜੀ. ਟੀ. ਰੋਡ ਤੇ ਇਕ ਲਾਇਨ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਲਗਪਗ ਅੱਧੀ ਦਰਜਨ ਖੋਖਿਆਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਲਗਾ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿਚ ਸ਼ਰਾਰਤੀ ਫਰਾਰ ਹੋ ਗਏ। ਜਿਹਨਾਂ ਖੋਖਿਆਂ ਵਿਚ ਅੱਗ ਲਗਾਈ ਗਈ ਉਹਨਾਂ ਵਿਚ ਪਾਨ ਸਿਗਰੇਟ, ਸੋਢਾ ਵਾਟਰ, ਧੋਬੀ, ਦਰਜੀ ਅਤੇ ਝਟਕਈ ਆਦਿ ਦੇ ਖੋਖੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਅੱਗ ਕਾਰਨ ਲਗਭਗ 50000 ਰੁਪਏ ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋਣ ਦਾ ਅਨੁਮਾਨ ਹੈ।

## ਡੰਪੀ ਕਾਂਗਰਸ (ਆਈ) ਦਾ ਤਖਤਾ ਉਲਟਾਉਣ ਲਈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ

ਲਖਨਊ — ਸੰਜੇ ਵਿਚਾਰ ਮੰਚ ਦੇ ਉਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਕਾਸ਼ੀਪੁਰ ਅਸੈਂਬਲੀ ਚੋਣ ਹਲਕੇ ਤੋਂ ਹੁਣੇ ਹੁਣੇ ਚੁਣੇ ਗਏ ਆਗੂ ਸ਼੍ਰੀ ਅਕਬਰ ਅਹਿਮਦ ਡੰਪੀ ਨੇ ਕੇਂਦਰੀ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਸ਼੍ਰੀ ਐਨ. ਡੀ. ਤਿਵਾੜੀ ਅਤੇ ਉਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਪਾਰਲੀਮਾਨੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਮੰਤਰੀ ਸ਼੍ਰੀ ਅਮਰ ਰਿਜਵੀ ਨੂੰ ਇਖਲਾਕੀ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਅਹੁਦਿਆਂ ਤੋਂ ਅਸਤੀਫੇ ਦੇ

ਦੇਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਹਲਕੇ ਵਿਚ ਜਿਮਨੀ ਚੋਣ ਦੌਰਾਨ ਸ਼੍ਰੀ ਰਿਜਵੀ ਸ਼੍ਰੀ ਡੰਪੀ ਵਿਰੁਧ ਕਾਂਗਰਸ ਦੇ ਉਮੀਦਵਾਰ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੇ ਵਿਚਾਰ ਮੰਚ ਦੇ ਆਗੂ ਹੱਥੋਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਨਿਮੋਸ਼ੀ ਹਾਰ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪਿਆ।

ਸ਼੍ਰੀ ਡੰਪੀ ਨੇ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਕਾਂਗਰਸੀ ਵਿਰੁਧ ਸਭ ਵਿਰੋਧੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕ ਪਲੇਟਫਾਰਮ 'ਤੇ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰੇਗੀ ਅਤੇ ਚਾਹੇ ਹਸਤੇ ਵਿਚ ਕਿਤਨੀਆਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਰੁਕਾਵਟਾਂ ਵੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਆਉਣ ਕੇਂਦਰ ਵਿਚੋਂ ਕਾਂਗਰਸ ਰਾਜ ਦਾ ਤਖਤਾ ਉਲਟਾਉਣ ਲਈ ਆਪਣੀ ਮੁਹਿੰਮ ਜਾਰੀ ਰੱਖੇਗੀ।

## Sidhu Sweet & Snack Shop

9371- 120 St. Delta, B.C.

Ph. 588-5512

ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀਆਂ ਦਾ ਖਾਸ ਬੰਦੋਬਸਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਖੱਕਰੇ ਅਤੇ ਸੂਰ ਦਾ ਸਪੇਸ਼ਲ ਸੁਆਦੀ ਅਚਾਰ ਦਾ ਅਨੰਦ ਵੀ ਤੁਸੀਂ ਮਾਣ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਮਜ਼ੇਦਾਰ ਜਲੇਬੀਆਂ ਦਾ ਖਾਸ ਰੇਟ

ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਮਠਿਆਈ ਦਾ ਭੰਡਾਰ

9371 — 120th ਸਟਰੀਟ, ਡੈਲਟਾ, ਬੀ. ਸੀ. Ph. 588-5512



Lake View Realty



THINKING OF BUYING or SELLING

(RESIDENTIAL, COMMERCIAL, FARMS & INDUSTRIAL)

FREE Consultation for BUYING or SELLING

FREE Information on Financing

FREE Knowledge of your existing Mortgage

FREE EVALUATION of your property

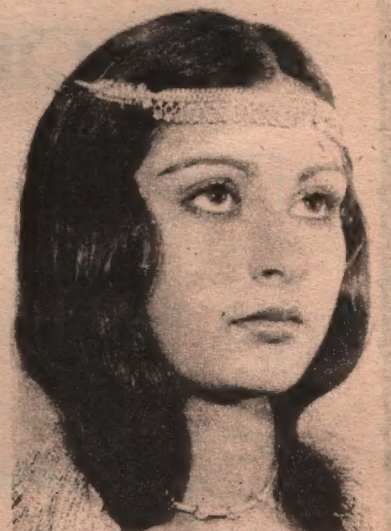
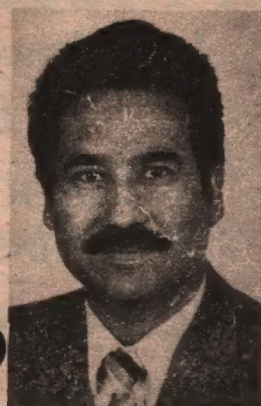
FOR FRIENDLY & EFFICIENT SERVICE

NIRMAL (NEIL) DHALIWAL

Bus: 588-9955 Res: 597-2069

I know the signs of a good neighbourhood.

If your property is currently listed with a real estate broker, please disregard this offer. It is not our intention to solicit the offerings of other real estate brokers. We are happy to work with them and cooperate fully.





## ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਮੰਤਰੀ ਐਥਨਿਕ ਪ੍ਰੈਸ ਨੂੰ ਮਿਲੇ

ਵੈਨਕੂਵਰ — ਐਥਨਿਕ ਪ੍ਰੈਸ ਦੀ ਇਕ ਮੀਟਿੰਗ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਨ ਕਰਦਿਆਂ ਸੈਕਟਰੀ ਆਫ ਸਟੇਟ ਫਾਰ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ 125000 ਇੰਮੀਗਰੈਂਟ ਕੈਨੇਡਾ ਆਏ ਜਦਕਿ ਇਸ ਸਾਲ ਇਹ ਗਿਣਤੀ 150,000 ਤੋਂ 175,000 ਹੋਵੇਗੀ।

ਜੈਰੀ ਵੀਨਰ ਨੇ ਇਕ ਸੁਆਲ ਦਾ ਜੁਆਬ ਦਿੰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ 50,000 ਦੇ ਕਰੀਬ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਹਰ ਸਾਲ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚੋਂ ਅਮਰੀਕਾ, ਆਸਟਰੇਲੀਆ ਆਦਿ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

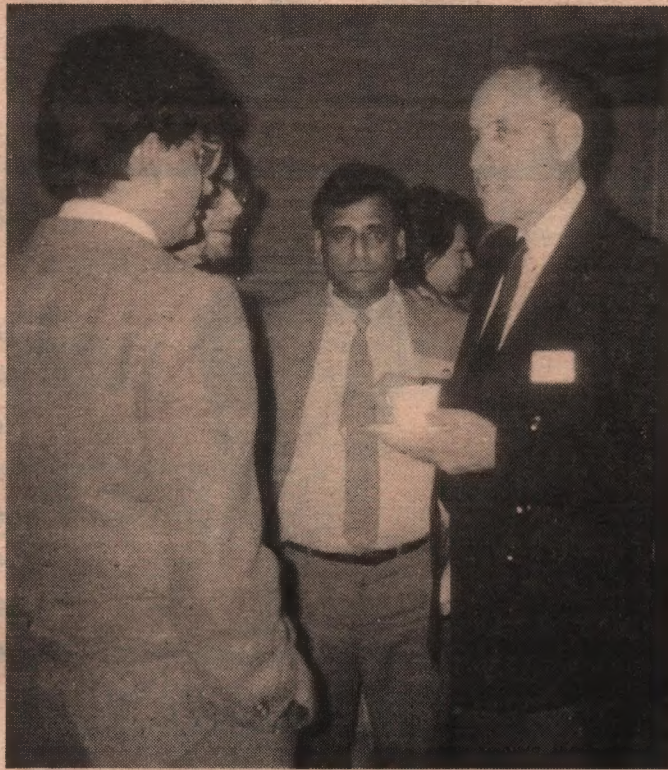
ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਗੀਫਿਊਜ਼ੀਆਂ ਬਾਰੇ ਸਰਕਾਰ ਮਨੁੱਖਵਾਦੀ ਰਵੱਈਏ ਦੇ ਅਧਾਰ ਉੱਤੇ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਅਸਲੀ ਗੀਫਿਊਜ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਮਿਲੇਗੀ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਗੀਫਿਊਜ਼ੀਆਂ ਦੇ ਨਾਂ ਥੱਲੇ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਲਤ ਵਿਅਕਤੀ ਵੀ ਫਾਇਦਾ ਉਠਾਉਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਨਕਲੀ ਗੀਫਿਊਜ਼ੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੁਲਕਾਂ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਭੇਜੇ ਜਾਣਗੇ।

ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਇਕ ਸੁਆਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿੰਦਿਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ 4000 ਵਪਾਰੀ ਇੰਮੀਗਰੈਂਟ ਦੇ ਤੌਰ ਉੱਤੇ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਆਏ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਕੋਟਾ 6000 ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਮਹਿਕਮਾ ਨਵੇਂ ਸੁਝਾਵਾਂ ਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕਰੇਗਾ।

### ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ ਦੇਰੀ ਕਿਉਂ ?

‘ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ’ ਦੇ ਸੰਪਾਦਕ ਵਲੋਂ ਪੁੱਛੇ ਇਕ ਸਵਾਲ ਦੇ ਉਤਰ ਵਿਚ ਸ੍ਰੀ ਵੀਨਰ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਅਜਿਹੀਆਂ ਬਹੁਤ



ਸ਼ਕਾਇਤਾਂ ਮਿਲ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਦਿੱਲੀ ਦਫਤਰ ਵਿਚ ਜਾਣ ਬੁਝ ਕੇ ਦੇਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਏਡੇ ਵੱਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਕ ਦਫਤਰ ਲਈ ਏਨਾ ਕੰਮ ਸੰਭਾਲਣਾ ਹੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਸ ਸਬੰਧੀ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਦਮ ਉਠਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

### ਸ਼ੌਕ ਸਮਾਚਾਰ

ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੋਕ-ਗਾਇਕ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਮਸਤਾਨਾ ਦੇ ਮਾਤਾ ਬੀਰ ਕੌਰ ਜੀ ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਇੰਡੀਆ ਵਿਚ ਸਵਰਗਵਾਸ ਹੋ ਗਏ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਿਕ ਸ਼ਾਂਤੀ ਲਈ 3 ਮਈ, 1987 ਨੂੰ 1 ਵਜੇ ਬਾਅਦ ਦੁਪਹਿਰ ਗੁਰੂ ਘਰ ਨਾਨਕਸਰ ਰਿਚਮੰਡ ਵਿਖੇ ਸਾਧਾਰਨ ਪਾਠ ਦਾ ਭੋਗ ਪਵੇਗਾ।

ਸਭ ਸੱਜਣਾਂ ਮਿੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਪੁੱਜਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ :

853-3289

### 17 ਫਤਿਆਂ 'ਚ ਬੀ ਦਰਜੇ ਦਾ ਖਤਰਨਾਕ ਅਤਿਵਾਦੀ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ

ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ — ਨੀਮ ਫੌਜੀ ਦਸਤਿਆਂ ਤੇ ਪੁਲਸ ਨੇ ਸਾਂਝੀ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚੋਂ 17 ਅਤਿਵਾਦੀ ਕਾਬੂ ਕੀਤੇ ਹਨ ਜਿਹਨਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ‘ਬੀ’ ਦਰਜੇ ਦਾ ਅਤਿਵਾਦੀ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।

## ਫਾਂਸੀ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਬਹਾਲ ਕਰਨ ਦਾ ਬਿੱਲ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਵਿਚ

ਅਟਵਾ — ਕੈਨੇਡਾ ਦੀ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਵਿਚ ਫਾਂਸੀ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਬਹਾਲ ਕਰਨ ਦਾ ਬਿੱਲ ਇਕ ਟੋਰੀ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਵਲੋਂ ਦਾਖਲ ਕੀਤਾ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸੋਮਵਾਰ ਇਸ ਉੱਤੇ ਬਹਿਸ ਆਰੰਭ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਲਿਬਰਲ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਲੀਡਰ ਜੌਹਨ ਟਰਨਰ ਨੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਟੋਰੀ ਪਾਰਟੀ ਇਸ ਮਸਲੇ ਨੂੰ ਜਾਣ ਬੁਝ ਕੇ ਪੋਚੀਦਾ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ।

ਖਿਆਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਬਿੱਲ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਇਕ ਸਾਲ ਪਾਸ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕੇਗਾ।

ਜੌਹਨ ਟਰਨਰ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਟੋਰੀ ਸਰਕਾਰ ਵਿਚ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਦੀ ਘਾਟ ਕਾਰਨ ਬਿੱਲ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਵਿਚ ਵਿਚਾਰਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਫਿਰ ਇਸ ਉੱਤੇ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਵਿਚ ਵੋਟ ਹੋਵੇਗੀ। ਵੋਟ ਸਮੇਂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਦੇ ਹਰ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਖੁਲ੍ਹਾ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਉਹ ਫਾਂਸੀ ਦੇ ਹੱਕ ਜਾਂ ਵਿਰੋਧ ਵਿਚ ਵੋਟ ਪਾਵੇ ਫਿਰ ਇਹ ਬਿੱਲ ਸਪੈਸ਼ਲ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਪੇਸ਼ ਹੋਵੇਗਾ।

ਲਿਬਰਲ ਲੀਡਰ ਨੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਹੁਤ ਲੰਮਾ ਹੈ ਅਤੇ ਟੋਰੀ ਪਾਰਟੀ ਵਕਤ ਟਪਾਉਣ ਲਈ ਇਸ ਬਿੱਲ ਨੂੰ ਸਾਹਮਣੇ ਲੈ ਕੇ ਆਈ ਹੈ।

ਐਨ. ਡੀ. ਪੀ. ਲੀਡਰ ਐਡ ਬਰੈਂਡਵੈਂਟ ਨੇ ਫਾਂਸੀ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਬਹਾਲ ਕਰਨ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕੀਤਾ।

### ਬੀ. ਸੀ. ਦੇ ਟੀਚਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਦੀ ਹੜਤਾਲ

ਵਿਕਟੋਰੀਆ — ਬੀ. ਸੀ. ਸੂਬੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਟੀਚਰਾਂ ਨੇ ਮੰਗਲਵਾਰ ਨੂੰ ਬਿੱਲ-20 ਦੇ ਵਿਰੋਧ ਵਿਚ ਇਕ ਦਿਨ ਦੀ ਹੜਤਾਲ ਕੀਤੀ। ਟੀਚਰ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਨੇ ਹੜਤਾਲ ਦੀ ਥਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ‘ਸਟੱਡੀ ਸੈਸ਼ਨ’ ਦਾ ਨਾਂ ਦਿੱਤਾ। ਖਬਰਾਂ ਅਨੁਸਾਰ 80 ਵੀਸਦੀ ਅਧਿਆਪਕ ਹੜਤਾਲ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ।

## Rokko Sarees & Fabrics

6201-6205 Fraser St., Vancouver, B.C. V5W 3A2

Tel: (604) 327-3033

ਰੋਕੋ ਸਾੜੀਜ਼ ਹਫਤੇ ਦੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ  
ਖੁਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ

ਰੋਕੋ ਸਾੜੀਜ਼ ਉਤੇ ਹਰ ਮੰਗਲਵਾਰ ਨੂੰ  
ਸਪੈਸ਼ਲ ਸਪੈਸ਼ਲ ਸੇਲ ਲੱਗਦੀ ਹੈ

ਰੋਕੋ ਸਾੜੀਜ਼ ਐਂਡ ਫੈਬਰਿਕਸ



ROKKO SAREES

IMPORTERS

MANUFACTURERS REPRESENTATIVES

EXPORTERS



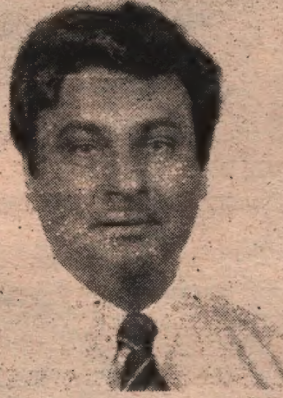
# ‘ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ’ ਫੋਨ (604) 581-4473

## I CAN HELP

I'm an Investors professional financial planner.  
It's my job to help you create and follow a  
personal financial plan.

I can help with :

- Investment Funds
- Guaranteed Investment Certificates
- Registered Retirement Savings Plans
- Estate Planning
- Life and Disability Insurance
- Annuities



**Hardial Sidhu (Dale)**  
**Tel: Bus. 682-5431**

*Investors* SYNDICATE LIMITED

MAIN FL., 789 WEST PENDER STREET / VANCOUVER, B.C. V6C 1H2 TELEPHONE BUS. 682-5431

## ਮੇਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ

ਮੇਂ ਇਨਵੈਸਟਰਜ਼ ਦਾ ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਫਾਈਨੈਂਸ਼ਲ ਪਲੈਨਰ ਹਾਂ। ਮੇਰਾ ਕੰਮ ਤੁਹਾਡੇ ਜਾਤੀ ਫਾਈਨੈਂਸ਼ਲ ਪਲੈਨ ਵਿਚ ਮੱਦਦ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਮੇਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਸਲਾਹ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹਾਂ !

- ਇਨਵੈਸਟਮੈਂਟ ਫੰਡਜ਼
- ਗਰੰਟੀਡ ਇਨਵੈਸਟਮੈਂਟ ਸਰਟੀਫੀਕੇਟ
- ਰਜਿਸਟਰਡ ਰੀਟਾਇਰਮੈਂਟ ਸੇਵਿੰਗਜ਼ ਪਲੈਨ
- ਇਸਟੇਟ ਪਲੈਨਿੰਗ
- ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ ਤੇ ਦੁਰਘਟਨਾ ਬੀਮਾ
- ਐਨੀਟੀਜ਼

**ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ (ਡੇਲ)**

**Res: 591-2697**

FOR ANYTHING AND EVERYTHING FOR YOUR MARRIAGE NEEDS DON'T MISS TO VISIT YOUR OWN SHOP

WE LEAD OTHERS FOLLOW

## BRIDE & GROOM SHOP

Contact : Sukhdev S. Saini Ph. (604) 324-5662



- WEDDING ACCESSORIES ■ WEDDING CAKES
- WEDDING INVITATIONS ■ CAKE ORNAMENTS
- CAR DECORATIONS ■ WEDDING FLOWERS
- GIFTS AND ALLIED ITEMS, etc.

LADIES TAILOR FOR PUNJABI SUITS, SARI  
BLOUSES & DRESSES



*Limousine Service* (Daily or Hourly)



206 East 49th Ave. (at Main St.) Vancouver, B.C.

## Success Through Service & Experience

AWARD WINNER

OF THE MEDALLION CLUB, MEMBER OF THE I.C.I. DIVISION OF THE REAL ESTATE BOARD OF GREATER  
VANCOUVER IN BUSINESS SINCE 1971

For Professional Market Evaluation or Consultation

Without any obligation, contact

Buying, Selling or Trading

ਮਕਾਨ ਵੇਚਣ ਜਾਂ ਖ਼ੀਦਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪੈਦਾ ਕਰੋ

Ph. Bus: 437-9431 Res: 434-4660

**UNITED REALTY LTD.**

2443 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5G8



**Ajaib S. Janda**

## BHANDAL DRYWALL LTD.

3397 Kingsway, Vancouver, B.C.

**Ph. 430-5011**

Vice President

**Karnail S. Bhandal**



President

**Jarnail S. Bhandal M.A.**



## ਵਿਲੀਅਮਜ਼ਲੇਕ ਵਿਚ ਨਵਾਂ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ

ਵਿਲੀਅਮਜ਼ਲੇਕ — (ਪ੍ਰਤ੍ਰ ਪ੍ਰੋਕ ਵਲੋਂ) ਇਥੇ ਇਕ ਹੋਰ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਤਿਆਰੀ ਪੁਰ ਜ਼ੋਰ ਹੈ। ਨਕਸ਼ਾ ਬਣ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਛੇਤੀ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਸੁਣਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਕੁਝ ਦਾਨੀ 5000 ਤੱਕ ਦਾਨ ਦੇ ਰਹੇ ਹਨ ਤੇ ਕੁਝ ਇਕ ਜੋ ਪਹਿਲਾਂ ਨਾਲ ਸਨ ਹੁਣ ਗੁੱਸੇ ਹੋ ਰਹੇ ਹਨ। ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੇ ਦੋ ਲੈਂਵਲ ਹੋਣਗੇ। ਸਾਈਜ਼ 80x60 ਜਮ੍ਹਾਂ ਬਾਲਕੋਨੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਮੋਹਰੀ ਵੈਸਟਰਨ ਸਿੰਘ ਸਭਾ ਹੈ।

### ਸੁਣਵਾਈ 26 ਜੂਨ ਨੂੰ

ਜਨਵਰੀ 'ਚ ਵੋਟਾਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਹੋਈ ਝੜਪ 'ਚ ਜਿਸ 'ਚ ਇਕ ਪਾਸੇ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਕੱਤਰ ਸੀ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਪਾਲ ਸਿੰਘ ਨਿੱਜਰ ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਜੱਥਾ ਸੀ, ਵਾਲੇ ਕੇਸ ਦੀ ਸੁਣਵਾਈ ਜੂਨ 26 ਨੂੰ ਹੋਵੇਗੀ।

ਵਾਕਿਆ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਇਆ ਕਿ ਸਕੱਤਰ ਜੋ ਡਿਊਟੀ ਤੇ ਸੀ ਸਭ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਵੋਟ ਪਾਓ ਤੇ ਜਾਓ। ਸਬੰਧਤ ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਜਦੋਂ ਹਿਲਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬੁਰਾ ਮਨਾਇਆ ਤੇ ਨਤੀਜੇ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੱਕਾ-ਪੱਕਾ ਹੋ ਪਿਆ। ਕਿਸ ਨੇ ਕਿਹਦੇ ਕੀ ਮਾਰਿਆ — ਉਸ ਦਿਨ ਹੀ ਪੁਣ-ਛਾਣ ਹੋਵੇਗੀ।

## ਜਹਾਜ਼ ਅਗਵਾਕਾਰਾਂ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਦੀ ਸੁਣਵਾਈ 14 ਮਈ ਨੂੰ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ — ਇੰਡੀਅਨ ਏਅਰ ਲਾਈਨ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਨੂੰ ਅਗਸਤ 84 ਵਿਚ ਅਗਵਾ ਕਰਨ ਦੇ ਦੋਸ਼ ਵਿਚ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤੇ ਸੱਤ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਉਪਰ ਚਲ ਰਹੇ ਮੁਕਦਮੇ ਦੀ ਸੁਣਵਾਈ 14 ਮਈ ਤੋਂ ਅਜਮੇਰ ਦੀ ਕੇਂਦਰੀ ਜੇਲ ਵਿਚ ਦੋਬਾਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੰਵਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਹੇਠ ਜਹਾਜ਼ ਅਗਵਾ ਕਰਕੇ ਲਾਹੌਰ, ਕਰਾਚੀ ਤੇ ਕੁਝ ਥੀ ਲੈ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਇਹਨਾਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਉਪਰ ਹਵਾਈ ਉਧਾਲੇ ਦਾ ਕੇਸ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਕੇਸ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਅਜਮੇਰ ਸ਼੍ਰੀ ਸ਼ਾਹਿਦ ਗੋਦਾਰਾ ਵਲੋਂ 200 ਗਵਾਹਾਂ ਦੇ ਬਿਆਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਲਏ ਜਾ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਇਹ ਸੁਣਵਾਈ 23 ਮਈ ਤਕ ਜਾਰੀ ਰਹੇਗੀ। ਕੇਸ ਆਪਣੇ ਆਖਰੀ ਪੜਾਅ ਵਿਚ ਹੈ। ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਨੇ ਸੀ. ਬੀ. ਆਈ ਦੇ ਕੁਝ ਗਵਾਹਾਂ ਨੂੰ ਦੋਬਾਰਾ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿਤਾ ਸੀ।

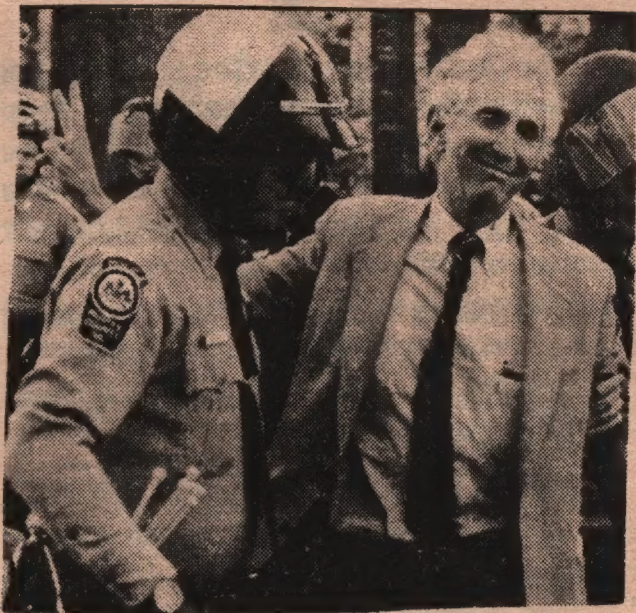
## ਸੀ. ਆਈ. ਏ. ਵਿਰੁੱਧ ਅਮਰੀਕਾ 'ਚ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ

ਮਕਲੀਨ — ਸੋਮਵਾਰ ਨੂੰ ਪੁਲਸ ਨੇ 550 ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਜਦੋਂ ਉਹ ਸੀ. ਆਈ. ਏ. ਦੀਆਂ ਕਾਲੀਆਂ ਕਰਤੂਤਾਂ ਵਿਰੁੱਧ ਸੀ. ਆਈ. ਏ. ਹੇਡ ਕੁਆਰਟਰ ਸਾਹਮਣੇ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੱਖਣੀ ਅਫਰੀਕਾ ਤੇ ਕੇਂਦਰੀ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਇਸ ਬਦਨਾਮ ਏਜੰਸੀ ਦੀਆਂ ਕਰਤੂਤਾਂ ਦਾ ਪਰਦਾ ਫਾਸ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਮੁਜ਼ਾਹਰਾਕਾਰਾਂ ਵਿਚ ਹਰ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕ ਸਨ।

ਸੀ. ਆਈ. ਏ. ਦੇ ਇਕ ਬੁਲਾਰੇ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਏਡੇ ਵੱਡੇ ਪੱਧਰ ਉਤੇ ਇਸ ਏਜੰਸੀ ਵਿਰੁੱਧ ਪਿਛਲੇ 25 ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਦੱਖਣੀ ਗੇਟ ਉਤੇ 355 ਵਿਅਕਤੀ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ 90 ਵਿਅਕਤੀ ਜੇਲ੍ਹ ਭੇਜ ਦਿਤੇ ਗਏ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸਨਾਖਤ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

ਉਤਰੀ ਗੇਟ ਉਤੇ 183 ਬੰਦੇ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਯਾਦ ਰਹੇ ਕਿ ਇਹ ਅਜਿਹੀ ਏਜੰਸੀ ਹੈ ਜੋ ਦੂਜੇ ਮੁਲਕਾਂ ਵਿਚ ਭੇਨ ਤੋੜ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰਵਾਉਣ ਕਾਰਨ ਬਦਨਾਮ ਹੈ।



## ਆਸਟਰੀਆ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ 'ਤੇ ਅਮਰੀਕਾ 'ਚ ਪਾਬੰਦੀ

ਵੀਆਨਾ — ਆਸਟਰੀਆ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਸਾਬਕਾ ਸਕੱਤਰ ਜਨਰਲ ਯੂ. ਐਨ. ਓ. ਕਰਟ ਵਾਲਦੀਮ ਉਤੇ ਅਮਰੀਕਾ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਪਾਬੰਦੀ ਲਾ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅਮਰੀਕਾ ਦੀ ਹੱਦ ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦਾ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਹਿਟਲਰ ਦੇ ਸਮੇਂ ਉਸ ਨੇ ਨਾਜ਼ੀ ਚਲਮ ਕਰਨ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ। ਇਹ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਹੈ ਕਿ ਅਮਰੀਕਾ ਨੇ ਕਿਸੇ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਮੁੱਖੀ ਉਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਬੰਦੀ ਲਾਈ ਹੈ। ਵਾਲਦੀਮ ਨੇ ਇਥੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਮਰੀਕਾ ਦਾ ਇਹ ਫੈਸਲਾ “ਅਫਸੋਸਨਾਕ” ਹੈ ਪਰ ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਅਮਰੀਕਾ 'ਚ ਸਥਿਤ ਆਸਟਰੀਆ ਦੇ ਰਾਜਦੂਤ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਆਸਟਰੀਆ ਬੁਲਾ ਲਿਆ ਹੈ।

ਇਹ ਵੀ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਹੈ ਕਿ ਆਸਟਰੀਆ ਦੇ ਚਾਂਸਲਰ ਨੇ ਆਪਣਾ ਅਮਰੀਕਾ ਦਾ ਦੌਰਾ ਪ੍ਰੋਟੈਸਟ ਵਜੋਂ ਮਨਸੂਖ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

ਯਾਦ ਰਹੇ ਕਿ ਵਾਲਦੀਮ 10 ਸਾਲ ਯੂ. ਐਨ. ਓ. ਦਾ ਮੁਖੀ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵੀਹ ਸਾਲ ਉਸਨੇ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੇ ਹਨ।

## ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਾਘਾ ਕਤਲ ਕੇਸ ਨਿਊਵੈਸਟ ਵਿਚ ਸ਼ੁਰੂ

ਨਿਊਵੈਸਟ — 17 ਮਈ 1986 ਨੂੰ ਸਰੀ-ਨਿਵਾਸੀ ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦਾ ਕਤਲ ਫੁਰਾ ਮਾਰਨ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਹ ਕੇਸ ਇਸ ਸਮੇਂ ਬੀ. ਸੀ. ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹੈ।

ਸਰਕਾਰੀ ਵਕੀਲ ਨੇ ਜੱਜ ਅਤੇ ਜਿਊਰੀ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸਰੀ ਬਰਿਜਵੀਊ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਾਘਾ ਦੀ ਛਾਤੀ ਵਿਚ ਵਾਰ ਵਾਰ ਫੁਰੇ ਮਾਰੇ ਗਏ ਜਿਸ ਕਾਰਨ ਉਸ ਦੀਆਂ ਆਦਰਾਂ ਵੱਢੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਵਕੀਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਫੁਰਾ ਏਨੇ ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਚਲਾਇਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਵਿੰਗਾ ਹੋ ਗਿਆ।

ਸੈਕਿੰਡ-ਡਿਗਰੀ ਚਾਰਜ ਵਿਚ 20 ਸਾਲ ਦਾ ਇਕ ਗੈਰ ਨੌਜਵਾਨ ਸਕਾਟ ਰਸਲ ਜੈਕ ਫਤਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਉਤੇ ਇਹ ਕੇਸ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹੈ।

# ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਦੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ ਤੇ ਸਮਾਚਾਰ

ਵਲੋਂ : ਬਾਬੂ ਜਿਮ ਨਰਾਇਣ — ਵੈਨਕੂਵਰ  
ਫੋਨ : 324-9441

## ਪਰਿਵਾਰਕ ਵਰਗ ਵਿਚ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਅਤੇ ਪਹਿਲ

(ੳ) ਵਰਤਮਾਨ ਪਰਿਵਾਰਕ ਅਤੇ ਸਹਾਇਕ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਦੇ ਵਰਗ ਨੂੰ ਪਰਿਵਾਰਕ, ਸਹਾਇਕ ਪਰਿਵਾਰ ਤੇ ਸਹਾਇਕ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਾਵੇ।

(ਅ) ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਵਰਗ ਵਿਚ ਪਤੀ ਪਤਨੀ ਜਾਂ ਬੱਚੇ, ਯਤੀਮ, ਅਛਾਪਟ ਕੀਤੇ ਬੱਚੇ ਤੇ ਬਿਧਵਾ ਮਾਪੇ, ਬੱਚਿਆਂ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਮਾਪੇ ਅਤੇ ਮੰਗੇਤਰ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

(ੲ) ਸਹਾਇਕ ਪਰਿਵਾਰਕ ਵਰਗ ਦੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਸੋਧੇ ਹੋਏ ਪੁਆਇੰਟ ਸਿਸਟਮ ਮੁਤਾਬਕ ਗੈਰ ਅਧੀਨ ਲਿਆ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਨੇੜੇ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵਾਧੂ ਪੁਆਇੰਟ ਦੇਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

(ਸ) ਸਹਾਇਕ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਦੇ ਵਰਗ ਵਿਚ ਮਾਮੇ, ਚਾਚੇ, ਤਾਏ, ਤੇ ਮਾਸ਼ੜ ਅਤੇ ਮਾਮੀਆਂ, ਚਾਚੀਆਂ, ਤਾਈਆਂ ਤੇ ਮਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਭਤੀਜੀ, ਭਾਣਜੀ, ਭਤੀਜੇ, ਭਾਣਜੇ ਤੇ ਪੋਤਰੀਆਂ ਤੇ ਪੋਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਜਾਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

(ਹ) ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਕੋਈ ਭਰਾ ਜਾਂ ਭੈਣ 21 ਸਾਲ ਤੋਂ ਉਪਰ ਹੋਵੇ, ਨਵੀਂ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਤੀ ਪਾਲਸੀ ਅਨੁਸਾਰ ਕੈਨੇਡਾ ਆਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਨਵੇਂ ਤੇ ਪੁਰਾਣੇ ਕਾਨੂੰਨ ਪਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਹਰ ਹਫ਼ਤੇ ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ ਪੜ੍ਹੋ ਜਾਂ ਬਾਬੂ ਜਿਮ ਨਰਾਇਣ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ:

# ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਬਾਰੇ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ

Evening Office : 433-4685

Tel: Off.

324-9441

BABU JIM NARAIN of James, Sue & Company  
who has 18 years of experience on Immigration and  
Citizenship matters with top Immigration Lawyers.

5024 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8

ਹੁਣੇ ਹੁਣੇ ਲੋਕ ਸਭਾ ਦੀ ਸਥਾਈ ਕਮੇਟੀ ਨੇ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਬਾਰੇ 59 ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਪਾਰਲੀਮੈਂਟ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਬੰਧ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੁਖ ਇਕੱਠੇ ਹੋਣ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਨਾਲ ਹੈ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਗੁਜ਼ਰ ਕੇ ਲੋਕ ਇਥੋਂ ਦੀ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਬਾਰੇ ਗੌਰਮਿਟ ਦਾ ਰਵਾਈਆ ਬੜਾ ਹੀ ਸਹਿਯੋਗ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮੁਖ ਗੱਲਾਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਹਨ।

● ਪਰਿਵਾਰ ਵਾਲੀ ਕਲਾਸ ਵਿਚ ਜਦੋਂ ਕਿ ਸਾਰੇ ਕਾਗਜ਼ ਪੱਤਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਠੀਕ ਹੋਣ, ਮਾਇਕ ਹਾਲਤ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਇੰਟਰਵਿਊ ਨੂੰ ਹਟਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

● ਸਪੋਂਸਰ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਇਜਾਜ਼ਤ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਆਪਸੀ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਵਿਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਮੁਕੰਮਲ ਪਰਿਵਾਰਕ ਕਲਾਸ ਵਾਸਤੇ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਪੈਕਿਜ ਲੈ ਸਕਣਗੇ।

● ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਸਾਰੇ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮੁਕੰਮਲ ਫੈਮਿਲੀ ਪੈਕਿਜ ਲੈਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਹੋਵੇਗੀ।

● ਜਦੋਂ ਕਿ ਸਪੋਂਸਰ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਸ਼ੁਦਾ ਹੋਵੇ, ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚਲੇ ਅਫਸਰਾਂ ਨੂੰ ਪਤੀ ਪਤਨੀ ਜਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਦਾ ਇਨਕਾਰ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ।

● ਮਨਿਸਟਰ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਾਲ ਜੇ ਕੋਈ ਸਪੋਂਸਰ, ਜਿਸਦੇ ਕਿ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਬੀਮਾਰੀ ਕਰਕੇ ਨਾ ਆ ਸਕਦੇ ਹੋਣ, ਡਾਕਟਰੀ ਖਰਚ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਲੈ ਕੇ ਇਥੇ ਮੰਗਾ ਸਕਦਾ ਹੋਵੇ।

● ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਸ ਹਦਾਇਤਾਂ ਹਨ ਕਿ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰੀ ਸਿਧ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕਾਗਜ਼ਾਂ ਦਾ ਘੇਰਾ ਵਧਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ।

● ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰੀ ਸਿਧ ਕਰਨ ਲਈ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚਲੇ ਅਫਸਰ, ਚਿੱਠੀ ਭਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਲੋਂ ਭਰੇ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ ਸਰਪੰਚਾਂ, ਜਾਂ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਲੋਂ ਤਸਦੀਕ ਕੀਤੀਆਂ ਨੂੰ ਮਨਜ਼ੂਰ ਕਰ ਲੈਣਗੇ।

● ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚਲੇ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਅਫਸਰਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਅਰਜ਼ੀ-ਕਾਰਵਾਈ ਦੀ ਵਿਧੀ ਸਿਖਣ।



## ਦੁਜੀ ਵਾਰ ਫਿਰ ਪਹਿਲੇ ਨੰਬਰ 'ਤੇ!

ਸੰਨ 1985 ਵਾਂਗ, ਅਕਤੂਬਰ 86 ਵਿਚ 200 ਪੌਲਸੀਆਂ ਲਿਖ ਕੇ ਕੇਵਲਜੀਤ ਢਿੱਲੋਂ ਨੇ ਸੰਨ ਲਾਈਫ ਕੰਪਨੀ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੌਲਸੀਆਂ ਲਿਖ ਕੇ ਫਿਰ ਪਹਿਲਾ ਸਥਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਮੁਕਾਬਲਾ ਸੰਨ ਲਾਈਫ ਕੰਪਨੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਮੁਲਕਾਂ ਦੇ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਮਿਸਿਜ਼ ਢਿੱਲੋਂ ਨੇ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹੋਰ ਇਨਾਮ ਤੇ ਸਨਮਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ।

1. ਨਵੇਂ ਏਜੰਟਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪਹਿਲੇ ਨੰਬਰ ਦਾ ਦਰਜਾ "Rookie of the year" ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਤੇ ਤਿੰਨ ਟਰਾਫੀਆਂ ਜਿੱਤੀਆਂ।
2. ਸੰਨ ਲਾਈਫ ਕੰਪਨੀ ਵਿਚ ਦੁਨੀਆਂ ਭਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੌਲਸੀਆਂ ਲਿਖੀਆਂ।
3. ਮਿਲੀਅਨ ਡਾਲਰ ਰਾਊਂਡ ਟੇਬਲ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ।
4. ਸੰਨ-ਲਾਈਫ ਕੰਪਨੀ ਦੀ "ਮੈਕਾਲੇ ਕਲਬ" ਦੀ ਮੀਤ-ਪ੍ਰਧਾਨ ਚੁਣੀ ਗਈ।
5. Phoenix ਵਿਚ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀ ਕਾਨਫਰੰਸ ਜਿੱਤੀ।
6. ਥੀ. ਸੀ. ਦੀ ਲਾਈਫ ਅੰਡਰ-ਰਾਈਟਰ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵਲੋਂ "ਡਿੱਕ-ਪੈਨ" ਅਵਾਰਡ ਜਿੱਤਿਆ।



ਕੇਵਲਜੀਤ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਮਿਹਨਤ ਤੇ ਪੂਰੀ ਈਮਾਨਦਾਰੀ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਨਤੀਜਾ ਹੈ।

## ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਬਿਆਨ ਤੇ ਇੱਕ ਆਗੂਆਂ ਵਲੋਂ ਤਿੱਖਾ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ

ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ — ਪੰਜਾਬ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਕਾਂਗਰਸ (ਇ) ਦੇ ਤਿੰਨ ਆਗੂਆਂ ਨੇ ਸ਼੍ਰੀ ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਵਿਤ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਉਸ ਬਿਆਨ 'ਤੇ ਸਖਤ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਕੁਝ ਸੁਝਾਈ ਇੱਕ ਆਗੂਆਂ ਤੇ ਇੱਕ ਸੀਨੀਅਰ ਕੇਂਦਰੀ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਗਣ ਦੀ ਸਾਜ਼ਿਸ਼ ਰਚੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਇੱਕਾ ਸੰਦੇਹ ਪੂਰਨ ਰੋਲ ਅਦਾ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਸਾਂਝੇ ਬਿਆਨ 'ਚ ਸਰਵ ਸ਼੍ਰੀ ਦਿਲਬਾਗ ਸਿੰਘ ਵਾਈਸ ਪ੍ਰਧਾਨ, ਕੇਵਲ ਕਰਿਸ਼ਨ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਅਤੇ ਸੇਵਾ ਰਾਮ ਅਰੋੜਾ ਦੇਵੇ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰਾਂ ਅਤੇ ਵਿਧਾਇਕਾਂ ਨੇ ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਦੋਸ਼ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ, ਬੇਬੁਨਿਆਦ ਸ਼ਰਾਰਤਪੂਰਨ ਅਤੇ

ਰਾਜਨੀਤੀ ਤੋਂ ਪਰੇਰਤ ਕਰਾਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇੱਕ ਨੇ ਗਵਰਨਰ ਨੂੰ ਦਿਤੇ ਯਾਦਪੱਤਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਰਾਜ 'ਚ ਨਿਰੰਤਰ ਵਿਗੜ ਰਹੀ ਅਮਨ ਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਬਾਰੇ ਹੀ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਹਨਾਂ ਸ਼੍ਰੀ ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਤੋਂ ਪੁਛਿਆ ਕਿ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਦੇ ਅਲਟੀਮੇਟਮ ਨਾਲ ਨਿਪਟਣ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਕੀ ਠੋਸ ਕਦਮ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਇਹਨਾਂ ਆਗੂਆਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਮੰਤਰੀ ਮੰਡਲ, ਫਿਰ ਬਾਦਲ ਮੰਤਰੀ ਮੰਡਲ ਭੇਗਿਆ ਹੁਣ ਉਹ 19 ਵਿਧਾਇਕਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਅਕਾਲ ਤਖਤ ਦੇ ਜਥੇਦਾਰ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਖੁਲਾ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਦਾ ਹਮਾਇਤੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਦਲ ਦਾ ਹਾਕਮ ਧੜਾ ਅਜਿਹੇ ਤੌਰ ਤੇ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਹਮਾਇਤ ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ।

### ਹੈਰੋਇਨ ਸਮੇਤ ਦੋ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਫੜੇ

ਬੰਬਈ — ਬੰਬਈ ਪੁਲਸ ਨੇ ਦੋ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੂੰ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤਾ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕਬਜ਼ੇ ਵਿਚੋਂ ਹੈਰੋਇਨ ਦੇ 179 ਬੰਡਲ

## ਦੋ ਕਿਸਾਨ ਗੰਭੀਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਜ਼ਖਮੀ

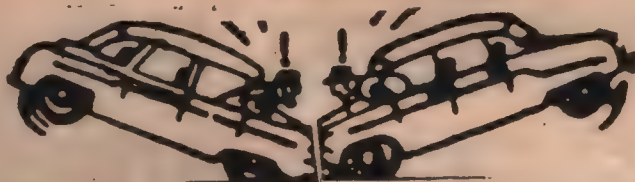
ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ — ਦੋ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਬਲਾਚੌਰ ਥਾਣੇ ਦੇ ਪਿੰਡ ਪੁਲੀਵਾਲ ਵਿਚ ਗੋਲੀ ਮਾਰ ਕੇ ਦੋ ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਜ਼ਖਮੀ ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ। ਪੁਲਸ ਸੂਤਰਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਉਜਾਗਰ ਸਿੰਘ ਦੇ ਦੋ ਤੇ ਕੁਲਦੀਪ ਸਿੰਘ ਦੇ ਤਿੰਨ ਗੋਲੀਆਂ ਮਾਰੀਆਂ। ਗੰਭੀਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋਏ ਇਹਨਾਂ ਦੋਨਾਂ ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਪੀ. ਜੀ. ਆਈ. ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਭੇਜਿਆ ਹੈ। ਹਮਲਾਵਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿਚ ਨਾਅਰੇ ਮਾਰਦੇ ਫਰਾਰ ਹੋ ਗਏ। ਉਕਤ ਵਾਰਦਾਤ ਉਸ ਸਮੇਂ ਹੋਈ ਜਦੋਂ ਤਿੰਨੋਂ ਭਰਾ ਆਪਣੇ ਟਿਊਬਵੈਲ ਤੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਸਨ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿਚ ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਖੇਤਾਂ ਨੂੰ ਪਾਣੀ ਲਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤੇ ਉਕਤ ਦੋਨੇ ਜ਼ਖਮੀ ਭਰਾ ਇੱਕ ਮੰਜੇ ਤੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਸਨ ਕਿ ਅਚਾਨਕ ਗੋਲੀ ਚਲਣ ਨਾਲ ਉਹ ਦੋਨੇ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋ ਗਏ।

ਬਰਾਮਦ ਹੋਏ ਜਿਹਨਾਂ ਦੀ ਕੀਮਤ ਲਗਪਗ ਡੇਢ ਕਰੋੜ ਰੁ. ਹੈ।

# MINT AUTO BODY LTD.

- Complete Professional Auto Body Repairs and Refinishing on all makes and models
- I.C.B.C. claims handled promptly
- Complete framework ■ UNI - BODY repairs
- All work conditionally guaranteed
- Free estimates ■ Courtesy cars

ਕਾਰਾਂ, ਵੈਨਾਂ ਅਤੇ ਪਿਕ-ਅੱਪ ਟਰੱਕਾਂ ਦੀ ਅੱਛੀ ਤੇ ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਪੇਂਟਿੰਗ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਉ



For further information call:

**Bhupinder(Bob) Sihota**

**Ph. 433-1207**

**Mint Auto Body Ltd.**

5590 Lane Street, BURNABY, B.C. V5H 2H5



**Bhupinder(Bob) Sihota**





## ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਐਡਮਿਟਨ ਵਲੋਂ ਸ਼ਹੀਦ ਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਰਾਜਗੁਰੂ ਅਤੇ ਸੁਖਦੇਵ ਦੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਦਿਨ 'ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਐਡਮਿਟਨ ਵਲੋਂ 28 ਮਾਰਚ, 1987 ਨੂੰ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਸ. ਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਰਾਜਗੁਰੂ ਅਤੇ ਸੁਖਦੇਵ ਦੇ ਸ਼ਹੀਦੀ ਦਿਨ 'ਤੇ ਅਗਾਂਹਵਧੂ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਦੇ ਸਮੂਹਗਾਣ :

ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਸੜਕਾਂ ਉਤੇ ਆਵਾਂਗੇ,  
ਖਲਕਤ ਸੁੱਤੀ ਘੁਕ ਪਈ ਜਗਵਾਂਗੇ।  
ਭੁੱਖਮਰੀ ਦਾ ਹਾਲ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਬੋਲੇ ਕਿਉਂ,  
ਕੀ ਹੈ ਕਾਰਣ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝਾਵਾਂਗੇ ॥  
ਨਾਲ ਹੋਈ।

ਇਸ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ 'ਲੋਕ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਮੰਚ, ਕੈਲਗਰੀ' ਵਲੋਂ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੇ ਸੁਨੇਹੇ ਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਅਪੜਾਉਂਦਾ ਹੋਇਆ ਨਾਟਕ 'ਇਨਕਲਾਬ ਜ਼ਿੰਦਾਬਾਦ' ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਨਾਟਕ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਨੂੰ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਲਾਹਿਆ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਬੱਚੇ ਘਰੀਂ ਜਾ ਕੇ ਵੀ ਗੁਣਗੁਣਾਉਂਦੇ ਰਹੇ :

ਗੋਰਾ ਰੜੇ ਮਾਰਿਆ,  
ਗੋਰਾ ਖੜੇ ਮਾਰਿਆ ....

ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਹੋਰਾਂ ਦੀ ਸੋਚ ਨੂੰ ਸੁਚੱਜੇ ਅਤੇ ਵਿਗਿਆਨਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਇਸ ਨਾਟਕ ਦਾ ਅੰਤਲਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਮੌਕਾ ਪ੍ਰਸਤਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਉਤੇ ਕਰਾਰਾ ਬੱਝ ਸੀ, ਜਿਹੜੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਇਨਕਲਾਬੀ ਲੋਕ ਨਾਇਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੌਤੇ ਸਿਆਸੀ ਅਤੇ ਆਰਥਕ ਹਿੱਤਾਂ ਲਈ ਵਰਤਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਦ ਦੋ ਸਮੂਹ-ਗਾਣ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਪਹਿਲਾ :

ਕਦੇ ਸੋਚਿਆ ਨਾ ਬਹਿ ਕੇ ਸੁਣ ਅੰਮੀਏਂ

ਸਾਡੇ ਘਰਾਂ 'ਚ ਕੰਗਾਲੀ ਕਾਹਤੋਂ ਜੰਮੀਂ ਏਂ, .... ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਦੂਜਾ :

ਲਾਠੀ, ਗੋਲੀ, ਕਰਵਿਓ, ਦਹਿਸ਼ਤ,

ਰਿਹਾ ਨਾ ਕੋਈ ਹਿਸਾਬ।

ਦੇਸਤੋਂ ਇਹ ਮਚਦਾ ਪੰਜਾਬੀ,

ਸਾਬੀਓਂ ਇਹ ਮਚਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ॥ .... 'ਲੋਕ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਮੰਚ ਕੈਲਗਰੀ' ਵਲੋਂ।

ਅਗਲਾ ਨਾਟਕ 'ਕੁਰਸੀ, ਮੰਜੀ, ਅਤੇ ਹਵਾ ਵਿਚ ਲਟਕਦੇ ਲੋਕ' ਜੋ ਕਿ ਗੁਰਮੁਖੀ ਸਿੰਘ ਵਲੋਂ ਤਿੰਨ ਕੁ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਨਾਟਕ ਨੂੰ ਬੜੀ ਮਿਹਨਤ ਨਾਲ ਰਮਿੰਦਰ ਸੰਧੂ ਨੇ ਤਿਆਰ ਕਰਵਾਇਆ। ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਨਾਟਕ ਉਸ ਵੇਲੇ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਜਦੋਂ ਕਾਂਗਰਸ ਪਾਰਟੀ ਦਾ ਰਾਜ ਸੀ, ਫਿਰ ਵੀ ਇਹ ਬੀਤ ਚੁੱਕੇ ਵੇਲੇ ਦਾ ਪਾਠ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ। ਬਲਕਿ ਇਹ ਗੱਲ ਹੋਰ ਵੀ ਪ੍ਰਤੱਖ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕੁਰਸੀ ਉਤੇ ਭਾਵੇਂ ਚਿੱਟੀ ਦਸਤਾਰ ਵਾਲਾ ਬੈਠਾ ਹੋਵੇ ਭਾਵੇਂ ਨੀਲੀ ਵਾਲਾ, ਦਸਤਾਰਾਂ ਜਾਂ ਚਿਹਰਿਆਂ ਦੇ ਬਦਲਿਆਂ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਸੰਕਟ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਅਨਪੜ੍ਹਤਾ, ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰੀ, ਬੇਇਨਸਾਫੀ ਅਤੇ ਫਿਰਕਾਪ੍ਰਸਤੀ ਵਰਗੀਆਂ ਨਾਮੁਰਾਦ ਇਲਾਮਤਾਂ ਖਤਮ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਂਝੇ ਸੰਘਰਸ਼ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਮਾਰਕਸੀ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਨਾਲ ਲੈਸ ਹੋਵੇ।

ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਦੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਗੱਧਾ ਆਪਣਾ ਨਵੇਕਲਾ ਰੰਗ ਬੰਨ੍ਹ ਗਿਆ।

ਜਿਸ ਦਿਨ ਧੀ ਨੇ ਜਨਮ ਧਾਰਿਆ

ਮਾਂ ਸੀ ਰੁਬਕੀਂ ਰੋਈ

ਨੀ ਬਾਪੂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਟੁੱਕ ਫੁੱਲ ਗਿਆ

ਧੀ ਨਾ ਲੁਕੇ ਲਕੋਈ

ਸਾਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਮਾਤਮ ਛਾ ਗਿਆ



ਨਾਟਕ 'ਇਨਕਲਾਬ ਜ਼ਿੰਦਾਬਾਦ' ਦਾ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸ਼

ਖੁਸ਼ੀ ਦਿਸੇ ਨਾ ਕੋਈ  
ਕਿੱਥੋਂ ਪੱਥਰ ਡਿੱਗ ਪਿਆ ਵਿਹੜੇ  
ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਚਰਚਾ ਹੋਈ  
ਨੀ ਐਡੀ ਕੁੜੀਆਂ ਦੀ  
ਕਿਉਂ ਬੇਕਦਰੀ ਹੋਈ  
ਨੀ ਐਡੀ ਕੁੜੀਆਂ ਦੀ, ਕਿਉਂ ਬੇਕਦਰੀ ਹੋਈ ....

ਇਹ ਅਤੇ ਇਹੋ ਜਿਹੀਆਂ ਹੋਰ ਅਗਾਂਹਵਧੂ ਬੋਲੀਆਂ ਗੱਧੇ ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਲੱਚਰਵਾਦ ਦੇ ਬਦਲ ਵਜੋਂ ਆਪਣਾ ਡੂੰਘਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਛੱਡਿਆ।

ਮਾਸਟਰ ਦਰਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਗੀਤ ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਦੇ ਕਲਾਕਾਰ ਸਾਥੀ ਚੁਗਿੰਦਰ ਰੰਧਾਵਾ ਨੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਗੀਤ ਸੀ 'ਸਤਲੁਜ ਦਾ ਕੰਢਾ' ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀ ਸ਼ਹਾਦਤ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ। ਬੋਲ ਸਨ :

ਚਿਤਾ ਬਲਦੀ ਰਹੀ  
ਰਾਤ ਢਲਦੀ ਰਹੀ  
ਕੰਢਾ ਡਿੱਗਦਾ ਰਿਹਾ,  
ਡਿੱਗਦਾ ਢਹਿਦਾ ਰਿਹਾ,  
ਪਾਣੀ ਦਰਿਆ ਦਾ ਗਮਗੀਨ ਵਹਿਦਾ ਰਿਹਾ,  
ਕੰਢਾ ਡਿੱਗਦਾ ਰਿਹਾ, ਡਿੱਗਦਾ ਢਹਿਦਾ ਰਿਹਾ ....

ਇਸ ਗੀਤ ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਕਿਵੇਂ 23 ਮਾਰਚ 1931 ਨੂੰ ਤਿੰਨਾਂ ਦੇਸ਼ ਭਗਤਾਂ ਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਰਾਜਗੁਰੂ ਅਤੇ ਸੁਖਦੇਵ ਨੂੰ ਫਾਂਸੀ ਲਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸਤਲੁਜ ਦੇ ਕੰਢੇ ਲਿਜਾ ਕੇ ਸਾੜ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮਹਾਨ ਸਪੁਤਾਂ ਦੀ ਰਾਖ ਨੂੰ ਵਗਦੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਵਹਾ ਦਿੱਤਾ ਇਸ ਲਈ ਕਿ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਵੀ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਹੱਥ ਨਾ ਲੱਗ ਜਾਣ। ਇਸ ਗੀਤ ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਵੀ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਕਿ ਅਜ ਵੀ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੀ ਰਾਜ-ਸੱਤਾ 'ਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦਾ ਮੁਢਾਦ ਹੀ ਕਾਬਜ਼ ਹੈ। ਜੋ ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਹਾਨ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਾਜਸੀ ਲਾਭਾਂ ਲਈ ਵਰਤਦੇ ਹਨ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੋਚ ਨਾਲ ਲੁਟੇਰਿਆਂ ਦਾ ਕੋਈ ਵਾਸਤਾ ਨਹੀਂ।

ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰੰਤ ਸਦਾ ਲਈ ਵਿਛੋੜਾ ਦੇ ਗਏ ਇਨਕਲਾਬੀ ਸ਼ਾਇਰ ਸੰਤ ਰਾਮ ਉਦਾਸੀ ਦੀ ਕਿਰਤ 'ਮਜ਼ਦੂਰ ਦੀ ਕਲੀ' ਲੋਕ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਮੰਚ ਕੈਲਗਰੀ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ :

ਤੂੰ ਮਜ਼ਦੂਰ ਤੇ ਤੇਰੀ ਵਿੱਥਿਆ ਵੀ ਮਜ਼ਦੂਰ ਹੈ,  
ਇਹ ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਵੀਂ ਨਾ ਤੇਰੇ ਸੁਣਨ ਸੁਣਾਉਣ ਨੂੰ।  
ਜਦ ਤੂੰ ਬਾਲਮੀਕ ਸੀ ਕਵਿਤਾ ਪਹਿਲੀ ਤੂੰ ਲਿਖ 'ਤੀ,  
ਵਿਹਲੜ ਭੜ੍ਹਆਂ ਦੇ ਤੂੰ ਨਿੱਤ ਦੇ ਚਿੱਤ ਪਰਚਾਉਣ ਨੂੰ।  
ਤੇਰੀ ਸੀਤਾ ਦਾ ਸੱਤ ਭੰਗ ਰਾਵਣ ਨੇ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ,  
ਅੱਜ ਦੇ ਰਾਠਾਂ ਕੋਲੋਂ ਫਿਰਦੀ ਇਜ਼ਤ ਬਚਾਉਣ ਨੂੰ। ....

ਇਹ ਗੀਤ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਦਾ ਆਪਣਾ ਹੀ ਨਵੇਕਲਾ ਰੰਗ ਸੀ।

ਵੈਨਕੂਵਰ ਤੋਂ ਆਏ ਇਪਾਨਾ ਦੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸੰਸਥਾ ਦਾ ਸੁਨੇਹਾ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾਇਆ, ਜਿਸ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਐਡਮਿਟਨ ਦੀ ਐਸੋ: ਨਾਲ ਭਰਾਤਰੀ ਨੇੜਤਾ ਦਰਸਾਉਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬ ਅਤੇ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਵਿਚ ਵਾਪਰੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਦੁਸ਼ਮਣ ਤਾਕਤਾਂ 'ਤੇ ਉਂਗਲ ਧਰਨਾ ਸੀ।

ਸੁਖਪਾਲ ਦੇ ਲਿਖੇ ਗੀਤ :

ਲਹੂ ਵਿਚ ਭਿੱਜਿਆ ਗੁਲਾਬ ਸਾਥੀਓ।

ਉਨ੍ਹੇ ਸਾਂਝੇ ਆਪਣਾ ਪੰਜਾਬ ਸਾਥੀਓ ॥ ਨੂੰ ਲੋਕ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਮੰਚ ਕੈਲਗਰੀ ਦੇ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਨੇ ਬੜੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਜੋ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇ ਕਿ ਇਹ ਗੀਤ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਮੌਜੂਦਾ ਹਾਲਾਤ ਦੀ ਸਹੀ ਤਰਜਮਾਨੀ ਕਰਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਠੀਕ ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਜਿੱਥੇ ਇਸ ਗੀਤ ਦੇ ਬੋਲ ਕਾਲਖ ਲਿੱਬੜੇ ਮੂੰਹਾਂ ਤੋਂ ਦੰਭ ਦਾ ਬੁਰਕਾ ਪਾੜਦੇ ਸਨ, ਉਥੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਅਸਲੀ ਵਾਰਸਾਂ, ਕਿਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਬੜੀ ਟੁੰਬਵੀਂ ਸੁਰ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਫਰਜ਼ਾਂ ਉਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇਣ ਲਈ ਵੰਗਾਰਦੇ ਸਨ। ਚਿਤਾਵਨੀ ਦਿੰਦੇ ਸਨ ਕਿ ਜੇ ਉਹ ਅਜੇ ਵੀ ਸੁਚੇਤ ਨਾ ਹੋਏ ਤਾਂ ਸਮੇਂ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਬੋਲੇ ਝੱਖੜ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਮਨ ਦੀ ਟਾਹਣੀ ਟਾਹਣੀ, ਪੱਤੀ ਪੱਤੀ ਕਰ ਦੇਣਗੇ। ਬੋਲ, ਸਾਜ਼ ਅਤੇ ਆਵਾਜ਼ ਦੇ ਸੁਮੇਲ ਨੇ ਰੰਗ ਬੰਨ ਦਿੱਤਾ।

ਇਸ ਪਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਆਖਰੀ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਸੀ 'ਉਨਟ ਦਾ ਵੇਲਾ'। ਇਸ ਨਾਟਕ ਦਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਵੀ ਰਮਿੰਦਰ ਸੰਧੂ ਸਨ। ਜੋ ਕਿ ਆਪ ਇਕ ਵਧੀਆ ਕਲਾਕਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵਧੀਆ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਵੀ ਹੋ ਨਿੱਬੜੇ।

'ਕੁਰਸੀ, ਮੰਜੀ ਅਤੇ ਹਵਾ ਵਿਚ ਲਟਕਦੇ ਲੋਕ' ਅਤੇ 'ਉਨਟ ਦਾ ਵੇਲਾ' ਦੀ ਖਾਸ ਅਤੇ ਹੋਸਲਾ ਵਧਾਉ ਗੱਲ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਬਹੁਤੇ ਪਾਤਰ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਆਉਣ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਵੀ ਦਰਸ਼ਕਾਂ 'ਤੇ ਡੂੰਘਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਛੱਡ ਗਏ। ਇਸ ਨਾਲ ਅਗਾਂਹਵਧੂ ਵਿਗਿਆਨਕ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਦੀ ਹੋਰ ਪੁਸ਼ਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕੋਈ ਜੰਮਣ ਤੋਂ ਹੀ ਕਲਾਕਾਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਕਲਾਕਾਰ ਬਣਨ ਲਈ ਲਗਨ ਅਤੇ ਮਿਹਨਤ ਦੀ ਬਹੁਤ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

'ਉਨਟ ਦਾ ਵੇਲਾ' ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਮੌਜੂਦਾ ਹਾਲਾਤਾਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੁੰਦਾ ਹੋਇਆ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਕਿਸਾਨੀ, ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰੀ ਅਤੇ ਅਨਪੜ੍ਹਤਾ ਨੂੰ ਬਿਆਨਦਾ ਹੋਇਆ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੇ ਕਾਲੇ ਮਨਸੂਬਿਆਂ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਿਵ-ਸੈਨਾ ਜਿਹੀਆਂ ਫਿਰਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੂੰ ਹਾਰ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਂਝੇ ਸੰਘਰਸ਼ਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਵੱਲ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਤਕੜਾ ਮੋੜ ਸੀ। ਪੁਲਸ ਅਤੇ ਜਗੀਰਦਾਰ ਰਲਕੇ ਗੁੰਡੇ ਪਾਲਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਆਪਣੀਆਂ ਸਿਆਸੀ ਅਤੇ ਆਰਥਕ ਗਰਜ਼ਾਂ ਲਈ ਡਕੈਤੀਆਂ ਅਤੇ ਬਦਮਾਸ਼ੀਆਂ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਲੋਕਾਂ ਉਤੇ ਆਪਣਾ ਦਬਦਬਾ ਬਣਾਈ ਰੱਖਣ ਲਈ ਬੇਕਸੂਰੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਡੱਕਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਪੁਲਸ-ਮੁਕਾਬਲੇ ਬਣਾ ਕੇ ਮਾਰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਇਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਪੱਖ ਸੀ।

ਇਕ ਹੋਰ ਵਧੀਆ ਪੱਖ ਇਸ ਪਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਇਹ ਵੀ ਸੀ ਕਿ ਛੋਟੀਆਂ ਮੋਟੀਆਂ ਉੱਟਤਾਈਆਂ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੇ ਪੂਰਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣਿਆ। ਜ਼ਰਾ ਜਿੰਨੀ ਵੀ ਭੜਕਾਹਟ ਜਾਂ ਬੇਚੈਨੀ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੋਈ। ਚਾਰ ਸੌ ਸੀਟਾਂ ਵਾਲੇ ਹਾਲ ਵਿਚ 40-50 ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਪਿੱਛੇ ਕੰਧਾਂ ਨਾਲ ਖੜ੍ਹਕੇ ਪਰੋਗਰਾਮ ਦੇਖਣਾ ਪਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਦਰਸ਼ਕ ਦਾਦ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹਨ।

ਅਖੀਰ ਵਿਚ 'ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਟਰੇਰੀ ਐਸੋ: ਐਡਮਿਟਨ', ਵਲੋਂ ਆਏ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਦਾ ਹਾਰਦਿਕ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਭਵਿੱਖ ਵਿਚ ਹੋਰ ਵੀ ਵਧੇਰੇ ਸਹਿਯੋਗ ਦੀ ਆਸ ਕੀਤੀ ਗਈ।

ਰੀਪੋਰਟ : ਹਰਦੇਵ ਵਿਰਕ

GM

# WESTMINSTER

12th. STREET AT QUEENS AVE., NEW WESTMINSTER, B.C.

ਆਪ ਨਵੀਂ ਜਾਂ ਪੁਰਾਣੀ ਕਾਰ ਵੇਚਣੀ ਜਾਂ ਖ਼ੀਦਣੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਵਧੀਆ ਡੀਲ ਲਈ ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਸੇਲਜ਼ਮੈਨ

## ਗੁਰਜੀਤ ਬਾਵਾ ਦੀੱਡਸਾ

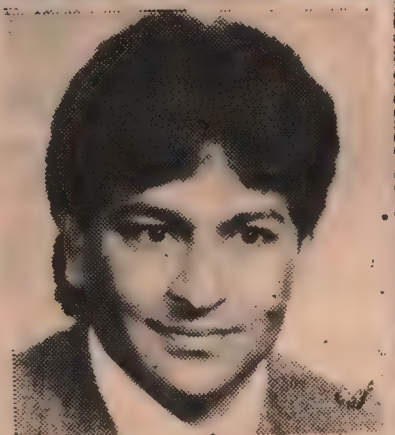
ਨੂੰ ਚਰਚ ਮਿਲੇ ਜਾਂ ਵੇਨ ਕਰੋ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵਧੀਆ ਕਾਰ ਵਾਸ਼ਬ ਕੀਮਤ ਤੇ ਇਵਾਉਣ ਦਾ ਵਾਅਦਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।

● ਬੈਂਡੀ ਜਿਹੀ ਡਾਊਨ ਪੇਮੈਂਟ ਦੇ ਕੇ ਆਸਾਨ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਤੇ ਕਾਰ ਦਿਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ।

WESTMINSTER GM ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਨਵੇਂ ਸ਼ੋਅਰੂਮ ਵਿਚ 1987 ਦੇ ਮਾਡਲ ਹੁਣ ਪਹੁੰਚ ਗਏ ਹਨ ਤੇ 1986 ਦੇ ਮਾਡਲਾਂ ਤੇ ਸੇਲ ਅਜੇ ਵੀ ਚੱਲ ਰਹੀ ਹੈ। ਨਵੇਂ ਸ਼ੋਅਰੂਮ ਵਿਚ ਆਓ ਤੇ ਸੇਲ ਦਾ ਫਾਇਦਾ ਉਠਾਓ!

BUS. 521-7731

Pager 687-1985 #5531



ਗੁਰਜੀਤ ਦੀੱਡਸਾ ਬਾਵਾ



ਆਪਣੇ ਵਪਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕੋ ਇਕ ਨਾਂ ਯਾਦ ਰੱਖੋ 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ'

## A.M.C. Carpet Ltd.

Unit 8 12 Unit 8 - 12950 - 80th Ave. Surrey, B.C.

Carpet-Vinyl-Hardwood All Popular Brands Supplied & Installed

ਕਿਸੇ ਵੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦਾ ਕਾਰਪੈਟ ਜਾਂ Lino ਨਵੇਂ ਜਾਂ ਪੁਰਾਣੇ ਘਰ ਵਿਚ ਪਵਾਉਣਾ ਹੋਵੇ, ਸਾਡੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦੂਸਰੇ ਸਟੋਰਾਂ ਨਾਲੋਂ ਘੱਟ ਹਨ, ਪੂਰੇ ਕੰਮ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਹੈ

Free Estimate —  
ਨਵੇਂ ਜਾਂ ਪੁਰਾਣੇ ਘਰ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ :  
Phone for appointment

Off. 594-6141

Res. 594-7595

Pager 680-0214



AMARJIT SINGH CHAHAL

## ਸ਼ੋਕ ਸਮਾਚਾਰ

ਮਿ: ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ ਦੇ ਪਿਤਾ ਸੀ ਸ਼ਿਵ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ ਦੀ ਦਿਲ ਦੇ ਦੌਰੇ ਨਾਲ 25 ਅਪ੍ਰੈਲ 1987 ਨੂੰ ਅਚਾਨਕ ਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਆਪ ਦੀ ਉਮਰ 71 ਸਾਲ ਸੀ, ਆਪ ਪਿੰਡ ਚਾਹਲਪੁਰ, ਤਹਿਸੀਲ ਗੜ੍ਹਸ਼ੰਕਰ ਜ਼ਿਲਾ ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਸਨ। ਅਰਦਾਸ — Valley View — 14607 - 72nd Ave. 'ਤੇ ਸਮਾਂ 9.30 ਸਵੇਰੇ ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ 2 ਮਈ, 1987 ਨੂੰ ਹੋਵੇਗੀ ਅੰਤਮ ਦਾਹ ਸੰਸਕਾਰ — ਹਿਮਲਟਨ ਮਰਚਰੀ — 41 ਐਵੇਨਿਊ ਤੇ ਫਰੇਜ਼ਰ ਸਟਰੀਟ, ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਖੇ ਹੋਵੇਗਾ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ :

ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ — 591-5201

## 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਦੇ

ਚੰਦੇ ਦਾ ਫਾਰਮ

SUBSCRIPTION FORM

To The Canada Darpan  
P.O. BOX 265  
Surrey, B.C.  
Canada, V3T 4W8  
Ph. 581-4473

I am enclosing a ☐ cheque ☐ M.O. ☐ Draft as my Subscription for the year(s)..... I may be sent the newspaper at the following address :

Name.....  
Address.....  
City.....  
Province.....  
Postal code.....  
PHONE.....

One Year .....	25 dollars
Two Year .....	45 dollars
Three year .....	65 dollars
Life membership.....	300 dollars
ASIA.....	100 dollars[a year]
U.S.A. ....	30 dollars [a year]
Europe .....	100 dollars[a year]
Africa .....	100 dollars [a year]

## Clearbrook Photographic Arts Inc.

By: Andrew W.R. Simpson

ਕਲੀਅਰਬਰੁਕ ਫੋਟੋ ਗਰਾਫਰਜ਼

For  
*A Lifetime of  
Memories*

Ph. 859-4222 or 859-1046

ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀਆਂ ਸੁਹਾਵਣੀਆਂ ਘੜੀਆਂ ਨੂੰ ਅਮਰ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕਲੀਅਰਬਰੁਕ ਫੋਟੋ ਗਰਾਫਰਜ਼ ਕੋਲੋਂ ਫੋਟੋ ਖਿਚਵਾਓ!

In The Cedar Park Shopping Centre,  
CLEARBROOK, B.C. V2J 3S4



TICKETS TO ANYWHERE

## GABA TRAVELS

ਤੁਹਾਡੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ, ਦੋਸਤਾਂ ਤੇ ਆਪਣੇ ਲਈ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਸਾਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰੋ। ਅਸੀਂ ਵਾਜਬ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ।

MANOHAR LAL GABA  
GET HELP IN INDIA AT  
NUR MAHAL PH: 49  
JULLUNDUR PH: 74597  
NEW DELHI PH: 44165  
JANDIALA (JULLUNDUR)  
MOGA (FAREEDKOT)

6612, MAIN ST. VANCOUVER, B. C.

Phone 324-3336



# ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ 'ਚ ਨਵਾਂ ਇਨਕਲਾਬ — ਸੰਨੀ ਗਿੱਲ

ਕਈ ਅਜਿਹੀਆਂ ਵਾਪਰਨਾਵਾਂ ਵਾਪਰ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤੇ ਲੋਕ ਨੌਟਿਸ ਨਹੀਂ ਲੈਂਦੇ ਪਰ ਹੁੰਦੀਆਂ ਉਹ ਮੀਲ ਪੱਥਰ ਹਨ। 13 ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ ਦੇ ਪਿੰਡ ਮੰਨਟਹਾਰਾ ਵਿਚ ਵੀ ਅਜਿਹੀ ਵਾਪਰਨਾ ਵਾਪਰੀ ਜਿਹੜੀ ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਵਿਚ ਨਵਾਂ ਇਨਕਲਾਬ ਸੀ।

20 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਉਣੇ-ਲੰਮ ਸਲੰਮੇ ਸੰਨੀ ਗਿੱਲ ਨੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਪਰ ਹੈਵੀ ਵੇਟ ਚੈਂਪੀਅਨ ਅਤੇ ਸਿਰਿਲ ਏਸ਼ੀਆਡ ਦੇ ਕਾਂਸੀ ਤਮਗਾ ਜੇਤੂ ਤੇ ਹੰਦੇ ਹੋਏ ਬਾਬੇ ਭਲਵਾਨ ਗੁਰਮਖ ਨੂੰ ਝੋਜੜਕੇ ਤੇ ਕੌਮੀ ਚੈਂਪੀਅਨ ਤੇ ਉਤਰੀ ਹਿੰਦ ਦੀਆਂ ਕੁਸ਼ਤੀਆਂ ਦੇ ਸਿਰਤਾਜ ਸਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਛਿੰਦੇ ਨੂੰ ਉਖਾੜਕੇ ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਦਾ ਨਕਸ਼ਾ ਹੀ ਬਦਲ ਦਿਤਾ।

ਇਸ ਇਨਕਲਾਬ ਦੇ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਇਕ ਹੋਰ ਇਨਕਲਾਬ ਵੀ ਆਇਆ ਕਿ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਭਾਰਤ ਕੇਸਰੀ ਖਿਤਾਬ ਲਈ ਕੇਵਲ 6 ਮਿੰਟ ਦੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਵਾਸਤੇ ਘਰ ਉਜਾੜਕੇ ਕੁਸ਼ਤੀ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਭਲਵਾਨਾਂ ਲਈ 51 ਹਜ਼ਾਰ ਰੁਪਏ ਦਾ ਇਨਾਮੀ ਵਜ਼ੀਫਾ ਰਖਿਆ ਗਿਆ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦੀ ਲੜੀ ਵਿਚ ਸੰਨੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਜਗਤ ਨੇ ਹੋਰ ਵੀ ਕਈ ਪੁੰਗਰਦੇ ਭਲਵਾਨ ਦੇਖੇ ਜਿਹੜੇ ਸੰਸਾਰ ਕੁਸ਼ਤੀ ਵਿਚ ਹਿੰਦ ਲਈ ਨਾਮਣਾ ਖੱਟਣ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਰੱਖਦੇ ਹਨ। ਬਸ਼ਰਤੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਹੀ ਪਾਲਣਪੋਸ਼ਣ ਹੋਵੇ ਤੇ ਆਧੁਨਿਕ ਟਰੇਨਿੰਗ ਮਿਲੀ।

ਕੈਨੇਡੇ ਵਿਚ 5 ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਅਡਵਾਂਸ ਟਰੇਨਿੰਗ, ਜਿਸ ਦੌਰਾਨ ਸੰਨੀ ਨੇ ਆਪਣਾ ਭਾਰ 128 ਕਿਲੋ ਤੋਂ 83 ਕਿਲੋ ਤੱਕ ਘਟਾਇਆ, ਦੌਰਾਨ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਸਮੇਂ ਦੀ ਫੁਰਤੀ ਦਾ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ ਕਰਦਿਆਂ ਸੰਨੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਤੋਂ ਉਮਰ ਵਿਚ ਫੂਏ ਤੇ ਭਾਰ ਵਿਚ ਸਵਾਏ ਤੇ ਤਜਰਬੇ ਵਿਚ ਦੂਣੇ ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿਤਾ। ਉਸਦੀ ਫੁਰਤੀ ਇਸ ਪੱਖੋਂ ਤਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਕਾਲਜੀਏਟ ਮੁੰਡਿਆਂ ਲਈ 'ਭਾਰਤ ਕੁਮਾਰ' ਦੇ ਖਿਤਾਬ ਲਈ ਵੀ ਘੁਲ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤੇ ਉਸਨੂੰ 3 ਦਿਨਾਂ ਮੁਕਾਬਲਿਆਂ ਦੇ ਆਖਰੀ ਦਿਨ 4 ਕੁਸ਼ਤੀਆਂ ਲੜਨੀਆਂ ਪਈਆਂ।

ਸੰਨੀ ਦੀ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨੀ ਤੋਂ ਗਦਗਦ ਹੋਏ ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਸੀਨੀਅਰ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਐਸ.ਐਸ.ਮਿਨਹਾਸ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਐਲਾਨਿਆ ਕਿ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਉਹ ਪ੍ਰਤਿਭਾ ਮਿਲ ਗਈ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਭਾਲ ਸੀ।

ਸ਼੍ਰੀ ਮਿਨਹਾਸ ਦਾ ਐਲਾਨ 50 ਹਜ਼ਾਰ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਦੀ ਆਮ ਰਾਇ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾ ਸੀ। ਪਰ ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਦੀ ਇਹ ਵੀ ਰਾਇ ਸੀ ਕਿ 'ਹੀਰੋ ਨੂੰ ਲਿਖਕਾਉਣ ਲਈ ਸਿਆਣੇ ਜੋਹਰੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਆਧੁਨਿਕ ਰੇਡੀਓ ਹੋਣ, ਹਵਾਲੇ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਨਿਰਸੰਦੇਹ, ਇਸ ਵੇਲੇ ਵੀ ਸੰਨੀ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ ਦੀ ਕਮਾਨ ਨਾਮਵਰ ਕੋਚ ਪੀ.ਆਰ.ਸੋਂਧੀ ਕੋਲ ਹੈ ਤੇ ਸੰਨੀ ਦਾ ਪਿਓ ਤੇ ਆਪਣੇ ਵੇਲੇ ਦਾ ਚੰਗਾ ਭਲਵਾਨ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਕਲਮੀਰਾ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਹਿੰਦ ਦੇ ਤਮਗਾ ਘਰ ਵਿਚ ਉਲੰਪਿਕ ਤਮਗਾ ਸਜਾਉਣ ਲਈ ਹਰ ਕੁਰਬਾਨੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਪਰ ਸੰਨੀ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਲਈ ਕੌਮ ਦੀ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਲੋੜੀਂਦੀ ਹੈ। ਆਧੁਨਿਕ ਟਰੇਨਿੰਗ ਲੈ ਕੇ ਉਸਨੇ ਕੌਮ ਦਾ ਗਹਿਣਾ ਹੀ ਬਣਨਾ ਹੈ।

ਵਧੀਆ ਪਲੈਨ ਨਾਲ ਤਿਆਰੀ ਤਹਿਤ ਕੋਚ ਨੇ ਸੰਨੀ ਨੂੰ ਅਡਵਾਂਸ ਟਰੇਨਿੰਗ ਲਈ ਵਿਦੇਸ਼ ਭੇਜਣ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿਤੀ ਸੀ। ਸ਼੍ਰੀ ਕਲਮੀਰਾ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਨੇ ਉਸਤਾਦ ਦੀ ਸਲਾਹ ਮੰਨਦਿਆਂ ਸੰਨੀ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਲਿਜਾਣ ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲੀ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ, ਉਥੇ ਕੋਚਾਂ ਵਲੋਂ 45 ਕਿਲੋ ਭਾਰ ਘਟਾਉਣ ਦੀ ਸਪਸ਼ਟ ਤਾੜਨਾ ਵੀ ਕਬੂਲ ਕੀਤੀ। ਪਰ ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਬਿਹਤਰੀਨ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਭੁਲਾ ਦਿਤੀਆਂ।

ਆਪਣੇ ਪੱਠੇ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਕੇਸਰੀ ਬਣਦਾ ਦੇਖਣ ਉਪਰੰਤ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਪਾਗਲ ਪਰ ਸੁਚੇਤ ਕੋਚ ਨੇ ਕਿਹਾ: ਇਹ ਪੰਜ ਮਹੀਨੇ ਤਾਂ ਸੰਨੀ ਨੇ ਮੁਖ ਤੌਰ ਤੇ ਭਾਰ ਘਟਾਉਣ ਵਿਚ ਲਾਏ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਬੀ.ਏ.



“ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਉਹ ਪ੍ਰਤਿਭਾ ਮਿਲ ਗਈ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਭਾਲ ਸੀ।”

ਭਾਰਤ ਕੁਮਾਰ ਤੇ  
ਭਾਰਤ ਕੇਸਰੀ ਸੰਨੀ  
ਗਿੱਲ

ਵਾਈਨਲ ਦੇ ਪੇਪਰ ਦੇਕੇ ਫਿਰ ਬਾਹਰ ਜਾਏਗਾ ਤਾਂ ਤਕਨੀਕੀ ਪੱਖੋਂ ਸੁਧਾਰ ਲਿਆ ਕੇ 'ਉਲੰਪਿਕ ਤਮਗਾ' ਬਣਕੇ ਆਏਗਾ।”

“ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਭੇਜਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਪਰ ਆਧੁਨਿਕ ਮੈਟ” ਤੇ ਹੋਰ ਅਤਿ-ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਸਹੂਲਤਾਂ ਦੀ ਘਾਟ ਕਾਰਨ ਭਾਰਤੀ ਕੋਚ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਪੱਧਰ ਦੇ ਭਲਵਾਨ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਅਸਫਲ ਹਨ।”

ਭਾਵੇਂ ਕੁਸ਼ਤੀ ਦਾ ਸ਼ੈਲੀ ਕਲਮੀਰਾ ਸਿੰਘ ਆਪਣਾ ਪੂਰਾ ਟਿੱਲ ਲਾਏਗਾ ਪਰ ਹੁਣ ਸ਼੍ਰੀ ਮਿਨਹਾਸ ਉਤੇ ਵੀ ਵੱਡੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਆ ਪਈ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸੰਨੀ ਗਿੱਲ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਿਲਚਸਪੀ ਲੈਣ। ਉਸ ਵਲੋਂ ਦਿਖਾਈ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਿਚਕਚਾਹਟ ਜਾਂ ਨਿਯਮਾਵਲੀ ਦੀ ਘੁਟਤਰਬਾਜ਼ੀ ਲਈ ਕੌਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਦੇ ਮੁਆਫ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗੀ। ਕਰਤਾਰ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਹੁਣ ਸੰਨੀ ਹੀ ਹੈ ਜਿਸਨੇ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਪਿੜ ਵਿਚ ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਦੀ ਝੰਡੇਬਰਦਾਰੀ ਕਰਨੀ ਹੈ।

ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਨੂੰ ਸੰਨੀ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਸਿਰਿਲ ਉਲੰਪਿਕ ਤੱਕ ਲਈ ਹੁਣ ਤੋਂ ਹੀ ਪਰੋਗਰਾਮ ਤੈਅ ਕਰ ਲੈਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸਦੀ ਤਿਆਰੀ ਉਤੇ ਲਗਾਤਾਰ ਨਜ਼ਰ ਰੱਖਣੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਮੰਨਣਹਾਣੇ ਨੇ ਜਿਥੇ ਸੰਨੀ ਗਿੱਲ ਦਿਤਾ ਉਥੇ ਸੰਤ ਬਾਬਾ ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਨੌਕੀਵਾਲੇ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਕੁਸ਼ਤੀ ਸ਼ੈਲੀ ਬਾਬਾ ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਏ ਗਏ ਇਸ ਦੰਗਲ ਨੇ ਭਾਰਤੀ ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਜੋਹਰ ਦਾ ਮੁਜ਼ਾਹਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਵੁਕਵਾਂ ਮੰਚ ਵੀ ਮੁਹੱਈਆ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਪ੍ਰਥਮ ਦੰਗਲ ਨੇ ਹਿੰਦ ਕੇਸਰੀ ਸੁਰੇਸ਼ ਕੁਮਾਰ ਅਤੇ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਭਲਵਾਨਾਂ ਸੰਜੇ ਸਿੰਘ ਤੇ ਸਤਿਆਵਾਨ ਨੂੰ ਵੀ ਖਿੱਚਿਆ। ਲੱਗਭਗ 200 ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੇ 50 ਹਜ਼ਾਰ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਅੱਗੇ ਆਪਣੇ ਗੁਨਰ, ਜ਼ੋਰ ਤੇ ਫੁਰਤੀ ਦਾ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤਾ ਤੇ ਚੰਗੇ ਇਨਾਮੀ ਵਜ਼ੀਫੇ ਵੀ ਹਾਸਲ ਕੀਤੇ।

ਦੰਗਲ ਨੇ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕੀਤੀ ਕਿ ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਿਹਨਤ ਦਾ ਵਾਜਬ ਫਲ ਮਿਲੇ ਤਾਂ ਉਹ ਕਾਫੀ ਕੁਝ ਕਰ ਕੇ ਦਿਖਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਦੇ ਭਾਰਤ ਕੇਸਰੀ ਲਈ ਇਨਾਮੀ ਵਜ਼ੀਫਾ ਇਕ ਲੱਖ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਰੁਪਏ ਕਰਨ ਦਾ ਐਲਾਨ ਵੀ ਭਾਰਤੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਖੜਨ ਵਿਚ ਅਹਿਮ ਰੋਲ ਨਿਭਾਏਗਾ।

ਮੰਨਣਹਾਣੇ ਦੇ ਦੰਗਲ ਦਾ ਇਕ ਹੋਰ ਅਹਿਮ ਪਹਿਲੂ ਇਹ ਰਿਹਾ ਕਿ ਪੇਂਡੂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਛੇ ਮਿੰਟਾਂ ਦੀ ਅੰਕਾਂ ਵਾਲੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ, ਭਾਵੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗਿਆਨ ਨਹੀਂ ਸੀ, ਆਧੁਨਿਕ ਦਾਅ ਤੇ ਅੰਕ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣਿਆ। ਇਹ ਤੱਥ ਪਿੱਛਾਂ ਵਿਚ ਆਧੁਨਿਕ ਕੁਸ਼ਤੀ

ਨੂੰ ਝਟਪਟ ਹਰਮਨ-ਪਿਆਰੀ ਬਣਾਉਣ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਹਾਈ ਹੋਵੇਗਾ।

ਦੰਗਲ ਦੀ ਇਕੋ ਇਕ ਘਾਟ ਸੀ-ਆਧੁਨਿਕ ਮੈਟ ਦਾ ਨਾ ਹੋਣਾ। ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਅਗਲੇ ਦੰਗਲ ਵਿਚ ਇਹ ਘਾਟ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਕੁਸ਼ਤੀ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ, ਜਿਸਦਾ ਸਰਕਾਰਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਥੇ ਮੌਜੂਦ ਸੀ, ਆਪਣਾ ਫਰਜ਼ ਨਿਪਾਏਗੀ। ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਜ਼ਿੰਮੇ ਉਥੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੰਮ ਵੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ, ਜਥੇਬੰਦਕਾਂ ਨੇ ਕੋਈ ਕਸਰ ਨਹੀਂ ਛੱਡੀ ਸੀ-ਵਜ਼ੀਫਿਆਂ ਪੱਖੋਂ, ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਪੱਖੋਂ ਤੇ ਖੁਰਾਕ ਪੱਖੋਂ।

ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਹੋਰਨਾਂ ਵਰਗਾਂ ਦੇ ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੇ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਭਲਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਸਖਤ ਲੜਾਈ ਦਿਤੀ। ਸਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਛਿੰਦੇ ਦਾ ਸਿਰਿਲ ਏਸ਼ੀਆਡ ਦੇ ਕਾਂਸੀ ਤਮਗਾ ਜੇਤੂ ਸੁਰੇਸ਼ ਕੁਮਾਰ ਨੂੰ ਹਰਾਉਣਾ ਅਤੇ ਹੁਸ਼ਿਆਰਪੁਰ ਦੇ ਚੌਹਾਨ ਦੇ ਪੱਠੇ ਮਲਕੀਅਤ ਸਿੰਘ ਦਾ ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਭਲਵਾਨ ਸਤਿਆਵਾਨ, ਨਾਲ ਫੁਰਤੀਲੀ ਕੁਸ਼ਤੀ ਲੜਨਾ ਤੇ ਤਰਨਤਾਰਨ ਦੇ ਗੁਰਚਰਨ ਦੇ ਪੱਠੇ ਮਦਨ ਮੋਹਨ ਲੱਛੂ ਦਾ ਪੰਜਾਬ ਪੁਲੀਸ ਦੇ ਹੀਰੇ ਨੂੰ ਹਰਾਉਣਾ ਦਿਲਕਸ਼ ਪਹਿਲੂ ਸਨ। 50 ਕਿਲੋਵਰਗ ਦੇ 'ਸ਼ਾਨੇ ਪੰਜਾਬ' ਖਿਤਾਬ ਲਈ ਸਰੂਤੀ ਭਲਵਾਨ ਸਤੀਸ਼ ਕੁਮਾਰ ਦੀ ਵਾਈਨਲ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਲੜਤ ਵੀ ਦੇਖਦਿਆਂ ਬਣਦੀ ਸੀ।

## ਨਜੀਬੁਲਾ ਦੇ ਕਤਲ ਦੀ ਪਾਕਿ ਵਲੋਂ ਸਾਜ਼ਸ਼

ਮਾਸਕੋ — ਅਫਗਾਨ ਦੀ ਲੋਕ ਜਮਹੂਰੀ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਸਕੱਤਰ ਜਨਰਲ ਸਾਬੀ ਨਜੀਬੁਲਾ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰਨ ਦੀ ਗੋਦ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਗੁੰਦੀ ਗਈ ਹੈ, ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਫਗਾਨ ਖਬਰ ਏਜੰਸੀ ਬਖਤਾਰ ਵਲੋਂ ਦਿਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਬਖਤਾਰ ਖਬਰ ਏਜੰਸੀ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਨਾਲ ਸੋਵੀਅਤ ਟੈਲੀਵੀਜ਼ਨ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸਾਬੀ ਨਜੀਬੁਲਾ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰਨ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਅਫਗਾਨ ਉਲਟ-ਇਨਕਲਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਸੌਂਪੀ ਗਈ ਹੈ। ਏਜੰਸੀ ਅਨੁਸਾਰ ਅਫਗਾਨ ਉਲਟ ਇਨਕਲਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਅਫਗਾਨ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਆਪਸੀ ਲੜਾਈ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਸਾਜ਼ਸ਼ ਵੀ ਘੜੀ ਗਈ।

## ਕਰਾਚੀ ਵਿਚ ਫਸਾਦ, 2 ਮਰੇ, 10 ਫੱਟੜ



**Dunhill Travel LTD.**

10 East Broadway, Vancouver, B.C., V5T 1V6

ਡਨਹਿਲ

ਟਰੈਵਲ ਲਿਮ: Phone [604] 875-9121



ਆਥੋਰਾਈਜ਼ਡ ਟਿਕਟ ਏਜੰਟ (Authorized Ticket Agents)

Singapore Airlines

ਸਿੰਗਾਪੁਰ ਏਅਰਲਾਈਨਜ਼ 'ਤੇ ਸਫ਼ਰ ਕਰੋ  
ਦਿੱਲੀ, ਬੰਬਈ, ਮਦਰਾਸ,  
ਕਲਕੱਤਾ, ਢਾਕਾ, ਕਰਾਚੀ



**PAN AM**

New flights on PANAM

VIA LONDON TO DELHI

ਪੈਨਐਮ ਦੀਆਂ ਨਵੀਆਂ ਉਡਾਣਾਂ

ਲੰਡਨ ਤੋਂ ਦਿੱਲੀ



**GABA TRAVELS**

6612 Main St., Vancouver, B.C.

Ph. 324-3336

**PAN AM ਦੀਆਂ ਨਵੀਆਂ**

ਉਡਾਣਾਂ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਗਾਬਾ

ਟਰੈਵਲਜ਼ ਤੋਂ ਲਵੋ :

ਦਿੱਲੀ, ਬੰਬਈ, ਕਰਾਚੀ ਜਾਣ ਲਈ ਪੈਨ

ਐਮ 'ਤੇ ਸਫ਼ਰ ਕਰੋ

ਦਿੱਲੀ ਜਾਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਕਿਰਾਏ



# 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਫੋਨ (604) 581-4473

## ਕੀ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਮਸਲਾ ਹੈ?

ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰੇ ਲਈ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਲਵੋ

ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ 1946 ਤੋਂ ਕਰਦੇ ਆ ਰਹੇ ਹਾਂ ਪਹਿਲੀ ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ।

## ਵਰਲਡ ਵਾਈਡ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਐਂਡ ਡਾਕੂਮੈਂਟੇਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਜ਼



ਦਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ L.L.B. (U.K.)

Res. 580-1822

- ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਮੰਗਵਾਉਣ ਲਈ ਚੰਗੀ ਸਲਾਹ
- ਇਤੀਆ, ਕੈਨੇਡਾ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਮੁਲਕ ਦਾ ਵੀਜ਼ਾ ਲੈਣਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਮਿਆਦ ਵਧਾਉਣੀ ਹੋਵੇ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ 'ਚ ਵੀ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਉ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਹੀ ਸਲਾਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਕਿਸੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅਡਾਪਟ (ਗੇਂਦ ਲੈਣਾ) ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ - ਤੁਸੀਂ ਇਥੇ ਬੈਠੋ ਹੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁਲਕ 'ਚੋਂ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅਡਾਪਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਸ ਮੁਲਕ 'ਚ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।
- ਅਰਵਨ ਜਾਂ ਯਤੀਮ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਮੰਗਵਾਉਣਾ ਹੋਵੇ ਉਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਭਰਾ, ਭੈਣ, ਭਤੀਜਾ, ਭਤੀਜੀ, ਭਾਣਜਾ, ਭਾਣਜੀ, ਪੋਤੀ, ਪੋਤਾ, ਦੋਹਤੀ ਦੋਹਤਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਮਰ 18 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਹੋਵੇ ਤੇ ਵਿਆਹ ਹੋਣ ਨਾ ਹੋਣ। ਉਸ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਮੰਗਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- ਜੇ ਕਿਸੀ ਕਾਰਨ ਕੋਈ ਤੁਹਾਡਾ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਬੇ-ਕਾਨੂੰਨੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੋਇਆ ਕੈਨੇਡਾ ਫੜਿਆ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਉਸਦੇ ਸੈਰ ਕਰਨ ਦੀ ਮਨਿਆਦ ਲੰਘ ਗਈ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਛੁਡਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਉਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਦੀ ਚਿਠੀ ਭਰੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਾਰਨ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਉਸ ਨੂੰ ਆਉਣ ਤੋਂ ਵੀਜ਼ਾ ਦੇਣ ਤੋਂ ਮਨਾ ਕਰ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਖਿਆਲ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਬੇਇਨਸਾਫੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਸੀਂ ਉਸ ਕੰਮ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਹਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਸਾਲ, ਦੋ ਸਾਲ, ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਤੱਕ ਤੋਂ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲ ਰਿਹਾ। ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਕੋਲੋਂ ਪਤਾ ਕਰਕੇ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਕੀ ਕਾਰਨ ਹੈ।

- ਜੇ ਇਤੀਆ ਤੋਂ ਕੋਈ ਡਾਕੂਮੈਂਟ ਮੰਗਾਉਣਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਮੰਗਵਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਬਿਜ਼ਨਿਸ ਤੌਰ ਤੇ ਕੈਨੇਡਾ ਦੀ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਲੈਣੀ ਹੋਵੇ।
- ਸਟੂਡੈਂਟ ਵੀਜ਼ੇ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਸਾਥੋਂ ਲਵੋ।
- ਟੈਂਪਰੇਰੀ ਵਰਕ ਪਰਮਿਟ ਲੈਣ ਬਾਰੇ ਵੀ ਅਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤਰੀਕੇ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਜਾਂ ਦੋਸਤ ਮਿਤਰ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਸੈਰ ਕਰਨ ਲਈ ਮੰਗਵਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਰਾਹਦਾਰੀ (Declaration) ਬਣਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਲੈਣ ਦਾ ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਜਾ ਕੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ 'ਚ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਤੀਆ ਕੋਈ ਜਾਇਦਾਦ ਹੈ ਉਸਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਆਪਣੇ ਨਾਂ 'ਚ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਦੇ ਨਾਂ 'ਚ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਵਾ ਕੇ ਵੇਚ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਜ਼ਮੀਨ ਕਿਵੇਂ ਰਹਿ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਥੇ ਬੈਠੋ ਹੋ ਉਹ ਜ਼ਮੀਨ ਕਿਵੇਂ ਵੇਚ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਅਸੀਂ ਸਲਾਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦਣਾ ਹੋਵੇ, ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪੈਸੇ ਡਾਊਨ ਪੇਮੈਂਟ ਦੇਣ ਲਈ ਬੈਂਕ ਹੋਣ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਸ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਸ ਸਭ ਦਾ ਬੰਦੋਬਸਤ ਕਿਵੇਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਹੈ, ਜੇਕਰ ਉਸਦੇ ਉਪਰ ਫਸਟ, ਸੈਕਿੰਡ, ਥਰਡ ਮੌਰਗੇਜ ਬੈਂਕ ਤੋਂ ਬੈਂਕ ਵਿਆਜ ਤੇ ਲੈਣੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਬਾਰੇ ਦਸ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਤੁਸੀਂ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸ ਖਰੀਦਣੀ ਹੋਵੇ। ਤੁਸੀਂ ਕਿਥੋਂ ਜਾਂ ਕਿੰਦਾ ਪੈਸੇ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- ਉਪਰ ਲਿਖੇ ਮਸਲਿਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਤੁਹਾਡੇ ਇਤੀਆਂ ਵਿਚਲੇ ਮਸਲੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

ਨਵੇਂ ਰਿਵਿਜ਼ੀ ਕਾਨੂੰਨ ਬਾਰੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਸਲਾਹ ਲਵੋ।



ਮਲਕੀਤ ਸਿੰਘ ਪਰਹਾਰ  
(ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਸਲਾਹਕਾਰ)  
Res. 228-0452

### IMMIGRATION PROBLEMS?

Let us assist you as we have been doing since 1946

Complete Immigration Service in Canada

Sponsoring Immediate Family  
Close Relatives  
Independent Immigrants  
Fiance (e) Application  
Student Visa  
Refugee Application  
Visitors Visa  
Adoption Application  
Returning Resident Permit  
Citizenship Application  
Orphan Relatives Application

Investors Immigration  
Entrepreneurs Immigration  
Self-Employed Immigration  
Family Business Immigration  
Work Permit  
Retired Person Application  
Release Hearing  
Immigration Inquiry  
Immigration Appeal  
Preparing Application Forms  
Etc....

FREE consultation for first interview

**Malkit Singh Parhar & Daljit Sandhu**

IMMIGRATION CONSULTANTS

World Wide Immigration & Documentation Services  
# 201-1275 W. 6th Avenue, Vancouver, B.C. Canada.

Off. (604) 733-1644

## MERIDIAN INSURANCE

### LOCATION 1

3268 COAST MERIDIAN RD.,  
PORT COQUITLAM, B.C. V3B 3N4

3268 ਕੋਸਟ ਮੇਰੀਡੀਅਨ ਰੋਡ ਪੋਰਟ ਕੁਕਿਟਲਮ

Ph. 941-8544



FOR ALLSTATE LOW RATES PLUS AUTOPLAN FINANCE  
— AVAILABLE ON APPROVED CREDIT

ਘਰਾਂ ਦੀ ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ ਤੇ ਇਨਸੂਰੈਂਸ ਕਰਾਉਣ ਲਈ

Santbir Minhas

Res. 271-1248

ICBC, house, tenant, commercial

### LOCATION 2

F.W. INSURANCE AGENCIES LTD.

Unit 115-8980 - No. 3 Road, RICHMOND, B.C.

(ਜੇ ਕਿ ਵਰਾਂਸਿਸ ਸਟਰੀਟ ਤੇ ਨੰਬਰ 3 ਰੋਡ ਦੇ ਕੋਨੇ ਤੇ ਹੈ) V6Y 2E8

ਸੰਤਬੀਰ ਸਿੰਘ ਮਿਨਹਾਸ

Ph. 272-0700

CALL US FIRST



Express International Travel (1986) Ltd.

ATAC

Authorized Ticket Agents for  
AIR CANADA, WARD AIR, CP AIR, PAN AM, AIR

INDIA, JAPAN AIR LINES, BRITISH AIR  
WAYS, KLM, EASTERN, AIR CAL, DELTA  
AIR, LUFTHANSA and many other airlines.

ਭਾਰਤ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਲੰਡਨ, ਫੀਜ਼ੀ, ਹਵਾਈ ਤੇ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਹਰ ਕੋਨੇ ਵਿਚ

ਸਪੈਸ਼ਲ ਸਰਵਿਸ

321-8777

ਵੀਜ਼ਾ ਅਤੇ ਪਾਸਪੋਰਟ ਲੈਣ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਬਿਨਾਂ ਮੁਆਵਜ਼ੇ ਦੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

5787 Victoria Drive, VANCOUVER, B.C. V5P 3W5



AJIT KANG



# ਮਾਨੋਚਾਹਲ ਪੰਥਕ ਕਮੇਟੀ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੀਆਂ ਤੋਂ ਵੱਖ ਹੋਣ ਦਾ ਇੱਛਕ

ਤਰਨਤਾਰਨ:—(ਪੱਤਰ ਪਰੇਰਕ)—ਜਥੇਦਾਰ ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ ਮਾਨੋਚਾਹਲ ਨੇ ਪੰਜ ਮੈਂਬਰੀ ਕਮੇਟੀ ਤੋਂ ਵੱਖ ਹੋਣ ਦੀ ਇੱਛਾ ਪ੍ਰਗਟਾਈ ਹੈ।

ਪੰਜ ਮੈਂਬਰੀ ਪੰਥਕ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਲੈਟਰਪੈਡ ਉਪਰ ਬਾਬਾ ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ ਮਾਨੋਚਾਹਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਹੁਣ ਤੱਕ ਪੰਥ ਵਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੋ ਵੀ ਸੇਵਾ ਸੌਂਪੀ ਗਈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਿਭਾਈ ਹੈ। ਪ੍ਰੰਤੂ ਹੁਣ ਕੁਝ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਉਹ ਇਸ ਸੇਵਾ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਬਾਬਾ ਮਾਨੋਚਾਹਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਵਿਸਾਖੀ ਦੇ ਮੌਕੇ 'ਤੇ ਆਪਣਾ ਅਸਤੀਫਾ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਦੇਣਗੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੰਥਕ ਕਮੇਟੀ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਕਮਾਂਡੋ ਫੋਰਸ, ਹੋਰ ਧਾਰਮਿਕ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਹੁਦੇ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਪੰਥਕ ਕਮੇਟੀ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।

ਇਸੇ ਦੌਰਾਨ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਸਤਿਆਂ ਹੱਥੋਂ ਮਾਰੇ ਗਏ ਗੁਰਬਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਭੇਟ ਕਰਦਿਆਂ ਭਾਈ ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ ਮਾਨੋਚਾਹਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ 1982 ਤੋਂ ਹੁਣ ਤੱਕ ਸਿੰਘ ਬੇਗਿਣਤ ਸ਼ਹੀਦ ਹੋ ਚੁੱਕੇ ਹਨ, ਪਰਮ ਯੁੱਧ ਮੋਰਚੇ ਦੌਰਾਨ ਲੱਖਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਨੇ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਕੱਟੀਆਂ ਪਰ ਪੰਜਾਬ ਸਮਝੌਤਾ ਜੋ ਰਾਜੀਵ-ਲੌਂਗੋਵਾਲ ਦੌਰਾਨ ਹੋਇਆ ਅਜੇ ਤੱਕ ਇਕ ਅੱਖਰ ਵੀ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ।

ਕੇਂਦਰ ਦੀ ਆਲੋਚਨਾ ਕਰਦਿਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕੇਂਦਰ ਨੇ ਸਿੰਘਾਂ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਵਿਚ ਕੋਈ ਕਸਰ ਬਾਕੀ ਨਹੀਂ ਛੱਡੀ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਕੁਝ ਸਿੱਖ ਗਦਾਰਾਂ ਨੇ ਕੌਮ ਨੂੰ ਭਰੋਸੇ ਵਿਚ ਲੈਣ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਰਾਜੀਵ-ਲੌਂਗੋਵਾਲ ਸਮਝੌਤਾ ਕਰ ਲਿਆ ਉਸਤੋਂ ਜੋ ਮਾਰੂ ਸਿੱਟੇ ਨਿਕਲੇ ਉਹ ਕਿਸੇ ਕੋਲੋਂ ਭੁੱਲੇ ਨਹੀਂ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੁੱਖ ਮੰਤਰੀ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਨਾਲਾ ਨੇ ਅਜੇ ਤੱਕ ਕਦੇ ਵੀ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿਚ ਹਾਅ ਦਾ ਨਾਅਰਾ ਨਹੀਂ ਮਾਰਿਆ, ਕਦੇ ਵੀ ਕੌਮ ਨਾਲ ਰਲਕੇ ਨਹੀਂ ਚੱਲੇ।

## ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ 'ਚ ਨਜਾਇਜ਼ ਫੰਡਾਂ ਵਾਲੀ ਫਾਈਲ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ—ਦੰਡਵਤੇ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ:—(ਯੂ.ਐਨ.ਆਈ)—ਜਨਤਾ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਨੇਤਾ ਮਧੂ ਦੰਡਵਤੇ ਨੇ ਲੋਕ ਸਭਾ ਵਿਚ ਸਪੀਕਰ ਬਲਰਾਮ ਜਾਖਤ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਕਿ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਨਜਾਇਜ਼ ਫੰਡ ਸੰਭਾਲਣ ਵਾਲੇ ਭਾਰਤੀਆਂ ਦੇ ਕੇਸਾਂ ਬਾਰੇ ਜਿਹੜੀ ਫਾਈਲ ਸਾਬਕਾ ਵਿੱਤ ਮੰਤਰੀ ਵੀ.ਪੀ.ਸਿੰਘ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਕੋਲ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਮੰਗਵਾਕੇ ਵਿਰੋਧੀ ਧਿਰ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਸੌਂਪ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਜਿਹੀ ਮੰਗ ਸਦਨ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕੋਈ ਪਹਿਲੀ ਮੰਗ ਨਹੀਂ। ਸ.ਗੁਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਸਪੀਕਰ ਹੁੰਦਿਆਂ ਵੀ 'ਦਰਾਮਦੀ ਲਾਇਸੈਂਸ ਸਕੈਂਡਲ' ਦੇ ਮਾਮਲੇ 'ਚ ਇਸ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ।

ਪ੍ਰੋ.ਮਧੂ ਦੰਡਵਤੇ ਵਲੋਂ ਅਜਿਹੀ ਮੰਗ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਸਰਕਾਰੀ ਧਿਰ ਵਲੋਂ ਰੋਲਾ ਪਾਕੇ ਵਾਰ ਵਾਰ ਰੁਕਾਵਟ ਪੈਦਾ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ 22 ਜਨਵਰੀ ਨੂੰ ਸ਼੍ਰੀ ਵੀ.ਪੀ.ਸਿੰਘ ਇਹ ਫਾਈਲ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਕੋਲ ਲੈ ਕੇ ਗਏ ਤੇ ਕੁਝ ਖਾਸ ਘਰਾਂ 'ਚ ਛਾਪੇ ਮਾਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮੰਗੀ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ।

ਉਹ ਅਮਰੀਕਾ ਦੀ ਇਕਨਾਮਿਕ ਇੰਟੈਲੀਜੈਂਸ ਏਜੰਸੀ ਫੋਅਰਵੇਕਸ ਗਰੁੱਪ ਨੂੰ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਫੰਡਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਦਾ ਕੰਮ ਸੌਂਪੇ ਜਾਣ ਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਨਹੀਂ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਉਤੇ ਤਿੰਨ ਗੱਲਾਂ ਵਿਚਾਰ ਮੰਗਦੀਆਂ ਹਨ—ਇਕ ਇਹ ਕਿ ਮਾਲੀ ਉਕਾਈਆਂ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਵਾਸਤੇ ਆਪਣੀ ਮਾਲੀ ਇੰਟੈਲੀਜੈਂਸ ਤਾਇਨਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਅੰਦਰੂਨੀ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਉਕਾ ਹੀ ਅਸਫਲ ਹੈ, ਦੂਜਾ ਇਹ ਕਿ ਕੀ ਇਹ ਵਾਜਬ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹੇ ਕੰਮ ਦੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਕਿਸੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਏਜੰਸੀ ਨੂੰ ਲਾਇਆ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਇਹ ਕਿ ਕੀ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਕੋਈ ਮਜ਼ਬੂਰੀ ਸੀ, ਤੀਜਾ ਇਹ ਕਿ ਕੀ ਵਿੱਤ ਮੰਤਰੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਕੋਈ ਭਰੋਸਾ ਜਾਂ ਤਾਲਮੇਲ ਹੈ?

# ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੀਆਂ ਖਬਰਾਂ

## ਸਰਬ ਪਾਰਟੀ ਕਾਨਫਰੰਸ

ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੀਆਂ ਵਿਰੋਧੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਲੋਂ ਇਕ ਸਰਬ ਪਾਰਟੀ ਕਾਨਫਰੰਸ ਕਰਨ ਦੀਆਂ ਤਿਆਰੀਆਂ ਹੋ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ਜੋ ਰੋਜ਼ਿਆਂ ਦੇ ਮਹੀਨਾ ਅਜ਼ਾਨਸ਼ਰੀਫ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਹੋ ਸਕੇਗੀ। ਇਹ ਐਲਾਨ ਜਮਾਤ ਇਸਲਾਮੀ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੌਲਾਨਾ ਨੂਰਾਨੀ ਨੇ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕਾਨਫਰੰਸ ਜਨਰਲ ਜ਼ਿਆ ਤੋਂ ਅਸਤੀਫਾ ਦੇਣ ਅਤੇ ਛੇਤੀ ਚੋਣਾਂ ਕਰਵਾਉਣ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੇਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਸ ਕਾਨਫਰੰਸ ਵਿਚ 15 ਪਾਰਟੀਆਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਗੀਆਂ।

ਪੀਪਲਜ਼ ਪਾਰਟੀ ਨੇਤਾ ਕੁਮਾਰੀ ਭੁੱਟੋ ਕਰਾਚੀ ਵਿਚ ਨਵਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਉਲੀਕਣ ਲਈ ਵੱਖ ਵੱਖ ਨੇਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਾਬਕਾ ਫੌਜੀ ਅਫਸਰਾਂ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਨਾਰਾਜ਼ ਨੇਤਾਵਾਂ ਪੀਰ ਪਗਾਰੂ ਤੇ ਜੈਤੋਈ ਨਾਲ ਵੀ ਗੱਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਸਰਬ ਪਾਰਟੀ ਏਕਤਾ ਹੋ ਸਕੇ।

## ਮੰਤਰੀ ਮੰਡਲ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ

ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਮੁਹੰਮਦ ਖਾਨ ਚੁਨੇਜੋ ਨੇ ਮੰਤਰੀ ਮੰਡਲ ਵਿਚ 12 ਹੋਰ ਮੰਤਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰਕੇ ਵਿਸਥਾਰ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੰਤਰੀਆਂ ਦੇ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਰੱਦੇ ਬਦਲ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਐਤਵਾਰ ਦੇ ਦਿਨ ਤਿੰਨ ਨਵੇਂ ਮੰਤਰੀਆਂ ਅਤੇ 9 ਰਾਜ ਮੰਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਧਾਨ ਜਨਰਲ ਜ਼ਿਆ ਨੇ ਅਹੁਦੇ ਦੀ ਸਹੁੰ ਚੁਕਾਈ। ਨਵੇਂ ਮੰਤਰੀਆਂ ਵਿਚ ਹਾਜੀ ਸੈਫੁਲਾ ਖਾਨ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਜੋ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਰੋਧੀ ਧਿਰ ਦਾ ਉਪ ਨੇਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਪੰਜ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦਲਬਦਲੀ ਕਰਕੇ ਸਰਕਾਰੀ ਪਾਰਟੀ ਮੁਸਲਿਮ ਲੀਗ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਦੂਜੇ ਦੋ ਪੂਰੇ ਮੰਤਰੀ ਮਹਿਬੂਬ ਹੱਕ ਅਤੇ ਪਾਸ਼ਾ ਖੇਰੂ ਹਨ।

## ਪੁਲੀਸ ਦੀ ਬਾਦਸ਼ਾਹੀ

ਹਰ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਪੁਲੀਸ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅਸਲ ਦੋਸ਼ੀ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕਰ ਸਕੇ ਜਾਂ ਨਾ ਪਰ ਸ਼ੱਕ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਚੈਕਿੰਗ ਕਰਕੇ ਆਮ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੂੰ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਜ਼ਰੂਰ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇਹੀ ਹਾਲ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦਾ ਹੈ ਜਿਥੇ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਕਰਕੇ ਹਰ ਸ਼ਹਿਰੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

'ਨਵਾਏ ਵਕਤ' ਅਖਬਾਰ ਲਾਹੌਰ ਨੇ ਪੁਲੀਸ ਜਾਂਚ ਦਾ ਇਕ ਕਾਰਟੂਨ ਰਾਹੀਂ ਮਖੌਲ ਉਡਾਇਆ ਹੈ। ਕਾਰਟੂਨ ਵਿਚ ਘੜੀ ਵਾਲੇ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਪੁਲੀਸ ਕਰਮਚਾਰੀ ਫੜ ਕੇ ਲੈ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਕਹਿ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ "ਇਹ ਟਾਈਮ ਬੰਬ ਨਹੀਂ ਟਾਈਮ ਘੜੀ ਹੈ; ਇਸ ਦੇ ਲਾਇਸੈਂਸ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ।"

## ਉਧਾਲਕਾਰਾਂ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ

ਕਰਾਚੀ ਹਵਾਈ ਅੱਡੇ ਉਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਉਧਾਲ ਕੇ 21 ਭਾਰਤੀਆਂ ਦੀ ਹੱਤਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪੰਜ ਦੋਸ਼ੀਆਂ ਵਿਰੁੱਧ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੀ ਸੁਣਵਾਈ

ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਬੰਧ ਦਹਿਸ਼ਤਗਰਦਾਂ ਨਾਲ ਦੱਸਦੇ ਹਨ। ਦੋਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਮੁਖੀ ਦਾ ਨਾਂ 'ਮੁਸਤਫਾ' ਦੱਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਕਰਾਚੀ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਪੁਲੀਸ ਨੇ ਚਾਲਾਨ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਇਸ ਸਾਜ਼ਿਸ਼ ਵਿਚ ਲਿਬੀਆ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਹੱਥ ਹੋਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕੀਤਾ ਹੈ।

## ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਜਾਲ

ਖਬਰ ਛਪੀ ਹੈ ਕਿ ਅਮਰੀਕਾ ਨੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨੂੰ ਅਵਾਕਸ ਜਹਾਜ਼ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਪਰ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਹਾਲੇ ਵੀ ਆਸਵੰਦ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਅਮਰੀਕਾ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਕੇ ਫਿਰ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨੂੰ ਵਿਤੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਸੰਵਿਧਾਨਿਕ ਸਿੱਧ ਵੀ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨੇ ਅਵਾਕਸ ਸਣੇ ਭਾਰੀ ਮਾਤਰਾ ਵਿਚ ਮਾਰੂ ਹਥਿਆਰ ਖਰੀਦਣ ਲਈ ਯਤਨ ਜਾਰੀ ਰੱਖੇ ਹੋਏ ਹਨ।

## ਭੁਗਤੋਂ ਚਾਲਾਨ

ਨਵਾਂ ਵਿਤੀ ਸਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦੇ ਹੀ ਲਾਇਸੈਂਸ ਯਾਵਤਾ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਲਾਇਸੈਂਸ ਜਾਂ ਪਰਮਿਟ ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

'ਨਵਾਏ ਵਕਤ' ਲਾਹੌਰ ਨੇ ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਕਾਰਟੂਨ ਛਾਪ ਕੇ ਹੇਠਾਂ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ—ਇਹ ਕੋਈ ਵੀਡੀਓ ਫਿਲਮ ਨਹੀਂ ਦਿਖਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਇਹ ਲੋਕ ਚਾਲਾਨ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਖੜ੍ਹੇ ਹਨ।

## ਭਾਰਤੀ ਮਛੇਰੇ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ

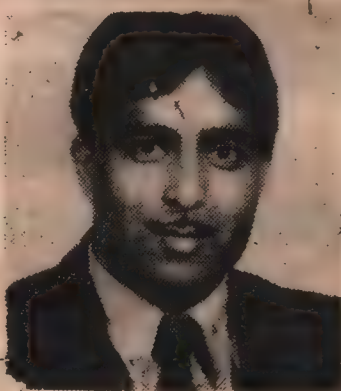
ਮੇਰੀ ਟਾਈਮ ਸੁਰੱਖਿਆ ਏਜੰਸੀ ਕਰਾਚੀ ਨੇ ਪਿਛਲੇ ਹਫਤੇ ਛਾਪਾ ਮਾਰ ਕੇ ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ 16 ਕਿਸ਼ਤੀਆਂ ਫੜੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ 160 ਮਛੇਰੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਮੱਛੀਆਂ ਫੜ ਰਹੇ ਸਨ। ਪਾਕਿ ਏਜੰਸੀ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਮਛੇਰੇ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੀ ਹੱਦ ਅੰਦਰ ਮੱਛੀਆਂ ਫੜ ਰਹੇ ਸਨ ਜੋ ਕਿ ਜੁਰਮ ਹੈ। ਮੌਕੇ 'ਤੇ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤੇ ਮਛੇਰਿਆਂ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ।

## ਪਾਈਪ ਗੈਸ ਉਡਾਈ

ਪਿਸ਼ਾਵਰ ਨੇੜੇ ਬੰਬ ਨਾਲ ਰਸੋਈ ਗੈਸ ਪਾਈਪ ਲਾਈਨ ਉਡਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਨਾਲ 9 ਵਿਅਕਤੀ ਮਰੇ ਤੇ 13 ਫੱਟੜ ਹੋਏ। ਖਬਰਾਂ ਮੁਜ਼ਾਹ ਪਾਈਪ ਫਟਣ ਦੇ ਧਮਾਕੇ ਨਾਲ ਸਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹਿੱਲ ਗਿਆ। ਗੈਸ ਪਾਈਪ ਉਡਾਉਣ ਨਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਭਾਰੀ ਹੰਗਾਮਾ ਹੋਇਆ ਤੇ ਅਸੈਂਬਲੀ ਦੇ ਬਾਹਰ ਵਿਖਾਵਾ ਕਰਦੀ ਭੀੜ ਨੂੰ ਖਿਡਾਉਣ ਲਈ ਪੁਲੀਸ ਨੂੰ ਹੌੜ ਗੈਸ ਤੇ ਲਾਠੀਚਾਰਜ ਬਾਅਦ ਗੋਲੀ ਚਲਾਈ।

## ਭਗੌੜੀ ਅਭਿਨੇਤਰੀ

ਕਰਾਚੀ ਦੇ ਸਿਟੀ ਮੇਜਿਸਟਰੇਟ ਸ਼ਬੀਰ ਅਹਿਮਦ ਚਿਸ਼ਤੀ ਨੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਫਿਲਮ ਅਭਿਨੇਤਰੀ ਸੰਗੀਤਾ ਨੂੰ ਭਗੌੜਾ ਦੋਸ਼ੀ ਕਰਾਰ ਦੇ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਜ਼ਮਾਨਤ ਵਾਰੰਟ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰੀ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਹਨ। ਸੰਗੀਤਾ 'ਤੇ ਦੋਸ਼ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੇ 27 ਅਪਰੈਲ 1986 ਨੂੰ ਕਾਰ ਦੀ ਟੱਕਰ ਮਾਰ ਕੇ ਮੇਟਰ ਸਾਈਕਲ ਸਵਾਰ ਖਵਾਜਾ ਅਹਿਮਦ ਤੇ ਅਬੀਦ ਬਰਲਾਸ ਨੂੰ ਫੱਟੜ ਕੀਤਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ਸੀ।



Kuldeep S. Jhand

SUPER BUYS

## WHEATON PONTIAC BUICK GMC LTD.

ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਦਾ ਬੇਦੋਸ਼ਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਬੈਂਕੀ ਜਿਹੀ ਡਾਊਨ ਪੇਮੈਂਟ ਦੇ ਸਾਥੇ ਕੋਲੋਂ ਅਸਾਨ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਤੇ ਕਾਰਾਂ ਲਓ

ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਕਾਰਾਂ, ਬੈਂਕਾਂ ਆਦਿ ਵੀ ਚੰਗੇ ਭਾਅ ਤੇ ਖ਼ਰੀਦਦੇ ਹਾਂ—ਇਕ ਵਾਰ ਦਰਬਨ ਜ਼ਰੂਰ ਦਿਓ

ਬੁਲਦੀਪ ਸਿੰਘ ਭੰਡ  
ਨੂੰ ਮਿਲੇ ਜਾਂ ਵੇਨ ਕਰੋ

Bus. 526-2781

Res. 524-4137

Pager 687-7711 #7610

325 - 12th St., New Westminster, B.C.

## ● ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ●

- ਘਰਾਂ ਦੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ - ਬਹੁਤ ਹੀ ਘੱਟ ਰੇਟ
- ਲਾਈਫ ਤੇ ਸਿਕਨੈੱਸ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ
- ਵਿਜ਼ਟਰ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ
- ਬਿਜਨੈਸ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ਤੇ ਆਟੋ

6415 MAIN ST. (at 48 Ave.)  
VANCOUVER, B.C.

Off: & Res: 325-4744

## ਪੀ. ਨਰਵਾਲ ਐਂਡ ਕੰ:

ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਸਲਾਹਕਾਰ  
ਤੇ ਹੋਰ ਸੇਵਾਵਾਂ

- ਬੱਚੇ ਦਾ ਅਡਾਪਟ (ਗੈਂਦ ਲੈਣਾ)
- ਇੰਡੀਆ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੇ ਸਲਾਹ
- ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਦੀ ਚਿੱਠੀ ਕਰਨੀ
- ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਅਪੀਲ ਬੋਰਡ ਵਿਚ ਅਪੀਲ ਕਰਨੀ ਜਾਂ ਪੈਰਵਾਈ

6415 MAIN ST. (at 48th Ave.) Or 197 E. 48th Ave. (corner of main & 48th Ave.)

Open: Monday to Saturday (9 a.m. to 6 p.m.)

## ਪ੍ਰਿਤਪਾਲ ਸਿੰਘ ਨਰਵਾਲ ਨੋਟਰੀ ਪਬਲਿਕ

ਬੀ. ਏ. (ਪੰਜਾਬ) ਐਲ. ਐਲ. ਬੀ. (ਹਰਿਆਣਾ)  
ਸਾਬਕਾ ਐਡਵੋਕੇਟ ਤੇ ਓਬ ਕਮਿਸ਼ਨਰ  
ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ:

- ਘਰ ਵੇਚਣ ਤੇ ਖਰੀਦਣ ਦੇ ਕਾਗਜ਼ ਤਿਆਰ ਕਰਨੇ
- ਮੋਡਰੀਜ਼ ਸਿੱਧੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਾਗਜ਼ ਤਿਆਰ ਕਰਨੇ
- ਲੀਜ਼ ਦੇ ਕਾਗਜ਼ ਬਣਾਉਣੇ
- ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ ਲੈਣੇ
- ਪਾਸਪੋਰਟ ਜਾਂ ਫੋਟੋ ਅਟੈਸਟ ਕਰਨੀਆਂ
- ਕਮਰਸ਼ੀਅਲ ਕਨਟਰੈਕਟ ਬਣਾਉਣੇ
- ਮੁਖਤਿਆਰਨਾਮੇ ਤਿਆਰ ਕਰਨੇ
- ਵਸੀਅਤ ਆਦਿ

ਪ੍ਰਿਤਪਾਲ ਸਿੰਘ ਨਰਵਾਲ

325-4744



# The Manitoba Mirror

## ਮੈਨੀਟੋਬਾ

## ਦਰਪਣ



Dino's at the New Location

ਡੀਨੋਜ਼ ਨਵੀਂ ਥਾਂ ਉਤੇ



### DINO'S GROCERY MART

460 NOTRE DAME AVE. WINNIPEG, MAN. R3B 1R5

Ph. 942-1526

ਵਿਨੀਪੇਗ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਭਾਰਤੀ ਗਰੋਸਰੀ ਸਟੋਰ

ਜੋ ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ

ਅਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਵਸਤਾਂ ਦੇ ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ ਹਾਂ

- ਈਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਗਰੋਸਰੀ ● ਹਿੰਦੀ - ਪੰਜਾਬੀ - ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਫਿਲਮਾਂ ● ਭਾਰਤੀ ਰੀਕਾਰਡ - ਕੈਸਟਾਂ ਤੇ ਭਾਂਡੇ
- ਤਾਜ਼ਾ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ● ਤਾਜ਼ਾ ਬੱਕਰੇ ਦਾ ਮੀਟ ● ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ, ਮੰਦਰਾਂ, ਵਿਆਹਾਂ, ਪਾਰਟੀਆਂ ਅਤੇ ਇਕੱਠੀ ਗਰੋਸਰੀ ਖ਼ੀਦਣ ਉਤੇ ਡਿਸਕਾਊਂਟ ● ਵਿਨੀਪੇਗ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਰਹਿੰਦੇ ਗਾਹਕਾਂ ਲਈ ਮੇਲ ਆਰਡਰ ਉਤੇ ਗਰੋਸਰੀ ਭੇਜੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ● ਈਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਅਖਬਾਰ ਅਤੇ ਰਸਾਲੇ

ਡੀਨੋਜ਼ ਉਤੇ ਇਕੋ ਸਮੇਂ ਸਾਰੀ ਸ਼ਾਪਿੰਗ ਗਰੋ! ਵਧੀਆ ਕੁਆਲਟੀ, ਘੱਟ ਕੀਮਤਾਂ, ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਸਰਵਿਸ ਅਤੇ ਦੋਸਤਾਨਾ ਮਾਹੌਲ ਡੀਨੋ ਦੇ ਸਟੋਰ ਉਤੇ "ਤੁਹਾਡੀ ਤਸੱਲੀ ਸਾਡਾ ਬਿਜ਼ਨਿਸ ਹੈ"

## Locations Realty Inc.

36, Roslyn Road, WINNIPEG, MAN. R3L 0G6

ਆਪਣਾ ਘਰ ਖ਼ੀਦਣ ਜਾਂ ਵੇਚਣ ਲਈ, ਕਮਰਸ਼ਲ, ਇੰਡਸਟਰੀਅਲ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ, ਜ਼ਮੀਨ ਜਾਂ ਹੋਰ ਰੀਅਲ ਇਸਟੇਟ ਸਬੰਧੀ ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਰਾਇ ਲੈਣ ਲਈ ਵਿਨੀਪੇਗ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਹਾਜ਼ਰ ਹਨ

ਪਾਲ ਬਾਗੀਆ

ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ :

(204) 477-4600 (24 hrs.)

Res. 694-3550

LOCATIONS  
REALTY INC.



## Dorion Insurance Agency

ਡੋਰੀਅਨ ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ ਏਜੰਸੀ

ਤੁਹਾਡੀ ਆਪਣੀ ਕੌਮੀ ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ ਏਜੰਸੀ

ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ

ਜਿਵੇਂ ਕਿ :—

- ਆਪਣੇ ਮਕਾਨ ● ਵਿਊਪਾਰ ● ਕਾਰ ਤੇ ਟਰੱਕ ● ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ ● ਕੰਮ ਸਮੇਂ ਸੱਟ ਲੱਗ ਜਾਣ ਤੇ ਜਾਂ
- ਬੀਮਾਰ ਹੋ ਜਾਣ ਤੇ । ● ਆਟੋ ਪੈਕ ਰੀਨੀਊ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ● ਲਾਈਸੈਂਸ ਪਲੇਟਾ ਲੈਣ ਲਈ
- ਕਾਰ, ਟਰੱਕ, ਮੋਟਰ ਸਾਈਕਲਾਂ ਦੀ ਰਜਿਸਟਰੇਸ਼ਨ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਮਿਲੇ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ :

ਕੁਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ

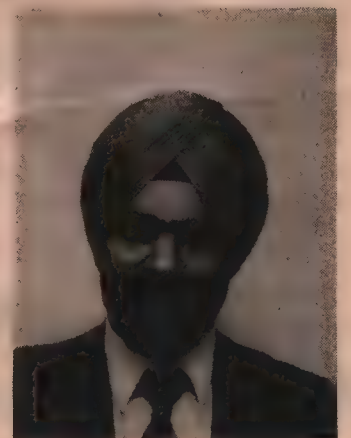
ਫੋਨ : 772-3301

775-1061

509 ELLICE AVE. WINNIPEG, MAN.

AJANTA TRAVELS

ਮੈਨੀਟੋਬਾ ਵਿਚ ਹਵਾਈ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਟਿਕਟਾਂ ਲਈ ਅਜੰਤਾ ਟਰੈਵਲਜ਼ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ



Kulwant S. Brar  
Manager & Owner

Commissioner for oaths

ਆਪਣੇ ਵਪਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧੇ ਲਈ ਯਾਦ ਰੱਖੋ : ਕੋਨੋਡਾ ਦਰਪਣ (604) 581-4473



The Manitoba Mirror

ਮੈਨੀਟੋਬਾ

ਦਰਪਣ

## V.I.P. SUPERMARKET

Ph. 774-8671

(ਨਵੇਂ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੇਠ)

ਸਟੇਨਲੈਸ ਸਟੀਲ ਦੇ ਬਰਤਨ ਖ਼ੀਦਣ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਗਰੋਸਰੀ ਸਟੋਰ

ਭਾਰਤੀ ਗਰੋਸਰੀ, ਤਾਜ਼ੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ, ਬੱਕਰੇ ਦਾ ਤਾਜ਼ਾ ਮੀਟ, ਨਵੇਂ ਗਾਣਿਆਂ ਦੀਆਂ ਟੇਪਾਂ ਖ਼ੀਦੋ

ਗੋਲਗੱਪੇ ਅਤੇ ਸਮੋਸਾ ਮੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੀ. ਆਈ. ਪੀ. ਸੁਪਰਮਾਰਕੀਟ ਤੋਂ ਹੀ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹਨ

V.I.P. SUPERMARKET  
739, Elice Ave. WINNIPEG, MAN.



## AMAN REALTY

1223 MARICHAM ROAD, WINNIPEG, MAN. R3T 4B1

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਜਿਵੇਂ : ਮਕਾਨ, ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਬਲਾਕ, ਕੋਈ ਭੀ ਬਿਜਨਿਸ, ਕਮਰਸ਼ਲ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ, ਜ਼ਮੀਨ, ਹੋਟਲ ਜਾਂ ਮੋਟਲ

- ਖ਼ੀਦਣੀ ਜਾਂ ਵੇਚਣੀ ਹੋਵੇ
  - ਮਾਰਗੇਜ਼ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨਾ ਹੋਵੇ
  - ਕੋਈ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਲੈਣਾ ਹੋਵੇ
- ਤਾਂ ਸਾਡੇ 9 ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਤਜਰਬੇ ਦਾ ਫਾਇਦਾ ਉਠਾਓ

ਨੋਟ : ਕੋਈ ਭੀ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਵੇਚਣ ਵੇਲੇ 7% ਕਮਿਸ਼ਨ ਦੇਣਾ ਕੋਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ

CALL : Bus. 269-4411, Res. 261-7598, Pager  
942-0141 Code 5697

Member : WPG Real Estate Board, Manitoba Real Estate Assoc. Canadian Real Estate Association



BALDEV S. BEDI M.A. B.A. (Hons.)  
BROKER AND COMMISSIONER  
FOR OATHS  
in and for the Province of Manitoba

## NORTH AMERICAN LIFE ASSURANCE CO.

To Your Needs Which You Can Afford

ਕੇਵਲ ਤਿੰਨ ਜਾਂ ਚਾਰ ਜਾਂ ਪੰਜ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਭਰ ਦੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ਖ਼ੀਦਣ ਲਈ



Sukhjinder S. Dhillon  
Res: 669-2573

ਰਾਜ ਸਿੰਘ ਮਾਨ  
ਜਾਂ  
ਸੁਖਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿੱਲੋਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲੋ

- ਲਾਈਫ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ
  - ਗਰੁੱਪ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ
  - ਮਾਰਗੇਜ਼ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ
  - ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ
- Personal ■ Children's ■ Group ■ Annuities

Ph. 943-1526

1507 - 330 Portage Ave. WINNIPEG, MAN. R3C 0C4



Raj Singh Maan Sales Manager  
Res. 694-0731  
Commissioner for oaths



ਆਪਣੇ ਵਪਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕੋ ਇਕ ਨਾਂ ਯਾਦ ਰੱਖੋ  
**‘ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ’ ਫੋਨ (604) 581-4473**

## GIL'S NEW & USED

**Furniture & Appliances Warehouse**

All kinds of New and Used Furniture — Color TV — Stereos — Major Appliances — Refrigerators —  
 — Air Conditioners

**WE BUY SELL TRADE**

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨਵਾਂ ਤੇ ਪੁਰਾਣਾ ਫਰਨੀਚਰ ਖ਼ੀਦਣ ਲਈ ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ :

**582-8726**

121 SALTER STREET WINNIPEG, MAN.

## REDWOOD MOTORS LTD.

ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਜਨਰਲ ਮੁਰੰਮਤ — ਬਰੇਕਾਂ ਦੀ ਸਪੈਸ਼ਲ ਸਰਵਿਸ

**ਟੈਕਸੀਆਂ ਦੀ ਰੀਪੇਅਰ ਉਤੇ ਸਪੈਸ਼ਲ ਡਿਸਕਾਉਂਟ**

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਾਰ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਜਲਦੀ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਰੈਡਵੁੱਡ ਮੋਟਰਜ਼ ਉਤੇ ਪਹੁੰਚੋ

**PH. 582-7138**

600 - Redwood Ave. WINNIPEG, MAN.



ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿਚ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਰੁਕ ਕੇ ਜਾਣਾ ਚਾਹੋ ਤਾਂ ਬੈਂਸ  
 ਟਰੈਵਲ ਸਰਵਿਸ ਇਹ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ

ਭਾਰਤ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਜੇ ਰਾਹ ਵਿਚ  
 ਕਿਤੇ ਰੁਕਣਾ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ, ਲਈ ਸਿੱਧੀਆਂ  
 ਫਲਾਈਟਾਂ ਦਾ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ

CALL TOLL FREE **1-800-663-6699** (B.C. & ALBERTA)



ਭਾਰਤ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਫੀਜ਼ੀ, ਲੰਡਨ, ਸ਼੍ਰੀ ਲੰਕਾ, ਡਿਓਨੀਸੀਓ, ਹਵਾਈ ਜਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਜਾਣ ਲਈ  
 ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਕਿਰਾਏ

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਲੰਡਨ ਰਾਹੀਂ ਜਾ ਰਹੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ 2 ਸਟੋਪ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲਿਆ ਸਕਦੇ ਹੋ

**BAINS TRAVEL SERVICE**

6364 Fraser Street,  
 Vancouver, B.C.  
 Ph. 324-2277

935 Marine Drive  
 Capilano Mall,  
 N. Vancouver

1710 Douglas St.  
 Victoria, B.C.  
 Ph. 386-6363

ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਰਕਿਟ ਵਿਚ

**ਮਾਨ ਸ਼ੂਅ  
 ਸਟੋਰ**



ਆਦਮੀਆਂ, ਔਰਤਾਂ, ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਜੋੜੇ,  
 ਚਮੜੇ ਦੇ ਅਟੈਚੀ, ਪਾਸ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਮਾਨ

MENS, LADIES & CHILDRENS'  
 SHOES AND LEATHER  
 LUGGAGE & ACCESSORIES

**Mohinder Singh Mann**  
 ਮੁਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਮਾਨ

**321-4353**

**MANN SHOE STORE**

6570 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.

## D.P. Pandia & Associates

**Immigration Consultants**

**Serving the Community Since 1939**

**Ph. (604) 684-3716 or 684-8601**

# 61 - 553 Granville St., Vancouver, B.C.



# ਕੀ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਔਡਾ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ ?

ਖੜਕ ਸਿੰਘ

ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਧਰਤੀ ਤੇ ਫਿਰਕੂ ਜ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਣਜਾਰੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਰੂਪਾਂ 'ਚ ਘੁੰਮ ਰਹੇ ਹਨ ਕੋਈ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਤੇ ਕੋਈ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਦਾ ਬੁਰਕਾ ਪਾਕੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਸ ਵਿਚ ਲੜਾਉਣ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਮੁਰਬਤ ਅਵਸਥਾ 'ਚ ਦਿਨ ਕਟੀ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਜਿਹੜੇ ਅਕਾਲੀ ਆਗੂ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਇਨਸਾਫ ਦਿਵਾਉਣ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ ਉਹੀ ਅੱਜ ਆਪਣੀ ਜਾਨ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਅਤੇ ਸਿੱਖਾਂ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਅਸਰ ਰਸੂਖ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਲਈ ਅਨੇਕਾਂ ਢੰਗਾਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਾਤਲੀ ਗਰੋਹਾਂ ਦੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਨਿਤਰੋਜ਼ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਖੂਨ ਨਾਲ ਹੱਥ ਰੰਗਦੇ ਹਨ।

ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਜਿਹੜਾ ਕਦੇ ਬਰਾਬਰਤਾ, ਨਿਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਂਤੀ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਗਰੀਬ ਅਤੇ ਬੇਸ਼ਹਾਰਾ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਹੌਸਲਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅੱਜ ਉਸ ਸਥਾਨ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਹਥਿਆਰਬੰਦ ਮਸ਼ਕਾਂ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਬਣਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਕਿਲ੍ਹਾ ਬਣਾਕੇ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਤਖਤ ਨਾਲ ਲੜਨ ਦੇ ਬੁਲੰਦ ਬਾਗ ਨਾਅਰਿਆਂ ਅਧੀਨ ਅਸਲ ਵਿਚ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਰਿਹਾ ਇਸਨੂੰ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਜਾਣਦੇ ਹਨ। ਇਦਰਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਜੋ ਢੰਗ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਖਾਲੀ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਅਪਣਾਇਆ ਉਹ ਵੀ ਅੱਤ ਦਰਜੇ ਦਾ ਵੀਰੋਸ਼ੀ ਅਤੇ ਜ਼ਾਲਮਾਨਾ ਢੰਗ ਹੀ ਸੀ। ਪਰ ਇਸ ਪਿਛੋਂ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਲੰਬਾ ਸਮਾਂ ਬਾਹਰ ਦੌੜਨਾ ਪਿਆ।

ਜਦੋਂ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਕਾਇਮ ਹੋਈ ਤਾਂ ਕੁੱਝ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਆਸ ਬਣੀ ਕਿ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਮੁੜ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਔਡਾ ਨਹੀਂ ਬਣੇਗਾ ਪਰ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਵਿਚਲੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੀ ਗੁਮਾਇਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਆਗੂਆਂ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਟੋਹੜੇ ਦੀ ਪੂਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਇਕ ਵਾਰ ਫੇਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦਾ ਗੜ੍ਹ ਬਣ ਗਿਆ। ਇਸ ਥਾਂ ਨੂੰ ਹਥਿਆਰ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਅਤੇ ਪੁਲਸ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰਹਿਣ ਦਾ ਵਧੀਆ ਖੇਤਰ ਬਣਾ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਅੰਤ ਨੂੰ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਉਹੀ ਕੁੱਝ ਕਰਨਾ ਪਿਆ ਜੋ ਕਦੇ ਕਾਂਗਰਸ ਨੇ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਇਸ ਘਟਨਾ ਪਿਛੋਂ ਅਕਾਲੀਆਂ ਦਾ ਮੋਕਾਪ੍ਰਸਤ ਗੱਠਜੋੜ ਬਿਖਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਟੋਹੜਾ ਬਾਦਲ ਗੁੱਟ ਨੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਨੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਕੇ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਪੂਰਨ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਮਨ ਬਣਾ ਲਿਆ।

ਜਦੋਂ ਬਰਨਾਲਾ ਗੁੱਟ ਨੂੰ ਚੋਣਾਂ ਵਿਚ ਹਾਰ ਹੋਈ ਤਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਹੀ ਇਹ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦਾ ਔਡਾ ਬਣੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਵਾਰ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਇਸ ਔਡੇ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨਾ ਵੀ ਆਸਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ। ਭਾਵੇਂ ਟੋਹੜੇ ਅਤੇ ਬਾਦਲ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਭੇਜ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਵਿਰੁੱਧ ਮੁਹਿੰਮ ਵੀ ਤੇਜ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਪਰ ਇਹ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਹਰਿਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਕ ਸਾਬਤ ਹੋਈਆਂ। ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੀ ਪੰਥਕ ਕਮੇਟੀ ਨੇ ਵਿਉਂਤਬੰਦੀ ਕਰਕੇ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਬਰਨਾਲਾ ਗੁਮਾਇਤੀ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬਾਨਾਂ ਦੀ ਛੁੱਟੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਇਸ ਪਿਛੋਂ ਨਵੇਂ ਗਰੀਬੀ ਨਿਯੁਕਤ ਕਰਕੇ ਬਰਨਾਲਾ ਦੀ ਟਾਸਕ ਫੋਰਸ, ਜਿਸਨੂੰ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਇਸ ਕਰਕੇ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਕਾਬਜ਼ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇਵੇ ਦੀ ਵੀ ਛੁੱਟੀ ਕਰਵਾ ਦਿਤੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਉਪਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਕਬਜ਼ਾ ਨੇਪਰੇ ਚੜ੍ਹਿਆ।

ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਭਾਵੇਂ ਕਿੰਨੀ ਵੀ ਦਮਗਜ਼ੇ ਮਾਰੇ ਪਰ ਇਹ ਸੱਚ

ਹੈ ਕਿ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦਾ ਪੂਰਨ ਕਬਜ਼ਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਦੀ ਇਹ ਹਿੰਮਤ ਨਹੀਂ ਕਿ ਉਹ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਦੀ ਹਿੰਮਤ ਕਰੇ।

## 47 ਨੰਬਰ ਕਮਰੇ ਦੀ ਕਹਾਣੀ:—

ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਨ ਵਾਲੇ ਹਰ ਵਿਅਕਤੀ ਉਪਰ ਕਰੜੀ ਨਜ਼ਰ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਉਪਰ ਮਾਮੂਲੀ ਸ਼ੱਕ ਵੀ ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸਨੂੰ 47 ਨੰਬਰ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਵੱਖ ਵੱਖ ਢੰਗਾਂ ਨਾਲ ਤਸੀਹੇ ਦਿਤੇ ਜਾਂਦੇ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਕੁੱਟ ਅਤੇ ਤਸੀਹਿਆਂ ਕਰਕੇ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਅੱਧਮਰੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਪਹੁੰਚ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਕੇ ਲਾਸ਼ ਗਟਰ (ਗੰਦੇ ਨਾਲੇ) ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿਤੀ ਜਾਂਦੀ। ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਭਿੰਡਰਾਂਵਾਲੇ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਰਗਾ ਹੀ ਬਣਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਇਹ ਵੀ ਇਕ ਸਚਾਈ ਹੈ ਕਿ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਬਾਰੇ ਮੂੰਹ ਖੋਲ੍ਹਣ ਦੀ ਹਿੰਮਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਪੁਲਸ ਅਫਸਰ ਵੀ ਜਾਣਦੇ ਹਨ ਕਿ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਸਾਰੇ ਭਗੋੜੇ ਵਿਅਕਤੀ ਪਨਾਹ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਤੱਕ ਵੀ ਸੱਚ ਹੈ ਕਿ ਪੰਥਕ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਕੁਝ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬਾਨਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਸ਼ੀਰਵਾਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੈ। ਕਈ ਵਾਰ ਤਾਂ 40 ਤੋਂ 50 ਤੱਕ ਹਥਿਆਰਬੰਦ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਘੁੰਮਦੇ ਫਿਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ ਵਾਰ ਕਾਤਲਾਨਾ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰਨ ਦੀਆਂ ਸਕੀਮਾਂ ਏਥੇ ਬਣਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਏਥੋਂ ਹੀ ਹਥਿਆਰਬੰਦ ਵਿਅਕਤੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰਨ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰੀ ਸਿਪਾਹੀ ਦਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨਾਲ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਜੋ ਕੁਝ ਵਾਪਰਿਆ ਉਹ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਾਲਾਤ ਕਿਸ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਘਾਤਕ ਰੂਪ ਅਖਤਿਆਰ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਧਾਰੀਵਾਲ ਵਿਚ ਨੌਕਰੀ ਕਰਦਾ ਇਹ ਸਿਪਾਹੀ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਆਇਆ। ਏਥੇ ਹੀ ਇਸਨੇ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਦੀ ਸੋਚ ਲਈ ਉਸਨੂੰ ਕੀ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਜਾਣਾ ਖਤਰਨਾਕ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਰਾਤ 10 ਵਜੇ ਜਦੋਂ ਇਹ ਗੁਰਸਿੱਖ ਸਿਪਾਹੀ ਅਕਾਲ ਤਖਤ ਸਾਹਮਣੇ ਘੁੰਮ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਇਸਨੂੰ ਇਕ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੇ ਕਮਰਾ ਨੰਬਰ 47 ਵਿਚ ਜਾਣ ਲਈ ਕਿਹਾ, ਉਹ ਬਿਨਾਂ ਝਿਜਕ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰ ਪਿਆ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦਾ ਸ਼ੱਕ ਨਹੀਂ ਸੀ ਉਹ ਸਮਝਦਾ ਸੀ ਕਿ ਇਕ ਸਿੱਖ ਨੂੰ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਕੀ ਖਤਰਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਹ 47 ਨੰਬਰ ਕਮਰੇ ਅੰਦਰ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਦੇਖਿਆ ਕਿ ਉਥੇ ਦੋ ਵਿਅਕਤੀ ਬੈਠੇ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਜੇਬ ਵਿਚੋਂ ਪੁਲਸ ਦਾ ਅਡਨਟੀ ਕਾਰਡ ਨਿਕਲ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਬੇਬੇਰਾ ਕਿਹਾ ਮੈਂ ਪੁਲਸ ਵਿਚ ਜ਼ਰੂਰ ਹਾਂ ਪਰ ਮੈਂ ਗੁਰਸਿੱਖ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਆਕੇ ਕੋਈ ਗੁਨਾਹ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਮੈਨੂੰ ਕਿਉਂ ਤੰਗ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਡਾਂਗਾਂ ਨਾਲ ਕੁੱਟਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿਤਾ। ਕੁੱਟ ਮਾਰ ਕਰਕੇ ਉਹ ਮਨਾਉਂਦੇ ਸਨ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪੁਲਸ ਸੂਹੀਆ ਮੰਨੋ ਅਤੇ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰੋ ਕਿ ਉਸਨੇ ਕੁੱਝ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਫੜਵਾਇਆ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਇਸ ਨੇ ਅਜਿਹਾ ਕੁੱਝ ਨਾ ਮੰਨਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਕੁੱਟ ਕੁੱਟ ਕੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਕਰ ਦਿਤਾ। ਉਹ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਪਿਆ ਰਿਹਾ ਦੂਸਰੇ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਉਸਨੂੰ ਹੋਸ਼ ਆਈ ਤਾਂ ਇਕ ਜਥੇਦਾਰ ਨੂੰ ਉਥੇ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਉਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿਤਾ

ਕਿ ਇਸਦੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਪਸ ਲਾਕੇ ਲੂਣ ਮਿਰਚ ਭਰੇ ਇਹ ਸਭ ਕੁੱਝ ਬਕੇਗਾ। ਦਵਿੰਦਰ ਜੀਤ ਦੇ ਕੱਪੜੇ ਲਾਹਕੇ ਇਕ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਦੇ ਟੁੱਕੜੇ ਨਾਲ ਉਸਦੇ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਪਸ਼ਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਲੂਣ ਮਿਰਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਜ਼ਖਮਾਂ ਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਸਮੇਂ 47 ਨੰਬਰ ਕਮਰਾ ਦਵਿੰਦਰ ਦੀਆਂ ਚੀਕਾਂ ਨਾਲ ਗੂੰਜ ਰਿਹਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਨਾ ਹੀ ਕੁੱਝ ਪਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ। ਇਸ ਪਿਛੋਂ ਇਕ ਹੋਰ ਸਾਜ਼ਸ਼ ਤਿਆਰ ਕਰਕੇ ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਖਬਰ ਦਿਤੀ ਗਈ ਕਿ ਇਕ ਪੁਲਸ ਦਾ ਆਦਮੀ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੇ ਫੜ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮਰਨ ਕਿਨਾਰੇ ਪਹੁੰਚਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਖਬਰ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਲਈ ਜਦੋਂ 6 ਪੁਲਸ ਵਾਲੇ ਸਾਢੇ ਕੱਪੜਿਆਂ ਵਿਚ ਅੰਦਰ ਪਹੁੰਚੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ 20 ਹਥਿਆਰਬੰਦ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਨੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿਤਾ ਗੋਲੀਆਂ ਚੱਲਣ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਸੁਣਕੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ ਬੰਦ ਹੋ ਗਈਆਂ ਅਤੇ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਡਰ ਅਤੇ ਸਹਿਮ ਫੈਲ ਗਿਆ। 4 ਪੁਲਸ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਦਬੋਚ ਲਿਆ ਗਿਆ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਨੇੜਿਉਂ ਹੋਕੇ ਗੋਲੀਆਂ ਮਾਰੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਬਾਹਰ ਖੜੀ ਪੁਲਸ ਇਹ ਸਾਰਾ ਤਮਾਸ਼ਾ ਦੇਖਦੀ ਰਹੀ ਪੁਲਸ ਅਫਸਰ ਆਪਣੀ ਜਾਨ ਬਚਾਉਣ ਖਾਤਰ ਆਪ ਬਾਹਰ ਰਹੇ ਅਤੇ ਸਾਧਾਰਨ ਪੁਲਸ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਕਰਕੇ ਫੱਟੜ ਕਰਵਾਇਆ। ਇਕ ਸਿਪਾਹੀ ਲਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਤਾਂ ਹਸਪਤਾਲ ਪਹੁੰਚਦਿਆਂ ਹੀ ਖਤਮ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਦੂਸਰਾ ਖਤਰਨਾਕ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਅਜੇ ਵੀ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿਚ ਹੈ।

ਜਦੋਂ ਸੀ.ਆਰ.ਪੀ. ਅੰਦਰ ਪਹੁੰਚੀ ਤਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੱਕ ਸਾਰੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਅਨੇਕਾਂ ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਭੱਜ ਚੁੱਕੇ ਸਨ। ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਫੱਟੜ ਸਿਪਾਹੀਆਂ ਅਤੇ ਤਸੀਹੇ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਕੁੱਝ ਸਮਾਨ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੁੱਝ ਸਮਾਨ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕੁੱਝ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਅਨੇਕਾਂ ਵਾਰ ਵਾਪਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਸਾਧਾਰਨ ਤੌਰ ਤੇ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਗਿਆ ਇਨ੍ਹਾਂ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੇ ਢਾਹੇ ਚੜ੍ਹ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਵੀ ਮੁਆਫ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਕਈ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਤਸੀਹੇ ਸਹਿਦਾ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਖੁਦ ਬੁਰਦ ਕਰ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦਾ ਗਟਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨ ਗਲੀਆਂ ਸੜੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਹੁਣ ਤੱਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਭਿੰਡਰਾਂਵਾਲੇ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਲਦੀਪ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਸੂਹ ਦੇਣ ਦਾ ਸ਼ੱਕ ਸੀ ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਕਮਰਾ ਨੰਬਰ 47 'ਚ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤਸੀਹੇ ਦਿਤੇ ਗਏ ਅਤੇ ਜਾਨ ਮਾਰਕੇ ਗਟਰ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿਤਾ ਗਿਆ। ਨਾ ਜਾਣੇ ਉਹ ਕਿੰਨੇ ਵਿਅਕਤੀ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਲਈ ਪਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੇ ਢਾਹੇ ਚੜ੍ਹਕੇ ਉਹ ਮੁੜ ਕਦੇ ਵੀ ਵਾਪਸ ਨਾ ਆਏ।

ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਜਦੋਂ ਹਰਮੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀ ਔਡਾ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਹੁਣ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬਾਨਾਂ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਸਾਰੀ ਐਸ.ਜੀ.ਪੀ.ਸੀ. ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਮਾਇਤ ਤੇ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਹਾਲਤ ਹੋਰ ਵੀ ਗੰਭੀਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਅਖਤਿਆਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਸਰਕਾਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਜਾਲ ਮਾਲ ਦੀ ਰਾਖੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਧਾਰਮਕ ਅਸਥਾਨਾਂ ਨੂੰ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਫੇਲ੍ਹ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਹੈ।

## Sharma Travels Inc.

4275, Fraser St. (At 27th Ave.), Vancouver, B.C.

Ph. (604) 877-1387 or 877-1388



Authorised Agents for :

Air Canada, Western, Wardair, Easter, PW, CP Holiday for the Major Airlines

Special Fares to India, Pakistan, Sri Lanka, Fiji etc.



# MALKIT PARMAR



## REAL ESTATE SERVICES

ਘਰ ਦੀ ਕੀਮਤ ਪਵਾਉਣ ਲਈ ਸਾਡੀ ਕੰਪਨੀ ਰਾਹੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦਣਾ ਜਾਂ ਵੇਚਣਾ ਆਸਾਨ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਮਾਰਗਦੇਸ਼ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵੀ ਕੰਪਨੀ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਖਰੀਦਣ ਜਾਂ ਵੇਚਣ ਲਈ ਮਲਕੀਤ ਪਰਮਾਰ ਨੂੰ ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ :

**Bus: (604) 590-1321 Res: 589-2650**

**8699 - 120th St., North Delta, B.C.**



## ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ ਨੋਟਰੀ ਪਬਲਿਕ (ਬੀ. ਏ. ਐਲ. ਐਲ. ਬੀ. (ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ) ਅਤੇ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਸਲਾਹਕਾਰ

- ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਫਤਰ ਵਿਚ ਨੋਟਰੀ ਪਬਲਿਕ ਦੇ ਆਮ ਕੰਮ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਕਿ:—
- ਘਰ ਜਾਂ ਜ਼ਮੀਨ ਖ਼ੀਦਣ, ਵੇਚਣ ਲਈ ਜਾਂ ਮੋਰਗੇਜ਼ ਲੈਣ, ਦੇਣ ਜਾਂ ਕੈਂਸਲ ਕਰਨੀ
  - ਆਇ ਦੇ ਕਾਰਗਜ਼ਾਤ ਤਿਆਰ ਕਰਨੇ ਅਤੇ ਰਜਿਸਟਰੀ ਕਰਵਾਉਣੀ
  - ਵਸੀਅਤ, ਮੁਖਤਿਆਰਨਾਮੇ, ਐਡੀਭੇਵਿਟ, ਡੈਕਲਾਰੇਸ਼ਨ, ਐਗਰੀਮੈਂਟ, ਬਾਹਰੋਂ ਆਏ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਲਈ "ਰਾਹਦਾਰੀ"
  - ਪਾਸਪੋਰਟ ਨਾਂ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ

**Off. 324-6727**

**Res. 324-4160**

## ਅਤੇ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ

ਦੇ ਆਮ ਮਸਲੇ ਤੇ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਅਪੀਲ ਬੋਰਡ ਦੇ ਕੇਸ ਲੜਨ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੇ ਯੋਗ ਸਹਾਇਤਾ



**#201 - 2001 East 36th Ave. [at victoria]  
Vancouver, B.C. V5P 1C9**

ਜਗਦੀਸ਼ ਸਿੰਘ B.A.L.L.B. (Pb.U.)  
(ਸਾਬਕਾ ਐਡਵੋਕੇਟ ਪੰਜਾਬ ਹਾਈਕੋਰਟ)

## NORTH AMERICAN LIFE, DOES IT FOR YOU!

● ਬਿਜਨਸ ਤੇ ਮਾਰਗੇਜ਼ ● ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ● ਰਿਟਾਇਰ ਮੈਂਟ ਤੇ ਪੈਨਸ਼ਨ ਪਲਾਨ ● ਲਾਈਵ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ● ਗਰੁਪ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ

### COMPAY PROVIDES

- HIGHEST INTEREST RATES of its 5-year Investment account on your savings Dollars
- Provides you free advice on keeping the interest earnings tax-sheltered
- Computerized tailor-made plan for your family

### ਓ YOU DECIDE:

- The amount to Life Insurance
- The period after which you could STOP premium payment
- FLEXIBILITY in premium payments (Within Limits)



TOGETHER  
WE ARE  
STRONGER

**KARNAIL SINGH NAGRA**  
**TEL. 270-2100**

**NAGRA INSURANCE AGENCIES 11420 GRANVILLE AVE  
RICHMOND, B.C. V6Y 1R6**



## An Advance DRIVING SCHOOL

4677 Main St. & 30th, Vancouver, B.C. V5V 3R6

We'll help you in  
getting Learner's Licence

**BABU BANSAL**

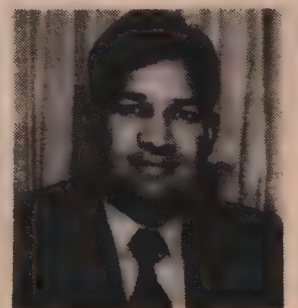
**Ph. 872-7375**

## ਐਨ ਐਡਵਾਂਸ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਸਕੂਲ

4677 ਮੇਨ ਸਟਰੀਟ, ਵੈਨਕੂਵਰ, ਬੀ. ਸੀ.

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਾਰ ਜਾਂ ਟੈਕਸੀ ਦਾ ਲਾਈਸੈਂਸ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ  
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ :

ਫੋਨ : 872-7375



ਬਾਬੂ ਬਾਂਸਲ

## DOSANJH & PIRANI

#202 - 5887 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3W5

**Phone 327-6381**

- ਪਰਸਨਲ ਸੇਂਟਾਂ ਦੀ ਇਨਸ਼ੁਰੈਂਸ ਦੇ ਕੇਸ
- ਜ਼ਮੀਨ ਖ਼ੀਦਣ ਤੇ ਵੇਚਣ ਦੇ ਕਾਰਗਜ਼ਾਤ
- ਵਿਉਪਾਰਕ ਮਸਲੇ
- ਪ੍ਰਵਾਰ ਤੇ ਤਲਾਕ
- ਫੌਜਦਾਰੀ ਤੇ ਸਿਵਲ
- ਕੋਰਟ ਟਰਾਇਲ

## ਉਜਲ ਦੁਸਾਂਝ ਤੇ ਮਹਿਬੂਬ ਪਿਰਾਨੀ



## ਲੋਕ ਕਲਾ ਕੇਂਦਰ ਵੈਨਕੂਵਰ — ਵਿਸਾਖੀ ਸਮਾਗਮ



ਭੰਗੜਾ ਟੀਮ — ਰਣਜੀਤ, ਕੁਲਜੀਤ, ਅਮਰੀਕ, ਅਮਰਜੀਤ, ਬਿਕਰਮ, ਸਾਹਿਬ,  
ਸੁਖੀ ਤੇ ਗਾਇਕ (ਸੁਰਿੰਦਰ ਬੋਸ)



ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਗਿੱਧੇ ਦੀ ਨੀਮ: ਸਾਇਰਾ(ਸਾਢੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਦੀ ਬੱਚੀ), ਸ਼ੰਮੀ, ਕਿਰਨ,  
ਮੀਨੂੰ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ, ਰੀਮਾ, ਟੈਬੀ ਆਦਿ।

### 12 ਅਪ੍ਰੈਲ ਦੇ ਬੇਸਮੈਂਟ ਸਮਾਗਮ ਦੀ ਰੀਪੋਰਟ ਦਾ ਹੋਰ ਵੇਰਵਾ

ਈਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਵਰਕਰਜ਼ ਐਸੋ: ਵਲੋਂ ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਖੇ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਬਾਰੇ ਜੋ ਸਮਾਗਮ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਉਸਦੀ ਰੀਪੋਰਟ ਅਸੀਂ ਪਿਛਲੇ ਅੰਕ ਵਿਚ ਛਾਪ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਉਸ ਰੀਪੋਰਟ ਵਿਚ ਇਹ ਭਾਗ ਛਪਣੇ ਰਹਿ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਫਾਰਮ ਵਰਕਰਜ਼ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ਼੍ਰੀ ਸਰਵਣ ਬੋਲ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਇਸ ਵਿਚ ਭਾਗ ਲਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਦੇ ਮਸਲੇ ਦਾ ਘੱਟ ਤਨਖਾਹਾਂ ਵਾਲੇ ਵਰਕਰਾਂ ਉਪਰ ਪੈਂਦੇ ਅਸਰ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਕੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਨੂੰ ਲੀਗਲ ਕਰਾਰ ਦੇਣ ਦੀ ਮੰਗ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਬੀ. ਸੀ. ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਯੂਨੀਅਨਾਂ ਵਿਰੋਧੀ ਬਿਲ - 19 ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕਰਨ ਲਈ ਏਕਤਾ ਉਸਾਰਨ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ।

### ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਹੈਨਰੀ ਕਾਂਗਰਸ ਵਿਚੋਂ ਖਾਰਜ

ਜਲੰਧਰ — ਜ਼ਿਲਾ ਜਲੰਧਰ ਸ਼ਹਿਰੀ ਕਾਂਗਰਸ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਵਰਕਿੰਗ ਕਮੇਟੀ ਵਿਚ ਆਪਸੀ ਟੱਕਰ ਹੋਰ ਤਿੱਖੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਸੂਬਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਵਰਕਿੰਗ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ, ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਹੈਨਰੀ ਨੂੰ ਪਾਰਟੀ ਵਿਚੋਂ ਕੱਢ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਕਾਰਨ ਦਸੋ ਨੌਟਿਸ ਵਿਚ ਹੈਨਰੀ ਨੂੰ ਪੁਛਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਪਿਛਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਕਾਂਗਰਸ ਕਮੇਟੀ ਸ਼ਹਿਰੀ ਦੀਆਂ ਵੱਖ ਵੱਖ ਮੀਟਿੰਗਾਂ ਵਿਚ ਬਾਲ ਮੁਕੱਦ, ਸੀ ਡੀ ਐਲ. ਭਨੋਟ, ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਲਾਲ ਨੂੰ ਅਤੇ ਜੈ ਕਿਸ਼ਨ ਸੈਣੀ ਨੂੰ ਕੁਟ ਮਾਰ ਕਿਉਂ ਕੀਤੀ ਸੀ ਤੇ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਉਂ ਆਖਿਆ ਸੀ। ਇਕ ਮੁੱਦਾ ਹੈਨਰੀ ਜ਼ਿਲਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸੀ. ਡੀ. ਪੀ. ਸ਼ਹਿਰਾਲ ਦੇ ਵੀ ਗਲ ਪਿਆ ਸੀ।

## BCOFR ਦੀ ਨਵੀਂ ਐਗਜ਼ੈਕਟਿਵ



ਸੱਜੇ ਤੋਂ ਖੱਬੇ — ਮੇਸਨ ਹੈਰਿਸ - ਸਕੱਤਰ, ਕੈਲਵਿਨ ਵਾਇਡਾ,  
ਮਨੋਜ ਦਾਸ, ਸਾਧੂ ਬਿਨਿੰਗ, ਗੁਰਪ੍ਰਤਾਪ ਰੰਧਾਵਾ, ਕੈਥੀ ਬੋਲ -  
ਮੈਂਬਰਾਨ, ਗੁਰਬੀਰ ਗਿੱਲ - ਸਕੱਤਰ, ਹਰੀ ਸ਼ਰਮਾ - ਮੈਂਬਰ,  
ਚਰਨਪਾਲ ਗਿੱਲ - ਪ੍ਰਧਾਨ।

**GIVE YOUR**  
**"LAZY MONEY"**  
**A STEP IN THE**  
**RIGHT DIRECTION**

IN TODAY'S FAST PACED ENVIRONMENT  
WE SOMETIMES NEGLECT THE NEED FOR  
GOOD MONEY MANAGEMENT.

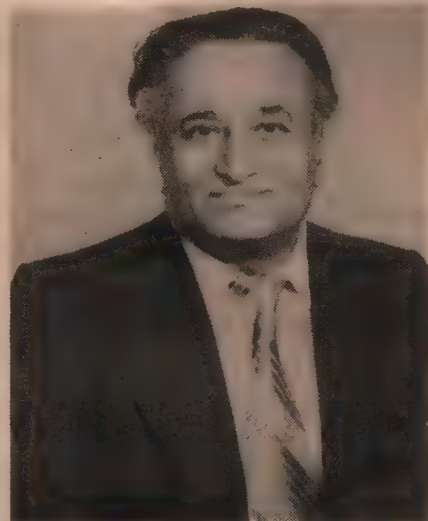
THE UNITED GROUP OF FUNDS ARE  
PROVEN PROFESSIONAL MONEY  
MANAGERS WHO HAVE BEEN MANAGING  
FUNDS SINCE 1957.

WE CAN GIVE YOUR "LAZY MONEY"  
THE ADDED LIFT IT REQUIRES AND AT  
THE SAME TIME HELP YOU REDUCE  
YOUR TAXABLE INCOME.

TAKE ADVANTAGE OF PROVEN  
INVESTMENT MANAGEMENT  
EXPERIENCE AND GIVE YOUR  
"LAZY MONEY" A STEP IN THE  
RIGHT DIRECTION WITH THE  
UNITED GROUP OF FUNDS.

	Average Annual Rate of Return		
	1 YR*	3 YRS*	10 YRS*
United Accumulative Fund	20.9%	22.9%	19.7%
United Accumulative Retirement Fund**	13.2%	18.2%	20.7%
United Venture Fund	10.7%	14.2%	19.3%
United Venture Retirement Fund**	19.5%	16.7%	20.9%
United American Fund	18.2%	19.3%	17.5%

\* All Results to Nov. 30, 1986 with dividends reinvested. Financial Times Survey Dec. 15, 1986  
\*\* Available for Registered & Non-Registered Investments. Offer made by Prospectus only.



For more information:  
Please Phone or Write to

Gurcharan Rampuri  
Regal Capital Planners  
# 100 - 1525 Robson St.  
Vancouver, B.C. V6G 1C3  
Bus: (604) 684-3111  
Res: (604) 986-2883

☐ Please send me more information  
ON RRSP/NON RRSP UNITED FUNDS



NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ PROV \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_  
PHONE \_\_\_\_\_  
(Home) (Business)

## Non-smokers pay less for insurance.



Mohindar Singh  
Gill

MOHINDAR SINGH GILL  
B. Comm., M.B.A., C.G.A.  
Life Underwriter

Suite 1206,  
4330 Kingsway,  
Vancouver, B.C.

Ph. Off. 430-0455  
Ph. Res. 433-1684

**SunLife**  
OF CANADA

Get your life in shape.



# 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਫੋਨ (604) 581-4473

Via Rail Tickets  
Now issued here

London UK

**\$548.00** [May Departures]

Vancouver To Toronto

ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ, ਹਿੰਦੀ, ਉਰਦੂ, ਇੰਗਲਿਸ਼  
ਵਿਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

to U.S.A and CANADA

[Starting] **\$299.00**

ਹੁਣੇ ਬੁੱਕ ਕਰਾਓ

Travel to India,  
Europe &

ONE WAY FARE IS ALSO AVAILABLE TO TORONTO ONLY  
BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT

For booking conditions please call:



**Fourways Travel Limited**

9341 - 120 St., (Scott Rd.) Delta, B.C.



ਸਰੀ-ਡੈਲਟਾ ਦੇ ਵਸਨੀਕਾਂ ਨੂੰ ਵੈਨਕੂਵਰ  
ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ — ਅਸੀਂ ਇਥੋਂ ਹੀ  
ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕੋਨੇ ਲਈ  
ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ

Anywhere in the world.

Ph. (604) 584-1411

## ਸਰੀ ਅਤੇ ਡੈਲਟਾ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ

ਆਪ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਸਹੂਲੀਅਤ ਵਾਸਤੇ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਨਵੀਂ ਬਰਾਂਚ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਰਕੀਟ ਵਿਚ Scott  
road and 93 Ave ਤੇ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿਤੀ ਹੈ।

ਜਦੋਂ ਕਿ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਨਿਯਮ ਕਾਫੀ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਹਨ, ਪਰ ਜੇ ਕੰਮ ਇਹ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਇਸ  
ਸਬੰਧੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਤੋਂ ਵੀ ਵਾਕਫ਼ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸਾਲ ਜੇ ਟੈਕਸ ਕਾਨੂੰਨ ਨਿਕਲੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ  
ਲਓ।

ਏਸ ਟੈਕਸ ਅਤੇ ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸ ਲਿਮਟਡ ACE TAX AND ACCOUNTING SERVICE LTD. ਦੇ  
ਬੁਕਮਾਰੀ ਜੀ ਤੋਂ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਲਓ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਹੀ ਵਾਰਮ ਭਰੇ ਹਨ ਅਤੇ 1972 ਤੋਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਜੋ  
ਵੀ ਪੈਸੇ ਖਰਚੋਗੇ ਅੱਗੇ ਜਾ ਕੇ ਲਾਭਦਾਇਕ ਸਿੱਧ ਹੋਣਗੇ। ਟੈਕਸ ਵਾਰਮ ਭਰਿਆ ਵਿਚ ਜੇਕਰ ਬਾਅਦ ਵਿਚ ਕੋਈ ਵੀ ਗੁੰਝਲ  
(OBJECTION) ਆਵੇ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪ ਦੀ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਲਈ ਸਦਾ ਹਾਜ਼ਰ ਹਾਂ।

ਤੁਸੀਂ ਭਾਵੇਂ ਇਕ ਕਰਮਚਾਰੀ, ਵਪਾਰੀ, ਕਿਸਾਨ ਜਾਂ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰ, ਮਛੇਰੇ ਹੋ, ਅਸੀਂ ਯਕੀਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਇਹ ਦੇਖਾਂਗੇ ਕਿ  
ਤੁਹਾਡੀ ਆਮਦਨੀ ਟੈਕਸ ਸਬੰਧੀ ਵਾਰਮ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਰੇ ਗਏ ਹਨ? ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਖਰਚ ਦਾ ਵੇਰਵਾ  
ਦਿਆਂਗੇ, ਸਾਡੇ ਭਾਅ RATE ਬਹੁਤ ਵਾਜ਼ਬ ਹਨ।

ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਪੇਪਰ ਭਰਨ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਸੀਂ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਚਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਹੋਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜੋ ਕਿ ਹੇਠ  
ਲਿਖੀਆਂ ਹਨ:—

COMPANY INFORMATION  
BUSINESS SERVICES  
BOOK KEEPING  
PAY ROLL

ਹੋਰ ਵਪਾਰ ਲਈ ਆਮ ਸੇਵਾਵਾਂ  
ਕੰਪਨੀ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕਰਨੀ  
ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ ਰੱਖਣਾ

SEE MR. SHAMESH VIRJI  
PHONE 583-2110

ਸਮਾਂ ਨੀਯਤ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ

**ACE TAX AND ACCOUNTING SERVICE LTD.**  
9365-120 th.st.DELTA, B.C. PHONE 583-2110



ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਵਿਚ ਸਭ ਥਾਵਾਂ ਨਾਲੋਂ ਸਸਤੀਆਂ ਕਾਰਾਂ ਅਸੀਂ ਵੇਚਦੇ ਹਾਂ  
ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਾਰ, ਪਿਕ ਅੱਪ, ਬਲੇਜਰ, 4 ਸੈਲੰਡਰ, 6 ਸੈਲੰਡਰ ਜਾਂ 8 ਸੈਲੰਡਰ, ਫੋਰ ਡੋਰ ਜਾਂ ਟੂ ਡੋਰ ਕਾਰਾਂ  
ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਿਧੇ R & K Suto Sales ਨੂੰ ਚਲੇ ਆਉ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪੈਸੇ ਦੀ ਬੱਚਤ ਕਰੋ



ਥੋੜ੍ਹੇ ਡਾਲਰ ਡਾਊਨ ਦੇ ਕੇ ਆਸਾਨ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਉਤੇ ਕਾਰਾਂ ਖ਼ੀਦਣ ਦਾ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਪ੍ਰਬਧ ਹੈ।  
ਨੌਜਵਾਨ ਦਿਲਾਂ ਦੀ ਧੜਕਣ ਸਪੋਰਟਸ ਕਾਰਾਂ ਸਦਾ ਹੀ ਸਾਡੇ ਸਟਾਕ ਵਿਚ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ  
ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਹੀ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ!

**SAVE**

**R & K AUTO SALES**



**MORE**

444 Colusa Hwy. YUBA CITY — CAL.

Ph. (916) 674-8680



# 40 ਕਰੋੜ ਦੇ ਨਵੇਂ ਟੈਕਸ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪੀੜਤ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਇਕ ਹੋਰ ਧੱਕਾ

ਕਸ਼ਮੀਰਾ ਸਿੰਘ

ਪੰਜਾਬ ਜਿਹੜਾ ਪਿਛਲੇ ਲੰਬੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹਿੰਸਾ ਅਤੇ ਲੁੱਟਮਾਰ ਦੀ ਚੱਕੀ ਵਿਚ ਪਿਸਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਸਾਰਾ ਕਾਰੋਬਾਰ ਠੱਪ ਹੋਕੇ ਰਹਿ ਗਿਆ ਹੈ, ਜਿਥੇ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਕਾਤਲੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਜੀਉਣਾ ਦੁਭਰ ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ਉਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਕੁੱਝ ਰਾਹਤ ਦੇਣ ਦੀ ਬਜਾਏ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਲੋਕਾਂ ਉਪਰ 40 ਕਰੋੜ ਰੁਪਏ ਦੇ ਨਵੇਂ ਟੈਕਸ ਲਾਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਧੱਕਾ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਬੱਜਟ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਿਆਂ ਭਾਵੇਂ ਵਿਤ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਪੂਰੀ ਚੁਸਤੀ ਤੋਂ ਕੰਮ ਲੈਂਦਿਆਂ ਇਹ ਸਾਬਤ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਹੈ ਕਿ ਨਵੇਂ ਟੈਕਸਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਉਪਰ ਕੋਈ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ਪਰ ਇਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਹਾਸੇਹੀਣੀ ਦਲੀਲ ਹੈ। ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਲਾਇਆ ਹਰ ਟੈਕਸ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਸਿੱਧੇ ਤੌਰ ਤੇ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਅਸਿੱਧੇ ਤੌਰ ਤੇ ਉਸਦਾ ਭਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਉਪਰ ਹੀ ਪੈਣਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਮਿਹਨਤ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਕਰਨ ਪਿਛੋਂ ਵੀ ਗੁਰਬਤਾ ਅਤੇ ਕੰਗਾਲੀ ਵਾਲੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਦਿਨ ਕਟੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ।

## ਖੇਤੀ ਉਪਜ ਉਪਰ ਇਕ ਫੀ ਸਦੀ

**ਲੇਵੀ:**—ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਕਿਸਾਨਾਂ ਉਪਰ ਇਕ ਨਵੀਂ ਕਿਸਮ ਦਾ ਟੈਕਸ ਲਾਕੇ ਕਰੋੜਾਂ ਰੁਪਏ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਛਾਤਰਾਨਾ ਢੰਗ ਅਖਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਨਵੇਂ ਬੱਜਟ ਨਾਲ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀ ਜਿਟਸ ਵਿਕਰੀ ਉਪਰ ਟੈਕਸ ਲਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ। ਕਿਸਾਨ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਗਰੀਬ ਕਿਸਾਨ ਜਿਹੜੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕਰਜ਼ੇ ਦੀ ਪੰਡ ਚੁੱਕਣ ਤੋਂ ਅਸਮਰਥ ਹੋ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਕਾਰ ਉਪਰ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਹਾਲਤ ਨੇ ਝੁੰਘਾ ਅਸਰ ਪਾਇਆ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਲੇਵੀ ਲਾਕੇ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਸਾਬਤ ਕਰ ਦਿਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸਦੇ ਹਿਤ ਗਰੀਬ ਕਿਸਾਨਾਂ ਨਾਲ ਨਹੀਂ। ਸਰਕਾਰ ਕਾਇਮ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਾਂ ਵਲੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਕੀਤੇ ਗਏ ਵਾਅਦਿਆਂ ਤੋਂ ਉਹ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਫਿਰ ਚੁੱਕੇ ਹੋ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਖੂਨ ਨਿਵੇੜਨ ਲਈ ਉਹ ਅਜੀਬ ਕਿਸਮ ਦੇ ਘਟੀਆ ਤਰੀਕੇ ਅਖਤਿਆਰ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਖੇਤੀ ਉਪਜ ਉਪਰ ਲੇਵੀ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਦਾ ਇਹ ਕਹਿਣਾ ਕਿ ਇਸ ਨਾਲ ਲੋਕਾਂ ਉਪਰ ਕੋਈ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਪਵੇਗਾ ਸਰਾਸਰ ਧੋਖਾ ਧੜੀ ਹੀ ਕਹੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਬੱਸ ਕਿਰਾਇਆਂ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਭਾਰੀ ਵਾਧਾ ਕਰਕੇ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਤਸੱਲੀ ਨਹੀਂ ਹੋਈ। ਇਸ ਬੱਜਟ ਵਿਚ ਯਾਤਰੀ ਟੈਕਸ ਦੇ ਢਾਂਚੇ ਵਿਚ ਤਬਦੀਲੀ ਕਰਨ ਦੀ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਹੋਰ ਪੈਸਾ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋ ਸਕੇਗੀ। ਪਰ ਸੁਆਲ ਉਠਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹੋਰ ਪੈਸਾ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਦੇ ਇਸ ਮਨਸ਼ੇ ਦਾ ਅਸਰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਪਵੇਗਾ ਜਿਹੜੇ ਯਾਤਰੀ ਕਰਨਗੇ।

ਨਵੇਂ ਸਨਅਤੀ ਨੀਤੀ ਤੌਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਲਈ ਕੋਈ ਸਹੂਲਤ ਨਹੀਂ ਰੱਖੀ ਗਈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਤਾਂ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ 'ਤੇ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਸਗੋਂ ਇਸਤੋਂ ਉਲਟ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਸਨਅਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸਬਸਿਡੀ ਦੇਣ ਅਤੇ ਸਸਤੀ ਜ਼ਮੀਨ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਨ ਲਈ ਹੋਰ ਸਹੂਲਤਾਂ ਦੇ ਦਿਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਸਬਸਿਡੀ ਦੀ ਹੱਦ ਭਾਵੇਂ 25 ਲੱਖ ਮਿਥੀ ਗਈ ਹੈ ਪਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਹੇਰਾਫੇਰੀ ਕਰਕੇ ਇਸ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਹੁਣ ਸੁਆਲ ਉਠਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਬਸਿਡੀ ਤੇ ਹੋਰ ਰਿਆਇਤਾਂ ਦੇਕੇ ਵੱਡੇ ਸਨਅਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ ਕਰਨ ਦੀ ਇਹ ਨੀਤੀ ਕੀ ਮਿਹਨਤੀ ਲੋਕਾਂ

ਨੂੰ ਕੋਈ ਲਾਭ ਪਹੁੰਚਾ ਸਕਦੀ ਹੈ? ਕਾਰਖਾਨੇ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਲੱਖਾਂ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੀ ਅੰਨ੍ਹੀ ਲੁੱਟ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਸਨਅਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸਹੂਲਤਾਂ ਦੇਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਅਤੇ ਮਿਹਨਤੀ ਲੋਕਾਂ ਉਪਰ ਹੋਰ ਟੈਕਸ ਲਾਉਣੇ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਅਸਲੀਅਤ ਨੂੰ ਹੋਰ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਬੱਜਟ ਵਿਚ ਕੁੱਝ ਸਹੂਲਤਾਂ ਦਾ ਐਲਾਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਇਹ ਰਕਮ 26.55 ਕਰੋੜਾਂ ਰੁਪਏ ਰੱਖੀ ਗਈ ਹੈ। ਹੁਣ ਸੁਆਲ ਉਠਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਰਕਮ ਕਿਨ੍ਹਾਂ ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਵੰਡੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਸਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਪਿਛਲੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀਆਂ ਸਾਬਤ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫ਼ਤਾਂ ਨਾਲ ਹੋਏ ਨੁਕਸਾਨ ਦਾ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਦੇਣ ਸਮੇਂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਜੋ ਢੰਗ ਤਰੀਕੇ ਅਪਣਾਏ ਗਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਧਨੀ ਕਿਸਾਨਾਂ ਤੇ ਜਾਗੀਰਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਫਾਇਦਾ ਪਹੁੰਚਿਆ। ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਕਿਸਾਨਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਕਾਲੀ ਅਤੇ ਕਾਂਗਰਸੀ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਿਚ ਵੀ ਕਾਫੀ ਅਸਰ ਹੈ ਨੇ ਆਪਣਾ ਅਸਰ ਰਸੂਖ ਵਰਤਕੇ ਨਜ਼ਾਇਜ਼ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਗਰੀਬ ਕਿਸਾਨਾਂ ਦਾ ਸਹੀ ਅਰਥਾਂ ਵਿਚ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋਇਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੱਦਦ ਨਾ ਕੀਤੀ। ਇਹ ਕੁੱਝ ਅਗਾਂਹ ਤੋਂ ਵੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਮੱਦਦ ਦੀ ਆਸ ਰੱਖਣੀ ਫਜ਼ੂਲ ਹੋਵੇਗੀ।

## ਵੱਡੇ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟਰਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਰੁਟ ਪਰਮਿਟ ਦੇਣ ਦੀ ਸਕੀਮ:

ਵੱਡੇ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟਰਾਂ ਨੂੰ ਰੁਟ ਪਰਮਿਟ ਦੇਣ ਦੀ ਨਵੀਂ ਨੀਤੀ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦੇਕੇ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ “ਅੰਨ੍ਹਾ ਵੱਡੇ ਸ਼ੀਰਨੀ ਮੁੜ ਮੁੜ ਆਪਣਿਆਂ ਨੂੰ” ਵਾਲੀ ਕਹਾਵਤ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਕੰਮ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਨੀਤੀ ਵਿਚ ਭਾਵੇਂ ਸਬਕਾ ਵੱਜੀਆਂ, ਅਨੁਸ਼ਚਿਤ ਜਾਤੀਆਂ, ਪੜ੍ਹੇ ਲਿਖੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੰਗਾ ਪੀੜਤਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਗੰਜ਼ਰਵੇਸ਼ਨ ਦੀ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਅਸਲ 'ਚ ਇਕ ਧੋਖਾ ਧੜੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕੁੱਝ ਵੀ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਅਸੀਂ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ ਦੀ ਹਾਲਤ ਬਾਰੇ ਦੇਖੀਏ ਤਾਂ ਇਸ ਉਪਰ ਕੁੱਝ ਮੁੱਠੀ ਭਰ ਧਨਾਵਾਂ ਦਾ ਕਬਜ਼ਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਹਰ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਚੋਣਾਂ ਸਮੇਂ ਖੁੱਲ੍ਹੇ ਗੱਢੇ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਜਦੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਕਾਇਮ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਅਨੇਕਾਂ ਢੰਗਾਂ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ ਲਈ ਸਹੂਲਤਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਆਰਥਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਰੁਟ ਪਰਮਿਟ ਦੇਣ ਦੀ ਗੱਲ ਕਰਨਾ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਹਾਸੇਹੀਣੀ ਗੱਲ ਹੈ। ਵੱਡੇ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ ਕਰਦੀ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਜਾਲ ਸਾਜੀਆਂ ਕਰਕੇ ਅਤੇ ਅਜਿਹੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਕੁੱਝ ਲਾਲਚ ਦੇਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪਰਮਿਟ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪ ਵਰਤ ਕੇ ਪੈਸਾ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ ਦੀ ਨਵੀਂ ਨੀਤੀ ਅਨੁਸਾਰ ਸਰਕਾਰ ਪੰਜਾਬ ਰੋਡਵੇਜ਼ ਅਤੇ ਪੈਪਸੂ ਰੋਡਵੇਜ਼ ਵਿਚ ਬੱਸਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਘਟਾਕੇ ਅਤੇ ਇਸਦੀ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀ ਘਟੀਆਂ ਬਣਾਕੇ ਸਰਕਾਰੀ ਅਦਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਘਾਟੇ ਵਿਚ ਦਿਖਾਕੇ ਵੀ ਇਹ ਸਾਬਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਕੰਪਨੀਆਂ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਸਮੁੱਚੀ ਟਰਾਂਸਪੋਰਟ ਹੀ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਦੇ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨੀਤੀ ਨਾਲ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਧਨਾਵਾਂ ਲਈ ਹੋਰ ਵੱਧ ਸਹੂਲਤਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਧੋਖਾ ਦੇਣ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕੁੱਝ ਵੀ ਨਹੀਂ। ਜਿਥੇ ਰੁਟ ਪਰਮਿਟਾਂ ਦੀ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਉਥੇ ਬੱਸਾਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਸੁਧਾਰਨ, ਨਵੀਆਂ ਬੱਸਾਂ ਅਤੇ ਪਹਿਲੀਆਂ ਨਾਕਸ ਸੜਕਾਂ ਕਾਇਮ ਕਰਨ ਅਤੇ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸਹੂਲਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵਿਉਂਤਬੰਦੀ ਹੀ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਨਵੇਂ ਟੈਕਸ ਲਾਉਣ ਪਿਛੋਂ ਹੀ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਘਾਟਾ ਪੂਰਾ

ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਤੇ 185 ਕਰੋੜ ਘਾਟੇ ਦਾ ਬੱਜਟ ਪੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਵਿਤ ਮੰਤਰੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਘਾਟੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਪਰ ਇਹ ਕਿਵੇਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਇਸ ਬਾਰੇ ਵਿਤ ਮੰਤਰੀ ਖੋਜਬੀਨ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਭਾਰਤ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਘਾਟੇ ਦੇ ਬੱਜਟਾਂ ਨੇ ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੋਰਾਨਜਨਕ ਬਣਾ ਦਿਤਾ ਹੈ। ਸਰਕਾਰੀ ਖਰਚਿਆਂ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਰਾਹਤ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀਆਂ ਯੋਜਨਾਵਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਕਰੋੜਾਂ ਰੁਪਏ ਲੁੱਟੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਸਰਕਾਰੀ ਅਧਿਕਾਰੀ, ਮੰਤਰੀ ਅਤੇ ਮਹਾਂਮੰਤਰੀ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਖੂਨ ਪਸੀਨੇ ਦੀ ਕਮਾਈ ਤੇ ਗੁਲਸ਼ਰੇ ਉਡਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰਕੇ ਘਾਟੇ ਦਾ ਬੱਜਟ ਪੇਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਉਹ ਹੋਰ ਵਧ ਟੈਕਸ ਲਾਕੇ ਇਸਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਦਲੀਲ ਦੇਕੇ ਟੈਕਸਾਂ ਵਿਚ ਹੋਰ ਵਾਧਾ ਕਰ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਇਸ ਘਾਟੇ ਦੇ ਬੱਜਟ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਅਜਿਹੀਆਂ ਸਕੀਮਾਂ ਬਣਾਈਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਵੱਡੀ ਧੱਕਾ ਤੇ ਪੈਸਾ ਹੱਤਥ ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

## ਰਾਜੀਵ—ਲੌਗੋਵਾਲ ਪਲੈਨ ਲਈ 2500 ਕਰੋੜ ਰੁਪਿਆ ਰੱਖਿਆ

**ਗਿਆ:**—ਇਸ ਸਮਝਾਏ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਲੇਖੇ ਲਾਉਣਾ ਹੈ ਇਸ ਲਈ ਸਿਰਫ਼ ਏਹੋ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਪੈਸੇ ਨਾਲ ਦਹਿਸ਼ਤਪਸੰਦਾਂ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਹੋਏ ਨੁਕਸਾਨ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਦੋਵੇਂ ਗੱਲਾਂ ਅਜਿਹੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਮਲ ਨਾਲ ਕੋਈ ਸਬੰਧ ਨਹੀਂ। ਕੀ ਦਹਿਸ਼ਤਪਸੰਦਾਂ ਉਪਰ ਹੁਣ ਤੱਕ ਇਸ ਕਰਕੇ ਕਾਬੂ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਿਆ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਕੋਲ ਇਹ 2500 ਕਰੋੜ ਦੀ ਪਲੈਨ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਾਂ ਇਸ ਕਰਕੇ ਕਿ ਧਰਮ, ਜਾਤ ਅਤੇ ਫਿਰਕੇ ਤੇ ਆਧਾਰਤ ਭਾਰਤੀ ਰਾਜਨੀਤੀ ਹੀ ਇਸਨੂੰ ਜੀਉਂਦਾ ਰੱਖਣ ਦਾ ਮੁੱਖ ਉਦੇਸ਼ ਹੈ। ਜੇ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਇਹ ਸਮਝਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਪੈਸੇ ਨਾਲ ਹੋਰ ਵਧ ਹਥਿਆਰ ਅਤੇ ਪੁਲਸ, ਸੀ. ਆਰ. ਪੀ. ਮੰਗਵਾਕੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਮਸਲੇ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਉਸਦੀ ਮੁਰਖਤਾ ਹੀ ਕਹੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਮੋਟੀਆਂ ਰਕਮਾਂ ਹੱਤਥ ਕਰਨ ਦਾ ਇਹ ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਬਹਾਨਾ ਜ਼ਰੂਰ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਇਹ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪੱਖ ਵਿਚ ਕਰਨ ਦੀ ਦਲੀਲ ਜ਼ਰੂਰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਹੋਏ ਨੁਕਸਾਨ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਇਸ ਨੁਕਸਾਨ ਨੂੰ ਦਰੁਸਤ ਕਰਨ ਦਾ ਅਸਲ ਭਾਵ ਕੀ ਹੈ ਇਸ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰਤ ਤੌਰ ਤੇ ਕੁੱਝ ਵੀ ਸਪਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਅੰਤ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਇਹ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਅਕਾਲੀ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਇਹ ਬੱਜਟ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਵਧ ਲੁੱਟਣ ਅਤੇ ਕੰਗਾਲ ਕਰਨ ਦਾ ਇਕ ਮਾਰੂ ਹਥਿਆਰ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਕਦੇ ਵੀ ਪੰਜਾਬ ਜਾਂ ਲੋਕ ਹਿਤ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਇਸ ਨਾਲ ਮਹਿੰਗਾਈ ਹੋਰ ਵਧੇਗੀ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜੀਉਂਦੇ ਰਹਿਣ ਦੀਆਂ ਆਮ ਸਾਧਾਰਨ ਲੋੜਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨੀਆਂ ਵੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੋਣਗੀਆਂ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਵਿਉਂਤਬੰਦੀਆਂ, ਟਰਾਂਸਪੋਰਟਾਂ ਅਤੇ ਅਫਸਰਸ਼ਾਹੀ ਦੇ ਲੁੱਟ ਖੋਹ ਦੇ ਵਸੀਲੇ ਹੋਰ ਵਿਆਪਕ ਹੋਣਗੇ।

## ਕਾਰ ਖੋਹਣ ਦੇ ਦੋਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਬੂ

**ਧਰਮਸ਼ਾਲਾ** — ਪਾਲਮਪੁਰ ਸਬ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਵਿਚ ਖੇੜਾ ਵਿਚੋਂ ਬੀਤੀ ਰਾਤ ਇਕ ਕਾਰ ਡਰਾਈਵਰ ਨੂੰ ਜ਼ਖ਼ਮੀ ਕਰ ਕੇ ਕਾਰ ਖੋਹਣ ਵਾਲੇ ਪੰਜ ਕਥਿਤ ਦਹਿਸ਼ਤਪਸੰਦਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅੱਜ ਇਕ ਨੂੰ ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਜਦ ਕਿ ਬਾਕੀ ਚਾਰਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਜਾਰੀ ਹੈ। ਗ੍ਰਿਫਤਾਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਵਿਅਕਤੀ ਦਾ ਨਾਂ ਕੁਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ਪਿੰਡ ਹਰੀਕੇ ਦਾ ਵਸਨੀਕ ਹੈ।

## INCOME TAX from \$15 ACCOUNTING

ਸਹੀ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦਾ ਡਰੇਸੇਯੋਗ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਵਾਲਾ ਦਫਤਰ। ਮਾਂਗਟ ਹੋਰਾਂ ਦੇ 25 ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਤਜਰਬੇ ਦਾ ਵਾਜਬ ਹੋਣ ਤੇ ਲਾਭ ਉਠਾਉ। ਦਫਤਰ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

- Income Tax
- Book-Keeping
- Accounting & Incorporation
- Insurance (Life, Sickness, Group, Travel, Visitors)

**MANGAT AGENCIES**  
No. 2-7171 King George HWY  
SURREY, B.C.



**C.S. Mangat**  
(Ex. Bank Manager)

**594-5711 594-2254**

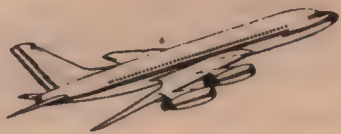
## Two Halwais Wanted

“Required two “Halwais” (sweetmakers) to work in Calgary Alberta, area. Applicants must be fully trained and at least have five to seven years of experience in all the lines of the east Indian/Pakistani sweets. Age requirement 25-45 years, considering the hard work of 12 hours a day shift. Applications should be immediately sent to the attention of:

**Mr. A.M. Saqib**  
suite 1016, 815-4th Ave. S.W.  
Calgary, Alberta T2P 3G8



# ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਗਾਈਡ



**TRAVEL**

2086 Live Oak Blvd., Suite D  
Yuba City, CA 95991

ਭਾਰਤ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਫੀਜ਼ੀ, ਲੰਡਨ, ਸ਼੍ਰੀ ਲੰਕਾ, ਫਿਜ਼ੀਨੀਲੈਂਡ, ਹਵਾਈ ਜਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ  
ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਜਾਣ ਲਈ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਕਿਰਾਏ

671-6060

Open 7 Days a Week

**Great Service Is Our Business**

Fully computerized for  
all your travel needs



ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਟਰੈਵਲ ਏਜੰਟਜ਼  
ਵਿਉਪਾਰ ਜਾਂ ਮਨਪ੍ਰਚਾਵੇ ਲਈ ਸਫਰ ਕਰਨ ਲਈ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ

## ਜਾਇਦਾਦ ਖਰੀਦਣੀ ਜਾਂ ਵੇਚਣੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?

ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਖਰੀਦਣ ਜਾਂ ਵੇਚਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰੇ ਲਈ ਫੁਨ ਕਰੋ

- Homes
- Ranches



- Commercial



- Industrial
- Exchanges

**MLS**

**Domain Realty**

(916) 671-4817

Broker: Dr. Gulzar S. Johl  
2086 Live Oak Blvd.  
Suite C  
Yuba City, CA 95991

Fly any  
Air Line of  
Your Choice



**Travel Concepts**

**Full Service Travel Agency**

Air Line Tickets to anywhere in the World

- Bargain Flights
- Special Round Trip Fares
- Low, low economic fares

- Passport Visas
- Notary Public
- Passport pictures  
5 minute service



ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਜਾਣਾ ਹੋ ਤਾਂ ਹਰ  
ਕਿਸੇ ਏਅਰਲਾਈਨ ਦੀਆਂ ਸਹੂਲਤਾਂ ਟਿਕਟਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਲਓ

459 Palora Ave. Yuba City, CA 95901

(916) 671-3922

Large Selection of  
Punjabi Books  
For Sale

## SARI PALACE

Airline Tickets to  
Anywhere in the World  
Passport • Visas

ਸੂਟਾਂ ਦਾ ਕੱਪੜਾ, ਸਾੜੀਆਂ, ਦੁੱਪਟੇ, ਭਾਰਤੀ ਗਰੋਸਰੀ, ਹਿੰਦੀ  
ਪੰਜਾਬੀ ਵੀਡੀਓ ਫਿਲਮਾਂ ਅਤੇ ਗੀਤਾਂ ਦੀਆਂ ਭਰੀਆਂ ਟੇਪਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਾਜ਼ਬ ਕੀਮਤਾਂ  
ਤੇ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਪੈਸ਼ੀ ਕੋਲਾ, ਸੇਵਨ ਅਪ ਤੇ ਹੋਰ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਨੂੰ  
ਸਾੜੀ ਵੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।

News Papers Like  
India West, Canada DarPan,  
Also Sold Here  
EVERY WEEK

(916) 671-3105

East Indian and Pakistani Groceries.  
We rent Hindi and Punjabi movies on V.H.S.  
Have large selection of pre-recorded  
Punjabi and Hindi cassette tapes & fabrics

472 Palora Ave.  
Yuba City  
Calif. 95991





# ਸਾਹਿਤ ਤੇ ਕਲਾ



## ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੁਫਤਾਰਾ

**ਸੁਖਿੰਦਰ :** ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ, ਕੈਨੇਡਾ ਦੀ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ?

**ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ :** ਮੈਂ ਸਮਝਦੇ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਪਖੰਡੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਵੀ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ, ਬਹੁਤ ਪਖੰਡੀ ਕਿਸਮ ਦੇ ਕਾਵਿ ਨਾਟਕ ਲਿਖੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬਹੁਤ genuine ਕਿਸਮ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਵੀ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇਕ ਕਵਿਤਾ ਉਹ ਵੀ ਹੈ ਜੋ attitude modern ਬਣਾ ਕੇ ਕਵਿਤਾ ਲਿਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਜਿਹੜੀ ਸਹਿਜ ਸੁਭਾ ਲਿਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਕੋਈ ਕਹਿੰਦੇ: 'ਜੀ ਮੈਨੂੰ'

ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀ ਜਾਂ ਇਕੱਠੀਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀ ਅੱਧੀ ਦੁਨੀਆਂ ਸੁਣ ਰਹੀ ਹੈ ਪਰ ਕੋਈ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਵਿਚ ਇਕੱਠੀਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀ ਗੱਲ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਪਰ ਕਹਿਕੇ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਿਹਾ — ਜਿਵੇਂ ਅਜਮੇਰ ਰੋਡੇ ਹੈ। ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਕਿਤਾਬ ਪੜ੍ਹੀ ਸੀ — 'ਤਿੰਨ ਕੋਣ'। .... ਉਹ ਤੁਹਾਡੀਆਂ Individual voices ਵੀ ਹਨ ਅਤੇ Yet .... it is a kind of poetry written not to impress but to express. ਉਹ ਜਿਹੜੀ Impress ਕਰਨ ਵਾਲੀ poetry, ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਪਖੰਡੀ poetry ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ, ਆਪਣੇ, ਆਪਣੇ Individual experiences ਨੂੰ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਇਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੈ। Authentic ਹੋਣਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ Important ਹੈ। ਜਿਹੜੀ ਦੂਜੀ ਗੱਲ ਤੁਹਾਡੀ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲੱਗੀ ਹੈ ਉਹ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ expression ਦਾ ਮੁਹਾਵਰਾ ਘੜਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਉਥੋਂ ਦਾ, ਪੰਜਾਬ ਦਾ, Idiom ਨਹੀਂ ਰੱਖਿਆ। ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪ੍ਰਯੋਗਵਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। You are not writing to shock .... ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਜਿਹੜੇ ਪ੍ਰਯੋਗਵਾਦੀ ਬਣੇ ਸਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ attention ਲੈਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ — shock ਕਰਨ ਦੀ। ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਕਵਿਤਾ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਇਉਂ ਅਹਿਸਾਸ ਹੋਇਆ ਕਿ ਮੈਂ ਇਕ ਬੜੀ complicated ਚੀਜ਼ ਦੇ ਦਰ ਪੇਸ਼ ਹਾਂ। ਪਰ ਇਹ ਅਹਿਸਾਸ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਕਿ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਸੁਹਰਤਬਾਜ਼ੀ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਹੀ ਗੱਲ ਮੈਂ England ਵਿਚ ਕਹਿਣੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਕਹਾਂਗਾ ਤਰਸੇਮ ਨੀਲਗਿਰੀ ਬਾਰੇ। ਉਸ ਦੀਆਂ writings genuine - authentic ਹਨ। ਜਾਂ ਅਵਤਾਰ ਜੰਡਿਆਲਵੀ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਨਜ਼ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗੀਆਂ ਲੱਗੀਆਂ ਹਨ — ਪਰ ਬਹੁਤ ਥਾਵਾਂ ਉਤੇ ਉਹ compromises ਕਰਦਾ ਹੈ। ਅਮਰਜੀਤ ਚੰਦਨ ਨੂੰ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਭੂਤਕਾਲ ਹੀ ਅਜੇ ਤੱਕ ਚੰਬੜਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ; ਇਹ ਭੂਤ ਉਸ ਵਿਚਾਰੇ ਨੂੰ ਛੱਡੇ ਤਾਂ ਉਹ ਕੁਝ ਕਰੇ। ਬਾਕੀ 90 ਪ੍ਰਤੀਬੱਧ ਕਵਿਤਾ, ਉਥੇ ਇਗਲੈਂਡ ਵਿਚ, ਗਾਰਬੇਜ਼ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਇਹੀ ਗੱਲ ਮੈਂ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਅਤੇ ਕੈਨੇਡਾ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਬਾਰੇ ਵੀ ਕਹਿ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ... ਤੁਹਾਡਾ ਘੱਟ ਲਿਖਣਾ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰਦੇ। ਕਿਉਂਕਿ ਤੁਸੀਂ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਛਾਪ ਦਿੰਦੇ — ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ How to reject ... ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਗਵਿੰਦਰ ਰਵੀ ਹੈ — ਉਸ ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਕਹਾਂਗਾ ਕਿ ਉਹ ਡਾਕਟਰ ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਆਹਲੂਵਾਲੀਏ ਦੇ ਪਾਏ ਪੁਰਨਿਆਂ ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਿਆ। ਉਹ ਕੀ ਲਿਖ ਰਿਹਾ ਹੈ? ... ਕਦੀ ਚੱਕਰ ਨਾਟਕ, ਕਦੀ ਸੂਰਜ ਨਾਟਕ, ਕਦੀ ਨੁਕਤ ਨਾਟਕ, ... ਬਈ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਇਸ ਤੋਂ much better ਚੀਜ਼ਾਂ ਲਿਖੀਆਂ ਜਾ

ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਉਥੇ ਚੰਨੀ ਹੈ ਉਸ ਨੇ ਬੜੇ ਵਧੀਆ street ਨਾਟਕ ਖੇਡੇ ਹਨ — ਅਸੀਂ ਉਹ ਨਾਟਕ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਸਾਹਵੇਂ ਬਣਦੇ ਵੇਖੇ ਹਨ — ਰਵੀ ਇਥੇ ਬੈਠਾ ਲਿਖ ਰਿਹਾ — ਪੁਛੋ ਬਈ ਤੂੰ communicate ਕਿਸ ਨਾਲ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ? ਆਪਣੇ ਆਪ ਨਾਲ communicate ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ? ਮਨੁੱਖਾਂ ਨਾਲ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ? ਬਈ ਕਿੱਥੇ ਤੇਰੀ communication ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ? ... ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੇ ਵੇਲੇ ਨੰਬਰਦਾਰ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ। ਹੁਣ ਵੀ ਸ਼ਾਇਦ ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਚੌਕੀਦਾਰ, ਨੰਬਰਦਾਰ। ਜਦ ਕਦੀ ਵੀ ਕਿਸੇ ਨੇ ਪਿੰਡ ਵਿਚ visit ਕਰਨ ਆਉਣਾ — ਨੰਬਰਦਾਰ ਜਾਂ ਚੌਕੀਦਾਰ ਕੋਲ ਇਕ ਕਾਪੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ ਉਸ ਨੇ visitor ਦੇ ਅੱਗੇ ਕਰ ਦੇਣੀ ਕਿ ਇਸ ਮੇਂ ਯੇ ਲਿਖ ਦੇ ਕਿ ਰੁਲੀਆ ਸਿੰਘ ਵਲਦ ਫਲਾਣਾ ਸਿੰਘ ਚੌਕੀਦਾਰੀ ਕਾ ਕਾਮ ਬਹੁਤ ਅੱਡਾ ਕਰਤਾ ਹੈ। ... ਦੇਖੋ ਨਾ ... ਰਵੀ ਪਿੰਡ ਦੇ ਚੌਕੀਦਾਰਾਂ ਵਾਂਗ ਆਪਣੀ ਹਰ ਪੁਸਤਕ ਦੇ ਅਖੀਰ ਉਤੇ ਪੰਦਰਾਂ-ਵੀਹ ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜ਼ਰੂਰ ਛਾਪ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ... This very fact shows ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਉਤੇ ਕੋਈ ਭਰੋਸਾ ਹੀ ਨਹੀਂ? ... ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੇਠੀ ਵਾਂਗ ਕਹੇਗਾ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਪਹਿਲੇ ਮੈਂ ਕੀਤੀ ਹੈ ... ਬਈ ... ਦੇਖੋ ...

**ਸੁਖਿੰਦਰ :** ਕੀ ਤੁਸੀਂ, ਮੌਜੂਦਾ ਸਥਿਤੀ ਵਿਚ, ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਕਵਿਤਾ ਤੋਂ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋ ?

**ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ :** ਮੈਂ ਬਿਲਕੁਲ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਨਹੀਂ। ਕਵਿਤਾ ਉਹ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਲਿਖਣੀ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਜਾਂ ਕਵਿਤਾ ਉਹ ਲਿਖੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਕੋਈ ਸੁਣ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ। ਅਤੇ ਜੇ ਕੁਝ ਲੋਕ ਮੰਗ ਰਹੇ ਹਨ ਉਹ ਕਵਿਤਾ ਲਿਖੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਰਹੀ।

**ਸੁਖਿੰਦਰ :** ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ, ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਕੁਝ ਐਸੇ ਸ਼ਾਇਰ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸਮਰੱਥਾ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਗਜ਼ਲ ਵੱਲ ਮੁੜ ਗਏ। ਇਸ ਦੇ ਕੀ ਕਾਰਨ ਹਨ? ਜਦੋਂ ਕਿ ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੌਜੂਦਾ ਸਥਿਤੀ ਦੀਆਂ ਨਵੀਆਂ ਚੁਣੌਤੀਆਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਗਜ਼ਲ ਸ਼ਾਇਰੀ ਦਾ ਵਧੇਰੇ ਢੁਕਵਾਂ ਰੂਪ ਨਹੀਂ ?

**ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ :** ਸਮਰੱਥਾ ਇਹੀ ਸੀ ਨਾ ਕਿ ਜੇ ਮੈਂ ਲਤੀਫੇ ਦੇ ਤੌਰ ਉਤੇ ਬਿਆਨ ਕਰਾਂ ਤਾਂ It will make more sense! ... ਇਕ ਅਮਰੀਕਨ ਰੂਸ ਗਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਇਕ ਰੂਸੀ ਦੋਸਤ ਨਾਲ ਕਰੈਮਲਿਨ ਚੌਕ ਵਿਚ ਤੁਰਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ ਤੁਹਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆਜ਼ਾਦੀ ਨਹੀਂ। ਤਾਂ ਰੂਸੀ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ ਕਿ ਐਸੀ ਕਿਹੜੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਤੁਹਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਨਹੀਂ? ਅਮਰੀਕਨ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ: ਮੈਂ White House ਦੇ ਚੌਕ ਵਿਚ ਖੜ੍ਹਕੇ ਨਿਕਸਨ ਨੂੰ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਕੱਢ ਸਕਦਾ ਹਾਂ। ਰੂਸੀ ਕਹਿੰਦਾ: ਮੈਂ ਕਰੈਮਲਿਨ ਚੌਕ 'ਚ ਖੜ੍ਹਕੇ ਖਰੁਸ਼ਚੇਵ ਨੂੰ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਕੱਢ ਸਕਦਾ ਹਾਂ। ... ਬਈ ਜਦੋਂ Test ਹੀ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿ ਆਪਣੀ ਕਹੀ ਹੋਈ ਗੱਲ ਦਾ ਮੁੱਲ ਤਾਰਣਾ ਪਵੇਗਾ ਉਦੋਂ ਸੁਰਮਤਾਈ ਦਿਖਾਣ ਦੀ ਕੀ ਲੋੜ ਸੀ? ਸੁਰਮਤਾਈ ਦਿਖਾਣ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਮੌਕਾ ਆਇਆ ਸੀ ਜਿਸ ਦਿਨ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਲੱਗੀ ਸੀ। ਤਾਂ ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ ਦਾ ਨਾਮ ਛਪਿਆ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਨੂੰ ਸਪੋਰਟ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਟੈਲੀਫੋਨ ਆਇਆ Tribune ਤੋਂ ਕਿ ਐਮਰਜੈਂਸੀ



(ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਨਾਮਵਰ ਆਲੋਚਕਾਂ ਵਿਚ ਗਿਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਿਛਲੇ ਦੋ ਦਹਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਦਿੱਲੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਭਾਗਾਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬੜਾ ਨੇੜੇ ਦਾ ਸਬੰਧ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਕੈਨੇਡਾ, ਅਮਰੀਕਾ ਅਤੇ ਇਗਲੈਂਡ ਵਿਚ ਉਹ ਆਪਣੇ ਵਿਦਵਤਾ ਭਰਪੂਰ ਭਾਸ਼ਨ ਦੇ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਅਤੇ ਸਮਦਰਸ਼ਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਅਲੋਚਨਾ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਪੁਸਤਕਾਂ ਗਿਣੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੀਆਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਪੁਸਤਕਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਖੋਜ ਭਰਪੂਰ ਨਿਬੰਧ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ/ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਛਾਪ ਕੇ ਮਾਣ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਉਹ ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਵਿਚ ਫਰੀਦ ਵਿਭਾਗ ਵਿਚ ਮੁਖੀ ਦੇ ਤੌਰ ਉਤੇ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਆਰਟ ਕੌਂਸਲ ਦੇ ਚੇਅਰਮੈਨ ਹਨ। ਇਸ ਮੁਲਾਕਾਤ ਵਿਚ ਉਹ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ, ਬਰਤਾਨਵੀ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ, ਭਾਰਤੀ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਆਲੋਚਨਾ ਸਾਹਮਣੇ ਪੇਸ਼ ਚੁਣੌਤੀਆਂ ਬਾਰੇ ਆਪਣਾ ਗੰਭੀਰ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ।)

—ਸੁਖਿੰਦਰ

ਦੀ ਸਪੋਰਟ ਵਿਚ 150 ਲੇਖਕਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡਾ ਵੀ ਨਾਮ ਹੈ। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦਿੱਤਾ ਹੈ? ਤਾਂ ਮੈਂ ਕਿਹਾ: 'ਜੇ ਮੈਂ ਕਹਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਤੂੰ ਛਾਪ ਸਕਦੇ?' ਕਹਿੰਦਾ ਨਹੀਂ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ: 'ਮੇਰਾ ਨਾਮ ਲਿਖਣ ਜਾਂ ਨਾ ਲਿਖਣ ਬਾਰੇ ਕਿਸੇ ਕੰਜਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪੁੱਛਿਆ? ਪਰ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਇਹ ਹਿੰਮਤ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਕਹਿ ਸਕਾਂ ਮੇਰਾ ਨਾਮ ਗਲਤ ਛਪਿਆ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਲੱਗੀ ਸੀ ਤਾਂ ਡਾ. ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ ਜਲੂਸ ਲੈ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖ ਸਿੰਘ ਮੁਸਾਫਰ ਅਤੇ ਇਦਰਾ ਗਾਂਧੀ ਦੀ ਕੋਠੀ ਮੁਬਾਰਕ ਦੇਣ ਗਿਆ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਖਤਮ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਕਿਤਾਬ ਲਿਖ ਮਾਰੀ 'ਟੁੱਕੀਆਂ ਜੀਭਾਂ ਵਾਲੇ'। ਬੰਗਲਾ ਦੇਸ਼ ਬਣ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ 'ਪਦਮਾ ਜ਼ਰਾ ਕੁ ਨੀਵੀਂ ਹੋ ਜਾ'। ਮੈਂ ਕਹਿੰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸਾਂ ਪਦਮਾ ਜ਼ਰਾ ਕੁ ਕੋਠੀ ਹੋ ਜਾ ... ਅੱਜ ਤੁਹਾਡਾ ਤਾਂ Test ਹੈ ਭਿਡਰਾਂਵਾਲੇ ਉਤੇ ਕਵਿਤਾ ਲਿਖੇ ਨਾ? This is the moment of truth for everyone. ਸੋਸਾਡੀ genuineness ਤਾਂ ਪਰਖੀ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਗਈ। ਜਦੋਂ ਪਰਖੀ ਗਈ ਤਾਂ ਮੈਂ ਗਜ਼ਲ ਲਿਖੀ ਸੀ:

ਸਿਰ ਮੇਰੇ ਇਲਜ਼ਾਮ ਧੁਰੇਂ ਹੀ ਆਇਆ ਹੈ,  
ਸਿਰ ਤੇਰੇ 'ਤੇ ਸੂਰਜ ਦਾ ਕਿਉਂ ਸਾਇਆ ਹੈ।

ਬਾਕੀ ਪੰਨਾ 37 ਤੇ

## FRIENDS AUTO BODY & PAINTING LTD.

5605 BYRNE RD. BURNABY, B.C.

Burnaby Auto Auction Building

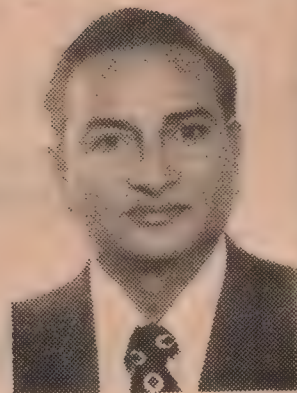
PH. 430-4233

- ☐ I. C. B. C. JOB
- ☐ FREE ESTIMATES
- ☐ FREE COURTESY CAR
- ☐ RUST REPAIRS
- ☐ FIBRE GLASS OR CUT OUT WORK



15 Years Exp

YOU NEVER KNOW VISIT OR CALL  
UNLESS YOU TRY



MR. GURU



# ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆ ਗਾਈਡ

ਫਰੈਜ਼ਨੋ ਵਿਚ 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਲਓ ਤੇ ਨਾਲ ਕੱਪੜੇ, ਗਰੋਸਰੀ, ਵੀਡੀਓ ਮੂਵੀਆਂ ਵੀ ਖ਼ੀਦੋ

Ph. (209) 456-9491

INDICA IMPORTS — 4925 E. King Canyon Road, FRESNO, CA. .

ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਵਿਚ 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਇਥੋਂ ਮਿਲਦਾ ਹੈ :

**LONDON FASHIONS**

1494 E. Bridge St., YUBA CITY CA. Ph. (916) 673-6634

## PETE ELLIS DODGE



ਕਾਰਾਂ, ਵੈਨਾਂ, ਪਿਕ ਅੱਪ ਖ਼ੀਦਣ ਲਈ

ਫੋਨ ਕਰੋ :—

**ਜੱਸੀ ਗਰੇਵਾਲ**

**(408) 738-0400**

Credit or no Credit

CALL:

**Jessie Grewal**

2 to 5% over Dealer Cost

**Pete Ellis Dodge**

1095, West El Camino Real

**SUNNYVALE, CALIFORNIA 94087**



## ਠੇਕੇ ਫੂਕਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਗੋਲੀ ਮਾਰਨ ਦੇ ਆਦੇਸ਼:—

ਫਗਵਾੜਾ:—(ਪੱਤਰ ਪਰੇਰਕ)—ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਹੁਕਮ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਹਨ ਕਿ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਠੇਕਿਆਂ ਨੂੰ ਲੁੱਟਦੇ ਹਨ, ਅੱਗ ਲਾਉਂਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖਦਿਆਂ ਹੀ ਗੋਲੀ ਮਾਰ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇ।

ਸੂਤਰਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਆਦੇਸ਼ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਇਹ ਭਰੋਸਾ ਦਿਵਾਉਣ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਨ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਕਿਉਂਕਿ ਠੇਕੇ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਮੁਖ ਮਾਲੀ ਸਾਧਨ ਹਨ।

ਚੇਤੇ ਰਹੇ ਕਿ ਖਾੜਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੇ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਵਿਰੁਧ ਪੰਜਾਬ ਭਰ ਵਿਚ ਮੁਹਿੰਮ ਲਾਮਬੰਦ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਹੈ।

ਰਾਜ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਜ਼ਿਲਾ ਪੁਲੀਸ ਮੁਖੀਆਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀਆਂ ਪੰਚਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦੇਣ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਠੇਕਿਆਂ ਅੱਗੇ ਠੀਕਰੀ ਪਹਿਰਾ ਦੇਣ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ ਪੁਲੀਸ ਵੀ ਗਸਤ ਕਰੇਗੀ। ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਹੈ ਕਿ ਪੰਚਾਇਤਾਂ ਠੀਕਰੀ ਪਹਿਰੇ ਸਮੇਂ ਪਿੰਡ ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਲੈਣਗੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਹਥਿਆਰਾਂ ਦੇ ਲਾਇਸੈਂਸ ਹਨ। ਇਸੇ ਦੌਰਾਨ ਫਗਵਾੜਾ ਸਬ-ਡਵੀਜ਼ਨ ਦੇ 26 ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਪੁਲੀਸ ਨੇ ਪੂਰੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇਣ ਦਾ ਭਰੋਸਾ ਦਵਾਇਆ ਹੈ।

ਗੁਰਿਆਰਪੁਰ, (ਨਿੱਜੀ ਪੱਤਰ ਪ੍ਰੇਰਕ) ਲੋਕ ਸੰਪਰਕ ਮੰਤਰੀ ਨੱਥਾ ਸਿੰਘ ਦਾਲਮ ਨੇ ਇਥੇ ਪੱਤਰਕਾਰਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਸਭ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਨ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕਾਂਗਰਸ ਬਰਨਾਲਾ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਇਸ ਲਈ ਮੱਦਦ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਚਾਰਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਪਰ

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਾਂਗਰਸ ਅਕਾਲੀ ਕੋਲੀਸ਼ਨ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿਤੀ।

## GILL'S AUTO SALES

ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਦੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਦੇ ਕਾਰਾਂ ਖ਼ੀਦਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਸ ਸਹੂਲਤ

ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਦੀ ਕਾਰ ਖ਼ੀਦਣ ਜਾਂ ਵੇਚਣ ਲਈ

**ਗਿੱਲ ਆਟੋ ਸੇਲਜ਼ 'ਤੇ ਪਹੁੰਚੋ**

ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ :

**(916) 671-3667**

ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਜਾਂ ਮਾਈਕਲ ਸ. ਸਮਰਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ

**1455 - FRANKLIN ROAD, YUBA CITY, CA.**



## KANG UP HOLSTERY

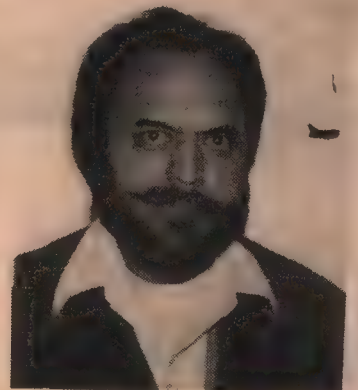
**CUSTOM UPHOLSTERING**

UPHOLSTERY FURNITURE MADE TO ORDER

Estimates Submitted/Pick-up & Delivery

Ph. (916) 673-6594 or 674-2500

Res: (916) 673-3387



ਸਵਰਨ ਸਿੰਘ ਕੰਗ

ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਲਈ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਦਾ ਸੋਫਾ, ਚੇਅਰ ਜਾਂ ਹੋਰ

ਸਾਮਾਨ ਆਰਡਰ ਬੁੱਕ ਕਰਵਾ ਕੇ ਬਣਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ

**632 N. WALTON, ROAD, YUBA CITY, CA.**



ਪੰਨਾ 25 ਦੀ ਬਾਕੀ  
ਸੀਸ ਤਲੀ 'ਤੇ ਖੇਡ ਕਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਖੇਡੀ ਹੈ,  
ਅਸੀਂ ਤਾਂ ਫਿੰਨ ਫਿੰਨ ਮਰਕੇ ਸੀਸ ਬਚਾਇਆ ਹੈ।

... ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਹਟਣ ਤੋਂ ਪੰਦਰਾਂ ਕੁ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਚੁਗਿੰਦਰ ਪਾਲ ਪਾਂਡੇ ਨੇ ਇਕ ਸੈਮੀਨਾਰ ਕਰਵਾਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਨੇ ਇੰਦਰਾ ਗਾਂਧੀ ਨੂੰ ਦੁਰਗਾ ਮਾਤਾ ਕਿਹਾ ਸੀ। ਪੰਦਰਾਂ ਦਿਨਾਂ ਬਾਹਦ ਪ੍ਰੋ. ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਕਹਿ ਰਿਹਾ ਸੀ: 'ਸਾਡੀ ਜ਼ੁਬਾਨ ਵਿਕੀ ਹੋਈ ਸੀ, ਜ਼ੁਬਾਨ ਬੰਦ ਹੋ ਗਈ ਸੀ' ... ਮੈਂ ਕਿਹਾ: 'ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ why do you write this? you just say ਕਿ ਮੈਂ ਝੂਠ ਬੋਲਿਆਂ ਓਦੋਂ'। ਓਦੋਂ ਮੈਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਖੁਬਸੂਰਤ ਕਵਿਤਾ ਲੱਗੀ ਸੀ — ਅਮਰੀਕ ਸਿੰਘ ਪੁੰਨੀ ਦੀ — ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ: 'ਅਸੀਂ ਨਮਰਦ ਸਾਬੁਤ ਹੋਏ ਸਾਂ'। ਬਾਕੀ, ਸੁਖਿੰਦਰ, ਤੂੰ ਗਜ਼ਲ ਦੀ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਗਜ਼ਲਾਂ ਵੀ ਚੰਗੀਆਂ ਲਿਖੀਆਂ ਹਨ ਗੱਲ ਇਹ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਗੱਲ ਬਣੀ ਹੈ ਕਿ ਨਹੀਂ। Form ਦੀ ਐਨੀ ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਸੁਖਿੰਦਰ: ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ, ਪਿਛਲੇ ਕੁਝ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਸਾਡੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸ਼ਾਇਰ ਆਪਣੀਆਂ ਲਿਖਤਾਂ ਵਿਚ ਧਾਰਮਕ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਲੱਗ ਪਏ ਹਨ। ਮੌਜੂਦਾ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿਚ, ਅਜਿਹੀਆਂ ਰਚਨਾਵਾਂ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਧਾਰਮਕ ਕੋਟਰਤਾ ਵਰਗੇ ਗਲਤ ਰੁਝਾਣ ਵੱਲ ਵੀ ਮੋੜ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਿਵੇਂ ਸੋਚਦੇ ਹੋ?

ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ: ਦੇਖੋ, ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਨਕਸਲਵਾਦੀ ਕਵੀਆਂ ਕੋਲ ਵੀ ਧਰਮ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆਪਣੇ ਕੋਈ local ਹੀਰੋ ਨਹੀਂ ਸਨ। ਇਤਿਹਾਸ ਵਿਚੋਂ ਹੀਰੋ ਲੈਂਦਿਆਂ ਦੁੱਲਾ ਭੱਟੀ, ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਆਦਿ ਨਾਲ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਣਦੀ। ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ symbol ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਣ ਸਕਦਾ; ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਇਕ ਰਾਜਾ ਸੀ — mass popular ਕਿਸਮ ਦਾ ਲੀਡਰ ਨਹੀਂ ਸੀ। ... These poets were really in search of symbols. ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਣ ਦਾ ਮਸਲਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਅਖੀਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ, ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦੇ ਜਾਂ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਹੀ genuine ਹੀਰੋ ਰਹਿ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਪਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਵੀਆਂ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ symbols ਨਾਲ ਧਰਮ ਸੰਬੰਧਿਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਪਰ ਇਹ symbol ਅੱਗੇ extend ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਇਹ ਪਾਸ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਸੁਖਪਾਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਹਸਰਤ ਤੱਕ ਸਫਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸੂਬਾ ਬਣਿਆ ਤਾਂ ਗੱਲ ਵਿਗੜਨੀ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਸੀ। ਫਿਰ ਆ ਗਈਆਂ ਸੋਟੇਨਰੀਆਂ — ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਡਾ ਸਤਿਆਨਾਸ ਕੀਤੇ। ਸਾਡੇ ਜਿੰਨੇ ਜਾਣੇ ਪਹਿਚਾਣੇ ਸ਼ਾਇਰ ਸਨ ਉਹ ਸਾਰੇ ਹੀ ਹੜ੍ਹ ਵਿਚ ਵਹਿ ਗਏ — ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮੀਸ਼ਾ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ, ਡਾ. ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ ਨੇਕੀ, ਡਾ. ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ, ਆਦਿ ਸਭ ਦੂਜੇ ਤੀਜੇ ... ਦੇਖੋ ... ਸੰਤ ਰਾਮ ਉਦਾਸੀ ਵਰਗਾ genuine Revolutionary poetry ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ poet ਮਰ ਰਿਹਾ ਸੀ ... ਜੇਕਰ ਉਸਨੂੰ ... ਦੇਖੋ ਨਾ ... ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਦਾ ਜਨਮ ਦਿਨ ਕਮਾਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ ... ਜੇਕਰ ਸੰਤ ਰਾਮ ਉਦਾਸੀ ਵਰਗਾ genuine revolutionary poet ਅਜਿਹੀਆਂ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿਚ ਮਰ ਸਕਦੇ ਤਾਂ ਦੱਸੋ ... ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਵੀਆਂ ਨੇ ਚੰਗੇ experiment ਕੀਤੇ ... they were not really motivated by the religion ... ਹੁਣ ਜੇਕਰ ਇਤਿਹਾਸ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਧਾਰਮਿਕ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਹੋਰ ਕੁਝ ਦਿੱਤਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਕੀ ਕਰੋਗੇ? ਪਰ ਸਾਡੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹੁਣ problem ਇਹ ਵੀ ਹੈ ਕਿ ਜੇਕਰ ਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਦਾ symbol ਲੈ ਕੇ ਕਵਿਤਾ ਲਿਖੋਗੇ ਤਾਂ ultimately ਅਜਿਹੀ ਕਵਿਤਾ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਤੱਕ ਆ ਕੇ ਹੀ ਮੁੱਕੇਗੀ ... ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਇਤਿਹਾਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਵੀ ਕਿਵੇਂ ਸਕਦੇ ਹੋ? ...

ਸੁਖਿੰਦਰ: ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਨਵੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਅਲੋਚਨਾ ਤੋਂ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋ?

ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ: ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੀ ਅਲੋਚਨਾ ਵਿਚ ਡਾ. ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਜੇਕਰ ਅਸੀਂ ਆਪਣਾ Point of reference ਮੰਨ ਕੇ ਤੁਰੀਏ ਤਾਂ ਉਸ ਬੰਦੇ ਨੇ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਜਗਾਈਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਦਾ ਵੀ ਉਸੇ ਨੇ ਹੀ ਕਤਲ ਕੀਤਾ ਹੈ — ਮਤਲਬ ਹੈ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਵਿਚ ਉਸ ਨੇ ਉਹ ਕੰਮ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜੋ ਰਵਿੰਦਰ ਰਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ — ਬਸ subject ਦਾ rape ਕਰ ਦਿਓ — ਯਾਨੀ ਕਿ ਉਸ subject ਵਿਚ ਕੋਈ genuine ਬੰਦਾ ਪੈਦਾ ਹੀ ਨਾ ਹੋ ਸਕੇ। ... ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ ਇਕ ਖੁਬਸੂਰਤ Poet ਸੀ - ਉਸ ਨੇ Power enjoy ਕੀਤੀ ਹੈ — ਮੈਂ ਕਹਿੰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸਾਂ: 'ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ ਆਪਣੀ Power ਨੂੰ ਵਿਦਵਤਾ ਨਾ ਸਮਝ' ... ਇਕ ਵੇਲਾ ਸੀ ਜਦੋਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਕਹਿ ਸਕਦਾ ਸੀ: 'ਕਿ ਬੇਲ ਤੇਰੇ ਸਾਥ ਕਿਆ ਸਲੂਕ ਕੀਆ ਜਾਏ — ਮਾਰ ਦੀਆਂ ਜਾਏ ਜਾਂ ਛੋੜ ਦੀਆਂ ਜਾਏ' ... ਪਰ ਉਹ ਇਕ ਲੇਖ ਲਿਖ ਰਿਹਾ ਹੈ: 'ਕਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੜੀ ਬੈਗਸ Poet ਹੈ' ਪਰ ਫਿਰ ਇਕ ਲੇਖ ਲਿਖ ਰਿਹਾ ਹੈ: 'ਕਦੀ ਅਸੀਂ ਵੀ ਕਹਿ ਸਕਾਂਗੇ ਕਿ ਅਸੀਂ ਵੀ ਉਸ ਯੁਗ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਵਰਗੀ ਮਹਾਨ ਸ਼ਾਇਰਾ ਰਹਿ ਰਹੀ ਸੀ?' ... ਲੇਕਿਨ, ਇਸ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਮੈਂ ਸਮਝਦੇ, ਪਟਿਆਲੇ ਵਿਚ, ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ, ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਬਹੁਤ ਖੁਬਸੂਰਤ ਕੰਮ ਕੀਤੇ — genuine ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਮੌਜੂਦ ਹਨ — ਗੱਲ ਬਣ ਰਹੀ ਹੈ — ਕੁਝ ਅਲੋਚਕ ਚੰਗਾ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ — ਮੈਂ ਸਤਿੰਦਰ ਬਾਰੇ ਕਹਾਂਗਾ ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਹੁਤ ਖੁਬਸੂਰਤ ਲਿਖੀਆਂ ਹਨ, ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਡਾ. ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ ਦੇ ਅਸਰ ਹੇਠ ਆ ਕੇ ਜੋ compromises ਕੀਤੇ ਹਨ ਉਹ ਠੀਕ ਨਹੀਂ — ਪਰ ਕਮਾਲ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਡਾ. ਹਰਿਭਜਨ ਸਿੰਘ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਮਦਾਹ ਸੀ ਡਾ. ਗੁਰਭਗਤ ਸਿੰਘ, ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਕੋਈ compromises ਨਹੀਂ ਕੀਤੇ। ਉਹ ਗਲਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਪਰ compromises ਨਹੀਂ — ਉਸ ਨੇ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਵੀ compromises ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ... ਬਾਕੀ, ਪਟਿਆਲੇ ਵਿਚ ਰਵਿੰਦਰ ਰਵੀ ਹੈ — ਉਸ ਨੇ ਕਾਫੀ genuine ਕੰਮ ਕੀਤਾ ਹੈ। ... ਇਕ ਲੜਕੀ ਹੈ ਔਲਖ — ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿਚ — ਉਸ ਦਾ 'ਮਿਰਜ਼ਾ ਸਾਹਿਬ' ਉਤੇ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਕੰਮ ਹੈ। ਲੇਕਿਨ ਜਿਹੜੀ ਹੁਣ ਤੱਕ tradition ਬਣੀ ਹੈ ਉਹ ਮੱਧ ਕਾਲ ਦੇ Literature ਬਾਰੇ ਹੈ। ਜਿਹੜਾ ਸਾਡਾ Contemporary Literature ਦਾ criticism ਹੈ ਉਸ ਬਾਰੇ ਬਿਲਕੁਲ ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਅਜੇ ਬਣ ਸਕੀ। ਸ਼ਾਇਦ, ਅਸੀਂ tribal ਕਿਸਮ ਦੇ ਲੋਕ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਦੇ ਕਿਸੇ effect ਵੱਲ respond ਕਰਨ ਦੇ ਅਜੇ ਆਈ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕੇ। ਅਸੀਂ collective ਤੌਰ ਉਤੇ respond ਕਰਨ ਦੇ ਹੀ ਆਈ ਹਾਂ। ਇਹੀ ਕਮਜ਼ੋਰੀ ਸੀ ਸੋਧ ਵਿਚ, ਇਹੀ ਕਮਜ਼ੋਰੀ ਸੀ ਕਿਸ਼ਨ ਸਿੰਘ ਵਿਚ, ਇਹੀ ਹਰਿਭਜਨ ਵਿਚ, ਅਤੇ ਇਹੀ ਕਮਜ਼ੋਰੀ ਅੱਗੋਂ ਸਾਡੇ ਸਾਰਿਆਂ ਵਿਚ ਹੈ ...।

ਸੁਖਿੰਦਰ: ਡਾ. ਸਾਹਿਬ, ਫਿਰ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕੁਝ ਨਵੇਂ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਇਸ ਵਿਚਾਰ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋ ਕਿ ਸਾਡੀ ਨਵੀਂ ਅਲੋਚਨਾ, ਨਵੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਵਿਚ ਅਸਮਰੱਥ ਰਹੀ ਹੈ?

ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ: ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਇੰਜ ਕਹਾਂਗਾ ਕਿ ਜਿਹੜਾ ਨਵਾਂ ਲੇਖਕ ਹੈ ਉਹ ਆਪਣਾ culture ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਿਆ — ਉਸ culture ਦਾ Part ਸੀ ਨਵਾਂ criticism ਵੀ — fiction ਵੀ ਪਾਰਟ ਹੈ ਉਸੇ ਕਲਚਰ ਦਾ — ਡਰਾਮਾ ਵੀ ਪਾਰਟ ਹੈ ਉਸੇ ਕਲਚਰ ਦਾ ... ਮੈਂ ਇਹੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਲਿਟਰੇਰੀ ਕਲਚਰ ਪੈਦਾ ਨਾ ਕਰ ਸਕੋ ਤਾਂ ਜਿਹੜੀ ਤੁਸੀਂ ਏਨੀ ਵਧੀਆ genuine Poetry ਲਿਖ ਰਹੇ ਹੋ ਉਸ ਨੂੰ situate ਕਿੱਥੇ ਕਰੋਗੇ? ਅਲਟੀਮੇਟ ਗੱਲ ਇਥੇ ਹੀ ਆ ਜਾਏਗੀ ਨਾ ਕਿ ਜਿਵੇਂ ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਆਹਲੂਵਾਲੀਆ ਲਿਖ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ Fake Poet ਸੀ ਅਤੇ ਸੰਤ ਸਿੰਘ ਸੋਧਾਂ Fake Critic ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪੇ ਸੰਤ ਸਿੰਘ ਸੋਧਾਂ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਛਾਪ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਦੇ ਆਉਣ ਨਾਲ ਨਵੀਂ ਅਲੋਚਨਾ ਬਦਲ ਗਈ ਹੈ ਅੱਧ ਮੋਹਨ ਸਿੰਘ ਦਾ ਬਿਆਨ ਛਾਪ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਦੇ ਆਉਣ ਨਾਲ ਕਵਿਤਾ ਦੀ ਨੁਹਾਰ ਬਦਲ ਗਈ ਹੈ ... ਦੇਖੋ ਨਾ ... Insincerity is built in the situation ... ਮਤਲਬ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜੇਕਰ ਨਵੀਂ ਅਲੋਚਨਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ਤਾਂ ਨਵੀਂ ਕਵਿਤਾ ਕਿਵੇਂ ਹੈ? Either you have to become the critic of your new poetry ... ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਨੂੰ ਵੀ ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਦੀ ਕਵਿਤਾ ਨੂੰ ਵੀ ਇਕ critic ਦੇ ਤੌਰ ਉਤੇ respond ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ। ... ਸਾਰਤਰ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਪੁਛਿਆ ਬਈ ਕੀ ਕਰਦਾ ਰਿਹੋ? Sartre was a philosopher ... ਨਾਵਲ ਲਿਖ ਰਿਹੇ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਲਿਖ ਰਿਹੇ, ਕਵਿਤਾ ਲਿਖ ਰਿਹੇ, criticism ਲਿਖ ਰਿਹੇ — ਉਸ ਨੇ ਸੋਟ ਜੇਨੇ ਨੂੰ establish ਕਰਨ ਲਈ 1200 ਸਫੇ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਲਿਖ ਮਾਰੀ। ... ਬਈ complaint ਦਾ ਕੀ ਮਤਲਬ ... ਦੇਖੋ ਨਾ ... ਮੇਰੀ generation ਜੇਕਰ ਫੇਲ ਹੋਈ ਹੈ ... ਜੇਕਰ ਮੈਂ critic ਦੇ ਤੌਰ ਉਤੇ ਫੇਲ ਹੋਇਆ ਹਾਂ ਇਸ ਕਰਕੇ ਕਿ ਮੈਨੂੰ Literary Criticism ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ situate ਕਰਨ ਲਈ ਲਿਟਰੇਰੀ ਪਰੋਡਕਟ ਵਿਚ ਵੀ ਹਿੱਸਾ ਪਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਕਵਿਤਾ ਵੀ ਲਿਖਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਸੀ — ਜੇਕਰ ਲਿਖੀ ਤਾਂ ਛਾਪਣੀ ਵੀ ਚਾਹੀਦੀ ਸੀ। Privately ਲਿਖੀ ਜਾਣ ਦਾ ਕੀ ਮਤਲਬ? ... There should be an interaction with reality — Privately ਲਿਖੀ ਜਾਣਾ ਤਾਂ ... is just like masturbation ... ਜੇਕਰ ਮੈਂ genuinely ਆਪਣੇ criticism ਵਿਚ believe ਕਰਦਾ ਹੋ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਲਿਟਰੇਰੀ ਮੰਡਲ ਬਣਾ ਕੇ ਲੋਕਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਪੇਸ਼ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਤਾਂ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਆਪਣੇ Passion ਨਾਲ compare ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ। ... I

could have written short stories, I could have written poetry, and if I have not written ਕਿਸੇ ਉਤੇ ਦੋਸ਼ ਦੇਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਕਹਾਂਗਾ। ... We are not romantic poets ਕਿ ਆਕਾਸ਼ ਤੋਂ ਸਾਨੂੰ ਪ੍ਰੇਰਣਾ ਆਏਗੀ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਲਿਖਾਂਗੇ। ਜਦੋਂ ਨਹੀਂ ਆਏਗੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਲਿਖਾਂਗੇ। ਸਾਰਤਰ ਨੇ ਬਈ ਕਿਹੜੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ? ... Have we produced a single person like Sartre? ... ਜੇਕਰ ਨਹੀਂ ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ... ਦੇਖੋ ਨਾ ... If you are not happy having written good poetry, you will be unhappy because you did not get good critics ... ਕਿਉਂਕਿ ਆਪਣੇ critics ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪ ਹੀ ਬਨਣਾ ਸੀ — ਫਿਰ ਤੁਹਾਡੀਆਂ Insights 'ਚੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੇ ਗੱਲ ਅੱਗੇ ਤੋਰਣੀ ਸੀ — ਉਸ ਵਿਚ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ Poetry ਨੂੰ ਹੀ Respond ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਰਨਾ — ਤੁਸੀਂ ਬਾਕੀ Poetry ਨੂੰ ਵੀ ... ਬਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਲੋੜ ਕਿਉਂ ਪਵੇ ਕਿ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਾਂ ਕਿ ਰਵਿੰਦਰ ਰਵੀ ਬਕਵਾਸ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ? ... ਮੈਂ ਮੰਨਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਕੈਨੇਡਾ ਦੇ ਕਰਿਟਿਸਿਜ਼ਮ ਵਿਚ ਕੁਝ ਚੰਗੇ ਯਤਨ ਹੋਏ ਹਨ, ਕੁਝ ਨਵੀਆਂ Insights ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ... I bow my head before that ... ਪਰ ਬਈ ... ਦੇਖੋ ਨਾ ...

ਸੁਖਿੰਦਰ: ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ, ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਅਲੋਚਨਾ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉਮੀਦ ਸੀ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਨਵੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਬਾਰੇ ਅਲੋਚਨਾ ਕਰੋਗੇ। ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕੇ?

ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ: ਬਈ ਜਦੋਂ ਰੋਟੀ ਖਾਣ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਡਿਕਸ਼ਨਰੀ ਬਨਾਉਣੀ ਪਈ ਔਰ ਮੱਧ ਕਾਲ ਦੇ ਲਿਟਰੇਚਰ ਦੀ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ਗੀ ਕਰਨੀ ਪਈ — ਸੋ ਫਿਰ ਜਿਹੜਾ ਮੇਰਾ ਮੂਲ ਕਾਰਜ ਖੇਤਰ ਹੈ ਉਸੇ ਵਿਚ ਹੀ genuine ਹੋ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਨਾ? ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਗੱਲ ਕਹਿਣ ਵਿਚ ਕੋਈ ਸੰਕੋਚ ਨਹੀਂ ਕਿ ਮੱਧ ਕਾਲ ਦੇ ਲਿਟਰੇਚਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਜ਼ਰੂਰ ਕੁਝ ਨਵੀਆਂ ਲੀਹਾਂ ਪਾਈਆਂ ਹਨ — ਕੁਝ ਨਵੇਂ ਪੂਰਨੇ ਪਾਏ ਹਨ — ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਉਸ ਫੀਲਡ ਵਿਚ ਸਪੇਸ਼ਲਾਈਜ਼ ਕਰਨਾ ਹੈ — ਮੈਂ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਹੈ — ਮੈਂ Ph.D. ਕਰਾਉਣੀ ਹੈ — ਮੈਂ ਜਰਨਲ ਛਾਪਣਾ ਹੈ — ਫਿਰ ਮੈਂ Book Reviews ਹੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ ਨਾ? ... ਸਾਡੀਆਂ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਵਿਚ — ਮੈਂ ਟਰੇਜਿਡੀ ਹੀ ਕਹਾਂਗਾ — ਜੇਕਰ ਡਾ. ਹਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਸ਼ਾਨ ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇ ਉਤੇ ਕੰਮ ਕਰੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਚੇਅਰ ਮਿਲਦੀ ਹੈ — ਡਾਕਟਰ ਤਿਵਾੜੀ ਜੋ ਮਰਜ਼ੀ ਕਰੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਭਾਈ ਵੀਰ ਸਿੰਘ ਚੇਅਰ ਮਿਲਦੀ ਹੈ — ਪਰ ਮੈਂ Modern Literature ਉਤੇ ਕੰਮ ਕਰਾਂ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਫਰੀਦ ਚੇਅਰ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਰੋਟੀ ਖਾਣ ਦੀ ਮਜ਼ਬੂਰੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਵੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਵਾਲੇ ਪਾਸੇ ਆਪਣਾ ਫਰਜ਼ ਨਿਭਾਉਣ ਤੋਂ ਰੋਕੀ ਰਾਖਿਆ।

ਸੁਖਿੰਦਰ: ਡਾ. ਸਾਹਿਬ, ਤੁਸੀਂ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਦੀ ਗੱਲ ਛੇੜੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਬਾਰੇ ਹੀ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਪਿਛਲੇ ਪੰਦਰਾਂ ਵੀਹ ਸਾਲ ਜੇਕਰ ਪਿਛੇ ਜਾਈਏ ਤਾਂ ਉਦੋਂ ਸਾਡੀਆਂ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਵਿਚ, ਸਾਡੀਆਂ ਪੜ੍ਹਾਵਾਂ ਵਿਚ, ਬੜੀਆਂ ਜ਼ੋਰਦਾਰ ਅਤੇ High Intellectual Level ਦੀਆਂ ਬਹਿਸਾਂ ਅਤੇ ਸੰਵਾਦ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਪਰ ਹੁਣ ਮੈਂ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦਾ ਵੀ ਚੱਕਰ ਲਗਾ ਕਿ ਆਇਆ ਹਾਂ ਜਾਂ ਅਸੀਂ ਪੜ੍ਹਦੇ, ਸੁਣਦੇ ਹਾਂ — ਮੈਨੂੰ ਹੁਣ ਅਜਿਹਾ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਜਿਵੇਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿਚ ਸੀਰੀਅਸ ਮਾਹੌਲ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਦਾ ਕੀ ਕਾਰਨ ਹੈ?

ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ: ਉਸਦਾ ਇਕ ਕਾਰਨ ਤਾਂ ਬੜਾ genuine ਹੈ ਕਿ ਬਹਿਸਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ ਜਦੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖਣਾ ਮਿਸ਼ਨ ਹੁੰਦਾ ਸੀ — ਧੰਧਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਹੁੰਦਾ। ਜਦੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖਣਾ ਧੰਧਾ ਹੋ ਗਿਆ ਉਦੋਂ genuinness ਘਟਣੀ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਈ ... ਹੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਮਣੇ ਜਿਹੜੀ Problem ਹੈ — ਮੈਂ ਸਾਲ ਬਾਹਦ ਆਪਣੀ ਰੀਪੋਰਟ ਤਿਆਰ ਕਰਨੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ — Ph. D. produce ਕਰਨੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ — ਕੁਦਰਤੀ ਤੌਰ ਉਤੇ ਮੈਂ ਧੰਧੇ ਵੱਲ ਵਧੇਰੇ ਆਕਰਸ਼ਤ ਹੋਵਾਂਗਾ, ਦੂਜੇ ਕੰਮਾਂ ਵੱਲ ਘੱਟ। ਇਹ ਵੱਖਰੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਦੇ ਪੱਲੇ ਕੁਝ ਹੈ ਤਾਂ ਧੰਧੇ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਵੀ ਕੁਝ ਕਰ ਦਿਖਾਵੇਗਾ। ਦੂਜੀ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਲਿਟਰੇਚਰ ਵਿਚ ਜਦੋਂ ਮਾਰਕਸਿਜ਼ਮ ਤੋਂ ਥੋੜੀ ਜਿਹੀ ਉਪਰਾਮਤਾ ਪੈਦਾ ਹੋਈ — ਤਾਂ ਲਾਈਫ ਦੇ ਜਿਹੜੇ concerns ਸਨ ਅਸੀਂ ਲਿਟਰੇਚਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲੋਂ ਤੋੜ ਦਿਤਾ। ਉਹ ਜਿਹੜੇ Major concerns of life ਹਨ ਉਹ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਅਸੀਂ ਕੁਝ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ — ਇਕ ਸਾਰਥਕਤਾ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਦੇਖੋ ਬਈ, ਕਿੰਨੇ Passion ਨਾਲ fight ਕੀਤਾ ਹੈ ਯਾਂ ਪਾਲ ਸਾਰਤਰ ਨੇ। ਜੇਕਰ ਪੇਸ਼ਨ ਨਾਲ ਫਾਈਟ ਨਾ ਕੀਤਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਸ ਲਈ ਅਸਤਿਤਵਵਾਦ ਦੇ ਕੀ ਅਰਥ ਸਨ? ਫਿਰ ਉਸ ਲਈ ਅਸਤਿਤਵਵਾਦ ਮਹਿਜ਼ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਕਲਾਬਾਜ਼ੀ ਬਣ ਕੇ ਰਹਿ ਜਾਣੀ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਉਹ ਲੋਕ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ, ਮੈਂ ਕਹਿ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਆਪਣੇ ਦਰਸ਼ਨ, ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਉਤੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਵੱਡੇ ਸਰੋਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸਮਰੱਥ ਹੋ ਸਕਣ, ਉਹ ਮਾਰਕਸਵਾਦੀ ਅਲੋਚਨਾ ਦੇ ਪੱਤਣ ਤੋਂ ਬਾਹਦ, disappear ਹੋ ਗਏ। ... Now you are not involved with passion in any approaches of Literature — ਜੋ ਵੀ ਕਿਸੇ ਦੀ ਹੈ — ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ Structuralist ਹੈ — ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਪੋਸਟ ਸਟਰਕਚਰਲਿਸਟ ਹੈ — ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਸਿਮਿਆਲਿਜਿਸਟ ਹੈ ਜਾਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਹੈ — ਹਾਲਾਂ ਕਿ ਯੋਰਪ ਵਿਚ ਇਹ ਜਿਤਨੀਆਂ ਫਿਲਾਸਫੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਤਨੇ Approaches of Literature ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਮਹਾਨ ਸਰੋਕਾਰ ਜੁੜੇ

## ਬੰਬੇ ਸਵੀਟਸ ਮੈਨੂਫੈਕਚਰਰ ਇਨਕ

ਮਠਿਆਈਆਂ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਦੁਕਾਨ!

**BOMBAY SWEETS MANUFACTURER INC.**

6556 — 6560 MAIN (at 49th Ave.)

VANCOUVER, B.C. V5X 3G9

Tel. (604) 321-1414

Or 874-5722

CONTACT:

**NARESH SHUKLA & BROS.**

\$2.50 / ਪੌਂਡ ਵਾਲੀਆਂ  
ਜਲੇਬੀਆਂ  
\$1.49

\$2.50 / ਪੌਂਡ ਵਾਲੇ  
ਲੱਛੂ  
\$1.75



# 'ਕੈਨੇਡਾ ਦਰਪਣ' ਫੋਨ (604) 581-4473

## NORTH AMERICAN LIFE ASSURANCE COMPANY

NORTH AMERICAN LIFE

- Life Insurance
- Mortgage Insurance
- Children's educational Plans
- R R S P

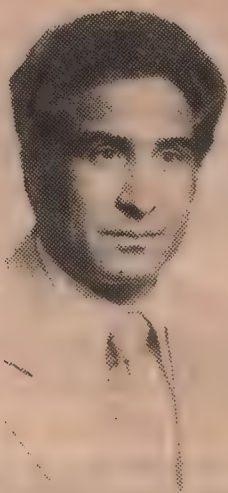
**Malkiat Mutti**

representative

320, 815 West Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6C 2W1

Bus. 685-9335

Res. 522-7167



DO YOU NEED PLUMBING OR ELECTRICAL SUPPLIES AND SERVICE FOR NEW HOMES OR FOR RENOVATIONS

WE DO NEW HOME PLUMBING ALSO

CONTACT:

## PAUL'S

### PLUMBING & ELECTRICAL SUPPLY

4774 Main Street, (At 32nd.)

Vancouver, B.C.

PH: 872-3118 (Supply)

872-7227 (Service)

"Free customer parking at rear" OPEN SUNDAYS



**NEW YORK LIFE**

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
BRITISH COLUMBIA GENERAL OFFICE  
2030-1055 WEST GEORGIA STREET  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

Life, Health, Group Insurance,

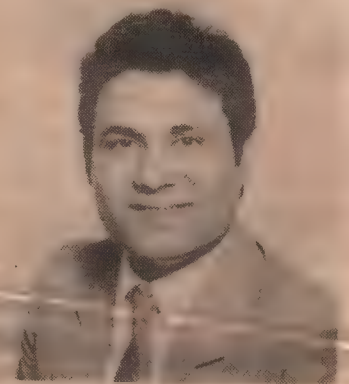
Annuities, Pension Plans

Temporary and Permanent Policies

**Smokers & Non Smokers Rates**

ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ ਲਈ ਆਪਣੀ ਚੋਣ ਅਨੁਸਾਰ ਘੱਟ ਜਾਂ ਵੱਧ ਪੇਮੈਂਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ  
ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਬੀਮਾ ਪਾਲਸੀਆਂ ਲਈ ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ:

Off: 685-7364 **Bhupinder Dhaliwal** Res: 589-1559



Bhupinder Dhaliwal

■ **BUYING**

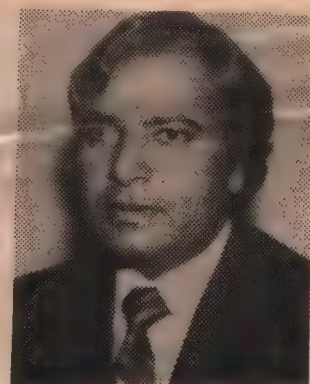
■ **SELLING**

Free Evaluation For Your  
Property Call Any Time  
Without Any Obligation

Bus. 736-3831 or Res. 434-8548 Pager - 687-1985 #2229

**United Realty Ltd.**

3879 Oak Street, Vancouver, B.C. V6H 2M6



Malkit Dhami,  
M.A. (Eco.)

Member of Prestigious M.L.S.  
Medallion Club For 83-84 85-86

## MOGUL GARDENS

RESTAURANT



We cater to large private parties  
**Take-Out Available**

The most affordable in  
**Tandori (clay-oven) dishes**

We serve classical East-Indian  
Food with good service...

Speciality Foods being baked in a charcoal  
clay-oven

'The Tandoor' is its perfection and flavour

Fully Licensed

Free Parking (after 6 p.m.)

801 Beach Ave. (1 blk. south of Pacific)

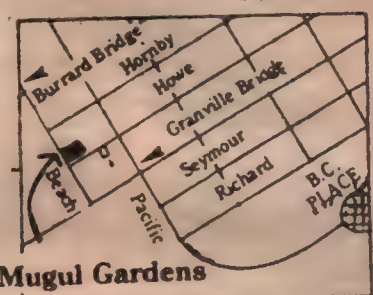
**684-5886**

Gourmet Varieties include Butter Chicken,  
Vegetarian foods, Sea food and Meat, Curries,  
Nan and Paranthas

**Luncheon - Buffet - Weekdays \$5.95**

**Brunch - Weekends**

**Dinner - Parties**



Mogul Gardens

Free Parking (after 6 pm)



ਹੋਏ ਸਨ ... ਜਿਵੇਂ ਜੀਵਨ ਕੀ ਹੈ? ਮੌਤ ਕੀ ਹੈ? ਪਿਆਰ ਕੀ ਹੈ? ਦੋਸਤੀ ਕੀ ਹੈ? ਮਨੁੱਖ ਕੀ ਹੈ? ... ਯਾਂ ਪਾਲ ਸਾਰਤਰ ਦੀ 1200 ਸਫ਼ੇ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਹੈ Concept of Love ਉਤੇ। ... ਉਹ ਕਹਿੰਦੇ: Love ਕੀ ਬਕਵਾਸ ਬਣਾਇਓ — ਉਹ ਕਹਿੰਦੇ: 'I love a woman but not because I want her but because I want to master her'. ... He poses a problem ... ਉਹ ਇਸ ਵਿਚੋਂ existentialism ਕੱਢ ਰਿਹੇ ... They were really concerned with the broader concerns of life. ਇਸੇ ਵਿਚੋਂ ਹੀ passion ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੇ। ... ਸਾਡੀ ਅਲੋਚਨਾ ... ਸਾਲੀ ਅਲੋਚਨਾ ਵਿਚ passion ਕਿੱਥੋਂ ਆਵੇ? ਸਾਡੀ ਅਲੋਚਨਾ ਦਾ ਸਫ਼ਰ ਹੈ ਅਲੋਚਨਾ ਤੋਂ ਅਲੋਚਨਾ ਤੱਕ। ਯੋਰਪ ਵਿਚ ਸਾਰੀ ਅਲੋਚਨਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਉਹ ... writing ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤੁਹਾਡੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਤੀਖਣ ਅਨੁਭਵ ਵਿਚੋਂ। ... genuine and nongenuine writing ਦਾ ਫਰਕ ਕਿੱਥੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ? Is your writing really and truly rooted in your own genuine and authentic experience? ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਿਸ ਚੀਜ਼ ਦਾ experience ਨਹੀਂ ਹੋਵੇ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਬਾਰੇ ਨਹੀਂ ਲਿਖ ਸਕਦੇ? ਮੈਂ ਜਿਸ ਨੂੰ non genuine writing ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ... he writes about every experience ਪਰ ਉਸ ਵਿਚ ਉਸ ਦਾ ਆਪਣਾ ਕੋਈ ਵੀ experience ਨਹੀਂ ਹੋਵੇ। ... ਤੁਸੀਂ ਜਿਸ ਚੀਜ਼ ਨੂੰ Intensely ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ, ਜਿਸ ਚੀਜ਼ ਨੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਆਰਾਮ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਬਾਹਰ ਆਉਣ ਵਾਸਤੇ। ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਰੋਕਿਆ ਨਹੀਂ ਬਾਹਰ ਆਉਣ ਤੋਂ — ਜਿਹੜੀ ਚੀਜ਼ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੋ ਕੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅੰਦਰੋਂ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲੀ — ਉਸ writings ਵਿਚ Intensity ਕਿੱਥੋਂ ਆਵੇਗੀ? ਸਾਡੇ cases ਵਿਚ 90 ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਕੀ ਹੁੰਦੇ? — ਅਸੀਂ Form ਲੈ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ਬਾਹਰੋਂ। ਫੋਰਮ ਨੂੰ ਫੋਕਸ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਗੀਐਲਟੀ ਉਤੇ — ਗੀਐਲਟੀ ਵਿਚੋਂ ਫੋਰਮ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਸਾਡੀ — ... ਫਿਰ writing ਪੈਦਾ ਹੋ ਗਈ — ਫਿਰ ਰਾਈਟਿੰਗ ਵਿਚੋਂ ਅਲੋਚਨਾ ਪੈਦਾ ਹੋਣੀ ਸੀ ਨਾ? ਅਸੀਂ ਅਲੋਚਨਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹ ਲਿਆ ਕਿ ਰੋਲਾਂ ਬਾਰਦਾ ਕੀ ਕਹਿੰਦੇ? ਉਹ ਫਲਾਣਾ ਕੀ ਕਹਿੰਦੇ? — ਪਹਿਲੇ ਮਾਰਕਸਵਾਦੀ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਕਰਦੇ ਰਹੇ। ਉਹ ਪਲੇਖਾਨੋਵ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਲੂਕਾਚ ਤੱਕ ਜਾਂ ਐਲਬਜ਼ੂਜ਼ਰ ਤੱਕ — ਉਹ ਕੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਬਈ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਡਲ ਨੂੰ ਛੱਡੋ ਉਹ ਕੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਰਾਈਟਿੰਗ 'ਚੋਂ ਆਪਣਾ ਮਾਡਲ ਪੈਦਾ ਕਰੋ — ਹੁਣ ਜੀ. ਕੇ. ਕੱਕੜ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਆਈ ਹੈ — ਪਹਿਲੀ genuine exploration ਹੋਈ ਹੈ — ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਮਿੱਥ ਦੀ — From the point of view of a Psychoanalyst. ਕਿਤਾਬ ਹੈ — Sex, Danger and Death. ਉਸ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਚਾਰ ਕਿੱਸੇ ਲੈ ਕੇ ਇਹ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਾਤੀ ਦੀਆਂ Psychological Categories ਉਸ ਜਾਤੀ ਦੇ ਆਪਣੇ ਇਤਿਹਾਸ, ਆਪਣੀਆਂ ਮਿੱਥਾਂ 'ਚੋਂ ਲੱਭਣੀਆਂ ਪੈਣਗੀਆਂ। ਯੋਰਪ ਦੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਗੱਲ ਨੂੰ Norm ਬਣਾ ਕੇ ਸਾਰੀਆਂ ਜਾਤੀਆਂ ਉਤੇ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ। ਪਹਿਲੀ ਵਾਰੀ ਉਸ ਨੇ ਜਿਹੜੇ Complexes ਹੋਰ ਸੀ — ਇਡੀਪਸ complexes ਆਦਿ ਨੂੰ, ਚੈਲੰਜ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਬਈ ਬਕਵਾਸ ਹੈ — ਇਹ ਸਭ। ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਕਿੱਸਾ ਲਿਆ ਜਿਹੜਾ ਬਾਹਰਲਾ ਕਿੱਸਾ ਸੀ — ਯੂਸਫ ਜੁਲੇਖਾ ਦਾ ਕਿੱਸਾ, ਪਰ ਜਿਹੜਾ ਲਿਖਿਆ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਗਿਆ ਸੀ। ਬਾਕੀ ਸੱਸੀ ਪੁੰਨੂੰ, ਗੀਰ ਰਾਂਝਾ, ਅਤੇ ਸੋਹਣੀ ਮਹੀਂਵਾਲ ਦੇ ਕਿੱਸੇ ਲਏ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਚਾਰੇ ਕਿੱਸਿਆਂ ਉਤੇ based ਉਸ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ Psychological categories, ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ Psychology ... that sort of original work has not been done in Punjabi before ... ਸਾਡਾ ਜਿਹੜਾ ਲਿਟਰੇਚਰ ਹੋਵੇਗਾ, ਸਾਡਾ ਜਿਹੜਾ ਕਲਚਰ ਹੋਵੇਗਾ, ਸਾਡੀ ਜਿਹੜੀ consciousness ਹੋਵੇਗੀ ਉਸ ਵਿਚ ਐਸੇ ਕਰਕੇ Passion ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ਸਾਡੇ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ — ਅੱਜ ਇਕ ਕਿਤਾਬ ਨਵੀਂ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਅਪਣਾ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ — ਕੱਲ੍ਹ ਨੂੰ ਕੋਈ ਨਵੀਂ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਅਪਣਾ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ — ਪਰਸੋਂ ਕੋਈ ਹੋਰ .... ਨ ਅਸੀਂ ਆਪਣਾ ਲਿਟਰੇਚਰ ਪੜ੍ਹਿਆ ਹੁੰਦੇ — ਅਸੀਂ ਨੱਪੇ ਲਾਂਦੇ ਹਾਂ ਬਾਹਰੋਂ ਲੈ ਕੇ। ਜਿਤਨਾ ਹਿੱਸਾ ਫਿਟ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਸੀਂ ਛਾਂਗ ਕੇ ਪਰ੍ਹੇ ਸੁੱਟ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ। ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀ ਅਸੀਂ genuine ਪੰਜਾਬੀ ਨਾਵਲ ਦਾ ਫੋਰਮ ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ? ਤੁਸੀਂ West ਵਿਚ ਗੱਲ ਹੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ... French Novel is a distinct category — French ਨਾਵਲ, ਨਾਵਲ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਫਰਿੰਚ ਹੈ — ਰਿਸ਼ੀਅਨ ਨਾਵਲ 19ਵੀਂ ਸਦੀ ਦਾ ਹੋਰ ਹੈ, ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਦਾ ਹੋਰ ਹੈ — ਰਿਸ਼ੀਅਨ ਨਾਵਲ ਵਿਚ grand life ਦੇ Passions, grand issues ਹੋਣਗੇ। ਦੋਸਤੋਵਸਕੀ ਦਾ Crime and Punishment ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਜ਼ੁਬਾਨ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਹੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਕੋਈ ਹੋਰ ਲੋਕ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ Passion ਵਿਚੋਂ ਲੰਘ ਗੇ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ? ਹੁਣ genuine ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਨਾਵਲ, ਬਈ ਨਾਵਲ as adopted, as accommodated, as assimilated to such a milieu, ਲਿਖਿਆ ਹੀ ਨਹੀਂ ਗਿਆ। ਜੇਕਰ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਪਹਿਚਾਣ ਨਹੀਂ ਸਕੇ। ਅਸੀਂ ਨਾਵਲ ਦਾ ਲੈ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਫਲਾਣੇ critic ਨੇ ਕੀ ਕਿਹਾ — ਫਲਾਣੇ ਨੇ ਵੀ ਕਿਹਾ — ਫਾਸਟਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਾਂਗੇ ਅਤੇ Modern Fiction ਤੱਕ ਲੈ ਆਵਾਂਗੇ। ਲੇਕਿਨ ਅਸੀਂ apply ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ ਨਾ — ਅਸੀਂ ਮਾਡਲ ਡਿਵੈਲਪ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਹੇ? ਡਾ. ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ ਨੇਕੀ ਕਹਿੰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਸਾਡੀ ਸਾਈਕਾਲੋਜੀ ਦੀਆਂ ਕੈਟੇਗਰੀਜ਼ ਸਾਡੇ ਕਿੱਸਿਆਂ ਦੀ interpretation ਵਿਚੋਂ ਲੱਭਣੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਮੈਂ ਕਹਿੰਦਾ

## ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਮੰਚ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸਾਹਿਤਕ ਇਕੱਤਰਤਾ — ਮਾਰਚ 1987

ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਮੰਚ ਦੀ ਇਹ ਇਕੱਤਰਤਾ 14 ਮਾਰਚ 1987 ਨੂੰ 5310 Irmine St. Burnaby ਤੇ 7 ਵਜੇ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਹੋਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੇਖਕਾਂ ਨੇ ਭਾਗ ਲਿਆ — ਮਹਿੰਦਰ ਸੁਮਲ, ਮੱਖਣ ਟੁੱਟ, ਸੁਰਜੀਤ ਕਲਸੀ, ਸੁਖਵੰਤ ਹੁੰਦਲ, ਸਾਧੂ, ਅਜਮੇਰ ਰੋਡੇ, ਗੁਰਚਰਨ ਰਾਮਪੁਰੀ, ਦਰਸ਼ਨ ਗਿੱਲ, ਅਮਰਜੀਤ ਸੂਰੀ।

ਇਕੱਤਰਤਾ ਮਹਿੰਦਰ ਸੁਮਲ ਦੀ ਕਵਿਤਾ 'ਚੁੱਪ ਦੀ ਬਸਤੀ' ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ।

ਇਸ ਬਸਤੀ ਵਿਚ ਚੁੱਪ ਵੀ ਜਿਉਂਦੀ  
ਜਿਉਂਦੇ ਰੋਂਦੇ ਬੱਚੇ  
ਬੱਚਿਆਂ ਵਰਗੇ ਬੁੱਢੇ ਹੋਏ  
ਗੱਭਰੂ ਸੋਚੀਂ ਲੱਭੇ

ਇਸ ਪਿਛੋਂ ਗੁਰਚਰਨ ਰਾਮਪੁਰੀ ਨੇ ਆਪਣੀ ਨਵੀਂ ਲਿਖੀ ਕਵਿਤਾ 'ਮਲਾਈ ਵਿਚ ਸੰਖੀਆਂ' ਪੜ੍ਹੀ  
'ਉਡਦੀ ਉਡਦੀ ਸੁਣ ਰਹੇ ਹਾਂ  
ਵੇਦ ਨੇ ਚੁੱਪ ਦੀ ਕੜਾਹੀ ਹੈ ਨਵੀਂ ਭੱਠੀ ਚੜ੍ਹਾਈ  
— — —

ਸੰਖੀ ਦੀ ਮਾਤਰਾ ਉਸਨੇ ਵਧਾਈ  
ਤੇ ਨਗਰ ਵਿਚ ਰੋਲਾ ਰਤਾ ਕੁਝ ਵਧ ਗਿਆ ਹੈ।  
ਮੱਖਣ ਟੁੱਟ ਨੇ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ 'ਖੇਰ ਤੇਰੀ ਮੰਗਦੇ' ਸੁਣਾਈ:  
ਨਿੱਤ ਖੇਰ ਤੇਰੀ ਮੰਗਦੇ  
ਅਸੀਂ ਦੁਆਵਾਂ ਕਰ ਰਹੇ  
ਹੁੰ ਹੋਂ ਤੇ ਵਸੋਂ ਸਦਾ  
ਸੁਖਾਂ ਲਈ ਚੋਕੀ ਭਰ ਰਹੇ।

ਪਿਛੋਂ ਅਮਰਜੀਤ ਸੂਰੀ ਨੇ ਹਿੰਦੀ ਦੇ ਤ੍ਰੇ ਮਾਸਕ ਮੈਗਜ਼ੀਨ

ਹੁੰਦਾ ਸਾਂ ਫੇਰ ਤੂੰ ਲਿਖਦਾ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ? ... ਹੁਣ ਕੱਕੜ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਆ ਗਈ ਹੈ .... It meets that that need .....

ਸੁਖਿੰਦਰ: ਡਾਕਟਰ ਸਾਹਿਬ ਜਦੋਂ ਇਕ ਲੇਖਕ ਦਾ ਸਮਾਜਿਕ ਕਿਰਦਾਰ ਹੋਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਲਿਖਤਾਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਕਹਿ ਰਹੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ — ਤੁਸੀਂ ਅਜਿਹੇ ਲੇਖਕ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਲਿਖਤਾਂ ਵਿਚ ਪਸਰੇ ਅਜਿਹੇ ਸੰਕੇਤ ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਹਿਣਾ ਚਾਹੋਗੇ?

ਡਾ. ਅਤਰ ਸਿੰਘ: ਇਸ ਨੂੰ ਮੈਂ Crisis of intellectual engagement ਕਹਾਂਗਾ। ਇਹ ਸਾਡੀ ਸਾਰੀ writings ਦਾ crisis ਹੈ। ਰਾਈਟਿੰਗ ਸਾਡੇ ਲਈ ਇਕ ਮਾਸਕ ਹੈ। we write only to escape from our real responsibilities. We are not doing anything — We really believe in .....

(ਇਹ ਮੁਲਾਕਾਤ ਟਰਾਂਟੋ, ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਫਰਵਰੀ 1987 ਵਿਚ ਗੀਕਾਰਡ ਕੀਤੀ ਗਈ)

'ਉਦਭਾਵਨਾ' ਦੀ ਪ੍ਰੀਚੈ ਕਰਵਾਇਆ ਅਤੇ ਇਸ ਅੰਕ ਵਿਚ ਦੱਖਣੀ ਅਫਰੀਕਾ ਦੇ ਲੇਖਕ ਰਿਚਰਡ ਗੀਵ ਦੀ ਕਹਾਣੀ 'ਬੈਂਚ' ਪੜ੍ਹਕੇ ਸੁਣਾਈ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ਵਰਮਾ ਵਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਕਹਾਣੀ ਸਭ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਆਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਦੱਖਣੀ ਅਫਰੀਕਾ ਦੇ ਵਰਤਮਾਨ ਦੁਖਾਂਤ ਨੂੰ ਕਲਾਮਈ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਚਿਤਰਿਆ ਗਿਆ ਸੀ।

ਇਸ ਪਿਛੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਮੰਚ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸਾਹਿਤ ਸਮਾਗਮ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸਮਾਗਮ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕੁਝ ਕਮੇਟੀਆਂ ਵੀ ਨੀਯਤ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਸਮਾਗਮ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਪੂਰਬਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਸ ਦੀ ਰੂਪ ਰੇਖਾ ਹੋਰ ਨਿਖਰਨ ਪਿਛੋਂ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਇਸ ਮੀਟਿੰਗ ਪਿਛੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ ਮੰਚ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਮੀਟਿੰਗ 4 ਅਪ੍ਰੈਲ ਨੂੰ ਹੋਈ ਅਤੇ ਦੋ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮੀਟਿੰਗਾਂ ਵੀ ਹੋਈਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸਾਹਿਤ ਸਮਾਗਮ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

### ਦੋ ਖੋਖੇ ਸਾੜੇ

ਖੰਨਾ — ਦੋ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਸਦਰ ਬਾਣੇ ਦੇ ਪਿੰਡ ਸੀਹਾ ਦੇ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਠੇਕੇ ਨੂੰ ਅੱਗ ਲਗਾ ਦਿਤੀ। ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਥੇ ਪੁਲਸ ਸੂਤਰਾਂ ਨੇ ਦਿੱਤੀ। ਇਸੇ ਦੌਰਾਨ ਅਤਿਵਾਦੀਆਂ ਨੇ ਭੱਤੀ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਕਰਮ ਚੰਦ ਨਾਈ ਦੇ ਖੋਖੇ ਨੂੰ ਅੱਗ ਲਗਾ ਦਿਤੀ।

### ਪੰਨਾ 31 ਦੀ ਬਾਕੀ

ਵਰਕਰਜ਼ ਯੂਨੀਅਨ ਵਲੋਂ ਯੂਨੀਅਨ ਲਈ ਫੰਡ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਖੇਤ ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਲਈ ਕੀਤੇ ਗਏ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨੇ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ।

ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੱਥ ਵਲੋਂ ਹੁਣ ਤੱਕ ਜਿੰਨੇ ਵੀ ਡਰਾਮਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕੀਤੇ ਸਭ 'ਚ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨੇ ਬੜੇ ਉਤਸ਼ਾਹ ਨਾਲ ਭੰਗੜੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ।

ਵਿਸਾਖੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ: — 18 ਅਪਰੈਲ ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਸਾਢੇ ਸੱਤ ਵਜੇ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਰਿਚਮੰਡ ਗੇਟਵੇ ਥੀਏਟਰ ਵਿਚ ਵਿਸਾਖੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਿਸ ਵਿਚ ਭੰਗੜਾ, ਗਿੱਧਾ ਅਤੇ ਗੀਤ ਸੰਗੀਤ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ।

ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੇ ਅਟੱਕ

ਅਤੇ ਮਿਸ਼ਨਰੀ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਮਿਸ਼ਨਰੀ ਸਦਕਾ ਸਾਰੀਆਂ ਟਿਕਟਾਂ ਸੋਮ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਵਿਕ ਚੁੱਕੀਆਂ ਸਨ। ਭਾਰਤੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਇਸਤੇਮਾਤ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਕਲਚਰ ਨੂੰ ਦੂਜੀਆਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਕਰਨਾ, ਮੇਲ ਜੋਲ ਵਧਾਉਣਾ ਅਤੇ ਇਥੇ ਇਸ ਸਭਿਆਚਾਰ ਨੂੰ ਸੁਰਜੀਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲੀਆਂ ਇਹੋ ਜਿਹੀਆਂ ਸੱਥ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੂੰ ਸਾਨੂੰ ਸੱਥ ਨੂੰ ਸਹਿਯੋਗ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

## ਕਰਤਾਰ ਫੋਟੋ ਸਟੂਡੀਓ

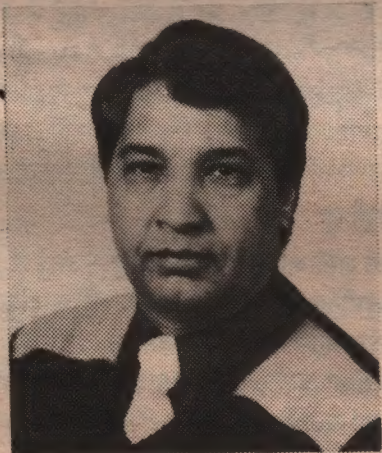
1 HOUR PHOTO SERVICE  
KARTAR PHOTO STUDIO

4279 - Fraser St. (27th Ave.)

Vancouver, B.C.

We Do Passport, 5 Mins. Service,  
Portrait Photos & Weddings

Off; 872-6060



## Thinking of Buying or Selling

New Houses, Lots, Building Contracts

Specializing:

Resale New Housing Lot Sales and Farms

Don't delay call now:

Hardeep S. Bhangav

Medellion Club Award Winner

ਰਹਾਇਸ਼ੀ ਘਰਾਂ, ਅਤੇ ਕਮਰਸ਼ਲ

ਪਰਾਪਰਟੀ ਲਈ ਹਰਦੀਪ ਸਿੰਘ

ਭੰਗਵ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ

Ph. Off: 594-4141

Pager 438-2333 #1596

BENCH  
MARK  
REALTY CORPORATION

Bench Mark Realty Corp.

7218 King George Hwy. Surrey, B.C. V3W 5A5







# ਫਿਲਮੀ ਪੰਨਾ



## ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਵਿਚਾਰ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਦੇ

ਡੀ. ਆਰ. ਬੰਦਨਾ

ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਫਿਲਮ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਆਪਣਾ ਸੁੰਦਰ ਸ਼ਰੀਰ ਦਿਖਾਉਣਾ ਫਿਲਮਾਂ ਦਾ ਅਟੁੱਟ ਅੰਗ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ। ਜਿੰਨਾ ਵੀ ਫਿਲਮਾਂ ਵਿਚ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਹੋਵੇਗੀ ਉਨੀ ਹੀ ਸਫਲਤਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਬੀਮਾਰੀ ਕਮਰਸ਼ੀਅਲ ਫਿਲਮਾਂ ਤੋਂ ਖਿਸਕ ਕੇ ਆਰਟ ਫਿਲਮਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਆ ਗਈ ਹੈ। ਫਿਲਮਾਂ ਵਿਚ ਨੰਗੇਪਨ ਦਿਖਾਉਣ ਬਾਰੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ।

### ਮਾਧਵੀ

ਮੈਂ ਤਾਂ ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ ਕਿਸੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਕੱਪੜੇ ਲਾਹੇ ਜਾਣ ਤਾਂ ਠੀਕ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਤੇ ਮਾੜਾ ਜਿਹਾ ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਸ਼ਰਮ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸ਼ਰਮਾਕਲ ਹਾਂ (ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਦੁਆ ਦੇਵੀਏ ਕਿ ਮਾਧਵੀ ਜਿਥੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕੱਪੜੇ ਲਾਹੁਣ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਸਮਝਦੀ ਹੈ ਉਥੇ ਉਹ 'ਕਲਯੁਗ ਦੀ ਰਮਾਇਣ' ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੈਕਸੀ ਡਰੈਸ ਪਹਿਨ ਚੁੱਕੀ ਹੈ) ਤੇ ਤੁਸੀਂ 'ਲੋਹਾ' ਫਿਲਮ ਦੇਖੀ ਹੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਦੇਖ ਲਵੋ ਇਸ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਕਿੰਨਾ ਸਾਦਰੀ ਵਾਲਾ ਰੋਲ ਹੈ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੀ ਰੋਲ ਕਰਾਂਗੀ।

### ਰਤੀ ਅਗਨੀਹੋਤਰੀ

ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵੱਲ ਖਿੱਚਣ ਲਈ ਅਜਿਹਾ ਤਾਂ ਕਰਨਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਜਿਸਮ ਨਾ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਫਿਲਮਾਂ ਫਲਾਪ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸੈਟ ਕਰਨ ਲਈ ਲੱਤਾਂ ਵਗੀਰਾ ਵਿਖਾਉਣੀਆਂ ਹੀ ਪੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਕੱਪੜੇ ਨਾ ਲਾਹੇ ਜਾਣ ਤਾਂ ਫਿਲਮਾਂ ਡੱਬਿਆਂ ਵਿਚ ਬੰਦ ਹੀ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ।

### ਅਨੀਤਾ ਰਾਜ

ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਚਰਿਤਰ ਅਭਿਨੇਤਾ ਜਗਦੀਸ਼ ਰਾਜ ਦੀ ਬੇਟੀ ਅਨੀਤਾ ਰਾਜ ਨੇ ਕਿਹਾ, 'ਅਖਬਾਰਾਂ ਰਸਾਲਿਆਂ ਵਿਚ ਤਸਵੀਰਾਂ ਛਪਵਾਉਣ ਲਈ ਸੈਕਸੀ ਫੋਟੋ ਖਿਚਵਾਉਣੀਆਂ ਹੀ ਪੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜੇ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰੀਏ ਤਾਂ ਕੰਮ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚੱਲੇ। ਕਹਾਣੀ ਦੀ ਮੰਗ ਅਨੁਸਾਰ ਜਿਸਮ ਦਿਖਾਇਆ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਹਿਏ ਸਹਿਏ ਕੱਪੜੇ ਵੀ ਲਾਹੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

### ਸਵਰੂਪ ਸੰਪਤ

ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਮੁਤਾਬਕ ਤਾਂ ਕੱਪੜੇ ਲਾਹੁਣੇ ਬੁਰੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਬਿਕਨੀ ਪਾਉਣੀ ਤਾਂ ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ। ਪਰ ਮੈਂ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀ। (ਪਰ ਸਵਰੂਪ ਸੰਪਤ ਨੇ 'ਕਰਿਸ਼ਮਾ' ਫਿਲਮ ਵਿਚ ਅਜਿਹਾ ਕਰਿਸ਼ਮਾ ਦਿਖਾਇਆ ਕਿ ਦਰਸ਼ਕ ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਗਏ। ਫਿਰ ਜਾਣ ਬੁਝ ਕੇ ਝੂਠ ਬੋਲਣਾ ਤਾਂ ਇਹਨਾਂ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਦੀ ਆਦਤ ਹੀ ਬਣ ਗਈ ਹੈ।)

### ਸੋਮਾ ਆਨੰਦ

ਮਜ਼ਬੂਰੀ ਲਈ ਅਜਿਹਾ ਤਾਂ ਹਰ ਅਭਿਨੇਤਰੀ ਨੂੰ ਕਰਨਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਕਈਆਂ ਦੀ ਰਾਏ ਹੈ ਤੇ ਅਖਬਾਰਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਛਪਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਸੋਮਾ ਆਨੰਦ ਬਹੁਤ ਸੈਕਸੀ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਫਿਲਮ ਵਿਚ ਇਸ ਦੀਆਂ ਛਾਤੀਆਂ ਢੱਕੀਆਂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ। ਪਰ ਗੱਲ ਤਾਂ ਮਜ਼ਬੂਰੀ ਦੀ ਹੈ, ਮੈਂ ਅੰਗ ਐਨੇ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਦਿਖਾਏ ਜਿੰਨਾ ਲੋਕੀ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਕਹਿ ਰਹੇ ਹਨ।

### ਆਸ਼ਾ ਸਚਦੇਵ

ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਅੱਜ ਦੇ ਮਹੌਲ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਕਰਨਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਦੇ ਕਹੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦੋਂ ਉਹ ਕੱਪੜੇ ਲਾਹੁਣ ਨੂੰ ਕਹਿਣ ਤਾਂ ਆਪ ਹੀ ਦੱਸੇ ਕਿ ਉਦੋਂ ਅਸੀਂ ਕੀ ਨਖਰੇ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਾਂ। ਸਭ ਕੁਝ ਉਹਨਾਂ ਹੱਥ ਵੱਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਪਰ ਜੇ ਮੰਗ ਹੈ ਤਾਂ ਫਿਰ ਕਰਨਾ ਹੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

### ਸੁਰੰਧਾ

ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਨਹੀਂ ਹਾਂ ਜੋ ਝਟਪਟ ਕੱਪੜੇ ਲਾਹ ਕੇ ਔਰ ਮਾਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਸੰਗ ਸ਼ਰਮ ਤਾਂ ਔਰਤ ਦਾ ਗਹਿਣਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਵਾਲੇ ਕੱਪੜੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਘਰੇਲੂ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਵੀ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਤੇ ਫਿਲਮਾਂ ਵਿਚ ਕਿਵੇਂ ਪਸੰਦ ਕਰਾਂਗੀ।

### ਰਣਜੀਤਾ

ਮੈਂ ਕੁਝ ਹੱਦ ਤੱਕ ਤਾਂ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹਾਂ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਕੋਮਰੇ ਅਗੇ ਜਾਈਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਾਤਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਦੇ ਵਾਰ ਵਾਰ ਕਹਿਣ ਤੇ ਉਹ ਕੁਝ ਕਰਨਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਚਾਹੁਣਾ ਤੇ ਫਿਰ ਆਪ ਹੀ ਦੱਸੇ ਕਿ ਉਥੋਂ ਕੀ ਨਾਂਹ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਜੇ ਸ਼ੂਟਿੰਗ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਲੱਗ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਦੀ ਨਾ ਕਰਾਂ ਮੈਂ। ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਕੰਮ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।



### ਸ਼ਬਾਨਾ ਆਜ਼ਮੀ

ਜੇਕਰ ਕਹਾਣੀ ਮੰਗ ਕਰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੱਪੜੇ ਜੀ ਸਦਕੇ ਬਿਨਾ ਭਿਜਕ ਦੇ ਲਾਹਵਾਂਗੀ। ਬਿਨਾਂ ਮਤਲਬ ਦੇ ਸ਼ਰੀਰ ਨੂੰ ਐਵੇਂ ਦਿਖਾਈ ਜਾਣਾ ਮੈਂ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ। ਨਾਲੇ ਮੈਂ ਤਾਂ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ ਕਰਕੇ ਹੀ ਖੁਸ਼ ਹਾਂ। ਪਰ ਫਿਰ ਜੇਕਰ ਕਹਾਣੀ ਮੰਗ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਤਾਂ ਮੈਂ ਮਾੜਾ ਜਿੰਨਾ ਵੀ ਅੰਗ ਨਹੀਂ ਦਿਖਾਵਾਂਗੀ।

### ਮੁਨਮੁਨ ਸੇਨ

ਕੱਪੜੇ ਲਾਹੁਣ ਦੀ ਕੀ ਗੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਾਇਦ ਬਾਹਰਲੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਤੱਕਿਆ ਜਿੱਥੇ ਅਤਿ ਦਾ ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਮੈਨੂੰ 'ਅੰਦਰ ਬਾਹਰ' ਵਿਚ ਦੇਖਿਆ ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ ਮੈਂ ਸਵੀਮਿੰਗ ਸੁਟ ਪਾਇਆ ਸੀ। ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਕਈਆਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਪਰ ਇਹ ਤਾਂ ਕਹਾਣੀ ਦੀ ਮੰਗ ਮੁਤਾਬਕ ਹੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਵੀ ਅਸਲੀਲਤਾ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਹਾਂ। ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਰਮ-ਗਰਮ ਪੋਜ਼ ਦੇ ਕੇ (ਇਹ ਇਸ਼ਾਰਾ ਖੁਦ ਵੱਲ ਸੀ) ਸਟੇਂਡ ਹੋਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਸੁੰਦਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਕੋਈ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਫਿਰ ਇਸ ਵਿਚ ਹਰਜ ਵੀ ਕੀ ਆ?

### ਰਮਾ ਵਿਜ

ਅੰਗ ਦਿਖਾਉਣਾ ਤਾਂ ਫਿਲਮਾਂ ਦਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਿੱਸਾ ਬਣ ਚੁੱਕਾ ਹੈ। ਜਿਹੜੀ ਵੀ ਫਿਲਮ ਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਫਲਤਾ ਮਿਲੀ ਹੈ ਉਸ ਵਿਚ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਨੇ ਖੁੱਲ੍ਹ ਕੇ ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਸਭ ਤਾਂ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਤੇ ਹੀ ਨਿਰਭਰ ਹੈ। ਪਰ ਮੈਂ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਾਵਧਾਨ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਹਾਂ। 'ਚੰਨ ਪ੍ਰਦੇਸੀ' ਤੇ

'ਗੱਭਰੂ ਪੰਜਾਬ ਦਾ' ਤੁਸਾਂ ਵੇਖ ਹੀ ਲਈ ਹੋਵੇਗੀ। ਇਹਨਾਂ ਵਿਚ ਅਸਲੀਲਤਾ ਜਾਂ ਨੰਗੇਪਨ ਦੀ ਕੋਈ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਨਹੀਂ। ਮੈਂ ਤਾਂ ਕਹਿੰਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਨੀਤ ਸਾਫ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਭ ਚੰਗਾ ਹੈ।

### ਹੇਮਾ ਮਾਲਿਨੀ

ਨਵੀਆਂ ਅਭਿਨੇਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਕੇ ਬੜੀ ਖੁਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਰਾਹ ਹੀ ਇਹੋ ਹੈ। ਪਰ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਵਿਚ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਸ਼ਰਮਿੰਦੀ ਹਾਂ। ਸੱਚ ਜਾਣੋ, ਮੈਨੂੰ ਅਜਿਹਾ ਸੋਚ ਕੇ ਸ਼ਰਮ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਫਿਲਮਾਂ ਵਿਚ ਅਜੇ ਆਈ ਹੀ ਸੀ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਸੀ ਪਰ ਮੈਂ ਅਜਿਹਾ ਘੱਟ ਹੀ ਕੀਤਾ। ਵੈਸੇ ਸਰੀਰ ਦਿਖਾਉਣ ਬਿਨਾਂ ਫਿਲਮਾਂ ਚਲਦੀਆਂ ਨਹੀਂ ਹਨ ਪਰ ਜੇ ਅਭਿਨੇਤਰੀ ਕਲਾ ਵਿਚ ਨਿਪੁੰਨ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਫਿਰ ਉਸ ਲਈ ਅੰਗ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕੋਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੇਰੀ 'ਏਕ ਚਾਦਰ ਮੈਲੀ ਸੀ' ਦੇਖੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਬਸ ਹਰ ਦਰਸ਼ਕ ਨੇ ਮੇਰੀ ਕਲਾ ਦੀ ਹੀ ਤਾਰੀਫ ਕੀਤੀ ਹੈ।

### ਪੂਨਮ ਢਿੱਲੋਂ

ਮੈਂ ਤਾਂ ਨੰਗੇਪਨ ਦਿਖਾਉਣ ਦੇ ਬਹੁਤ ਖਿਲਾਫ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਸੈਕਸ ਦਿਖਾਉਣ ਸਮੇਂ ਬਹੁਤ ਸ਼ਰਮ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਤਾਜ਼ਾ ਉਦਾਹਰਣ ਦੇ ਦਿਆਂ ਕਿ ਮੇਰੀ ਫਿਲਮ 'ਨਾਮ' ਵਿਚ ਜਿਸ ਦੀ ਹਰ ਦਰਸ਼ਕ ਵਲੋਂ ਭਰਪੂਰ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਦਾ ਸਬੂਤ ਹੈ। (ਪਰ ਪੂਨਮ ਨੇ 'ਬੇਪਨਾਹ' ਫਿਲਮ ਵਿਚ ਦਿਲ ਖੋਲ ਕੇ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁੰਦਰ ਸ਼ਰੀਰ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਾਏ ਸਨ।)





# ਰਿਚਮੰਡ ਪੰਜਾਬੀ ਆਰਟਿਸਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀਆਂ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਤੇ ਇਕ ਝਾਤ

ਮੱਖਣ ਟੁੱਟ

ਭਾਰਤੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਵਿਚ ਅਤੇ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਵੀ ਰਿਚਮੰਡ ਪੰਜਾਬੀ ਆਰਟਿਸਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਇਕ ਜਾਣੀ ਪਛਾਣੀ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਜਥੇਬੰਦੀ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਇਸ ਜਥੇਬੰਦੀ ਦੇ ਨਾਂ ਦੀ ਹੋਂਦ ਕੁਝ ਕੁ ਸਾਲ ਹੀ ਪੁਰਾਣੀ ਹੈ ਪਰ ਇਸਦੇ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਦੀ ਹੋਂਦ ਭੰਗੜੇ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਇਸ ਜਥੇਬੰਦੀ ਨੂੰ ਭੰਗੜੇ ਦੀ ਸਿਖਰ ਤੇ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲੇ ਪਾਲ ਬਿਨਿੰਗ ਨੂੰ (ਜਿਹਨੂੰ ਭੋਲੂ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ) ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਇਸ ਨਾਲ ਮੋਹ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ ਹਰ ਕੋਈ ਜਾਣਦਾ ਹੈ। ਕੈਨੇਡਾ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ-ਨਾਚ ਭੰਗੜੇ ਦੇ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਉਹਦੀ ਦੇਣ ਅਤੇ ਲਗਨ ਆਪਣੇ ਥਾਂ ਆਪ ਹੀ ਇਕ ਮਿਸਾਲ ਹੈ। ਭੰਗੜੇ ਦੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਲਈ ਉਹ ਮੁੰਡਿਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠੇ ਕਰਦਾ, ਗ੍ਰੀਹਸਲਾਂ ਦੇ ਬਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਦਾ, ਢੋਲ ਵਜਾਉਂਦਾ, ਢੋਲ ਸਿਖਾਉਂਦਾ, ਭੰਗੜਾ ਸਿਖਾਉਂਦਾ, ਬੋਲੀਆਂ ਪਾਉਂਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤ ਮਿਹਨਤ ਕਰਦਾ। ਇਕੱਲਾ ਸੱਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦੋੜ ਭੱਜ ਕਰਦਾ ਵੀ ਉਹ ਇਹੋ ਚਾਹੁੰਦਾ ਕਿ ਸਾਡੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਕਰੈਡਿਟ ਸਾਰੀਜਥੇਬੰਦੀ ਹੀ ਲਵੇ। ਇਹੀ ਕਾਰਨ ਹੈ ਕਿ ਅੱਜ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਸਟੇਜ ਸਕੱਤਰੀ ਅਤੇ ਅਗਵਾਈ ਲਈ ਸ਼ੋਰਤ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੋਇਆ ਵੀ ਉਹ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਨਵੇਂ ਨਵੇਂ ਸਰਗਰਮ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਮੌਕਾ ਦੇਕੇ ਟ੍ਰੇਡ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਮਾਈਕ ਬੈਂਸ ਤੇ ਨਿੱਕ ਸਹੇਤਾ ਉਨ੍ਹਾਂ 'ਚੋਂ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਹਨ। ਉਹਦਾ ਸਵੈ-ਤਿਆਗ ਹੀ ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀ ਨਿਗਰਤਾ ਅਤੇ ਸਵੈ-ਮਾਣ ਹੈ।

ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀਆਂ ਭੰਗੜੇ ਅਤੇ ਗਿੱਧੇ ਦੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਵਿਚ ਜਿਥੇ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਆਏ ਨੌਜਵਾਨ ਮੁੰਡੇ ਅਤੇ ਕੁੜੀਆਂ ਹਨ ਉਥੇ ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੀ ਭਾਰਤੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਜੋ ਦੇਣ ਹੈ ਉਹ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਥੇ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਜੰਮੇ ਪਲੇ ਬੱਚੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ-ਨਾਚ ਨੂੰ ਸਿੱਖਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਮੁੱਖ ਹਿੱਸਾ ਹਨ। ਛੇ ਸਾਲ ਤੋਂ ਗਿਆਰਾਂ ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਟੀਮ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਬੋਲੀਆਂ ਤੇ ਝੂਮਦੀ ਭੰਗੜਾ ਪਾਉਂਦੀ ਜਦੋਂ ਆਪਣੇ ਜੌਹਰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਹਾਲ ਤਾੜੀਆਂ ਨਾਲ ਗੂੰਜ ਉਠਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਸਾਲ ਜਨਵਰੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹੁਣ ਤੱਕ ਕੁਝ ਹੀ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨੇ 13 ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਹੈ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਇਹ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹਨ।

**E.S.L. ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ ਤੇ ਭੰਗੜਾ:**—ਬੀ.ਸੀ. ਸੂਬੇ ਵਿਚ

ਜਿਹੜੇ ਟੀਚਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦੇ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ 13 ਮਾਰਚ ਨੂੰ Hyatt Regency Hotel ਵਿਚ ਸੀ। ਇਸ ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ ਵਿਚ 700 ਟੀਚਰਾਂ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਨਾਚ ਭੰਗੜਾ ਇਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ।

**ਹਸਪਤਾਲ ਫੰਡ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:**—28 ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਮਾਊਂਟ ਸੇਂਟ ਪਾਲ ਹਸਪਤਾਲ ਵਿਚ ਹਸਪਤਾਲ ਲਈ ਫੰਡ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਲਈ ਭਾਰਤੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੇ ਭੰਗੜਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ।

**ਭਾਰਤੀ ਕਲਾ ਦੀ ਨੁਮਾਇਸ਼ ਉਦਘਾਟਨ ਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:**—ਦੋ ਅਪਰੈਲ ਨੂੰ U.B.C. ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿਖੇ ਭਾਰਤੀ ਕਲਾ ਦੀ ਨੁਮਾਇਸ਼ ਲਈ ਕੀਤੇ ਉਦਘਾਟਨ ਵਿਚ ਮੁੱਖ ਹਿੱਸਾ ਪਾਉਣ ਦੇ ਨਾਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨੇ ਭੰਗੜਾ ਵੀ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ।

**ਅਮਨ ਮਾਰਚ ਲਈ ਫੰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ 'ਚ ਹਿੱਸਾ:**—

ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਚ ਹਰ ਸਾਲ ਅਪਰੈਲ ਮਹੀਨੇ ਅਮਨ ਮਾਰਚ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਲੋਕਾਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਅਮਨ ਮਾਰਚ ਵਿਚ ਸਰਗਰਮ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਵਾਲੀ END THE ARMS RACE ਕਮੇਟੀ ਵਾਸਤੇ ਫੰਡ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਲਈ “ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਆਫ ਰਸ਼ੀਅਨ ਪੀਪਲ” ਵਲੋਂ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚਲੀਆਂ ਵੱਖ ਵੱਖ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੀਆਂ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਨਾਚ-ਟੋਲੀਆਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਦੇਕੇ ਹਰ ਸਾਲ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਰਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਰਿਚਮੰਡ ਪੰਜਾਬੀ ਆਰਟਿਸਟਸ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਨੇ ਹਰ ਸਾਲ ਵਾਂਗ ਇਸ ਸਾਲ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੱਦੇ ਤੇ ਭੰਗੜਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ ਅਮਨ ਲਈ ਆਪਣਾ ਹਿੱਸਾ ਪਾਇਆ।

**ਹੋਰ ਸਰਗਰਮੀਆਂ:**—ਇਸਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਫਾਰਮ

ਪੰਨਾ 29 ਦੀ ਬਾਕੀ

## Mattu Foods

109 - 9547 - 152nd St., Surrey, B.C. V3R 5Y5 Ph. 583-2126

### Grand Opening Sale!

ਇਕ ਹਫਤਾ ਹੋਰ ਵਧਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ

ਬਦਾਮ Almond LB. <b>\$3.89</b>	ਪਿਸਤਾ Pista LB. <b>\$4.89</b>	ਟੀਂਡਾ Tinda TIN <b>79¢</b>	ਹੋਮੋ ਦੁੱਧ Milk Homo (Palm) 4 L. <b>\$3.49</b>	ਸਰੋਂ ਦਾ ਸਾਗ Saroan Da Saag TIN <b>79¢</b>	ਪਾਪੜ Papad EA. <b>99¢</b>
ਪੈਪਸੀ ਜਾਂ ਸਵੈਨ ਅਪ Pepsi or 7up <b>2 for \$1.20</b> (750 MLs) PLUS DEPOSIT	ਲਿਬਰਟੀ ਤੇਲ Liberty Oil 3 L. <b>\$2.99</b>	ਸੇਵੀਆਂ Sewian 2 for <b>99¢</b>	ਮੁਰਗੇ ਦੀਆਂ ਲੱਤਾਂ Chicken Legs LB. <b>\$1.29</b>	ਏਜਿਕਸ Ajax TIN <b>89¢</b>	
ਸਾਬਤ ਮਾਂਹ, ਸਾਬਤ ਮੁੰਗੀ, ਕਾਬਲੀ ਛੋਲੇ Whole Manh, Whole Moong, Chick Peas LB. <b>69¢</b>	ਐਸੋਰਟਿਡ ਅਗਰਬੱਤੀਆਂ Assorted Agarbatti <b>5 for \$2.00</b>		Vegetable Grater & Samosa Maker Available		

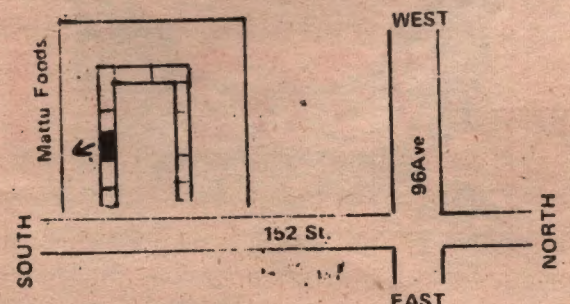
100 ਡਾਲਰ ਦੀ ਗਰੋਸਰੀ ਖ਼ੀਦਟ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਇਕ ਖੰਡ ਦਾ ਬੈਗ 10 kg. ਦਾ ਸਿਰਫ

**99¢ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ**

ਵਿਆਹ ਬਾਦੀਆਂ ਆਦਿ ਲਈ ਗਰੋਸਰੀ ਖ਼ੀਦਟ ਤੇ ਖਾਸ ਡਿਸਕਾਉਂਟ

ਮੱਟੂ ਫੂਡਜ਼ ਤੋਂ ਭਾਰਤੀ ਗਰੋਸਰੀ, ਤਾਜ਼ੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ, ਹਿੰਦੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਮੁਵੀਆਂ ਵੀ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ

OPEN : 10.00 a.m. — 8.30 p.m. Seven Days





# GILL AUTO SALES

ਗਿੱਲ ਆਟੋ ਸੇਲਜ਼

DLR #8220

'ਤੇ

## *Grand Opening*

## SALE

Come and have a look at our lowest prices

ਸਸਤੇ ਭਾਂਅ ਫਾਰਮ ਵੈਨਾਂ ਦੀਆਂ ਸੀਟਾਂ ਲਾਉਣ ਲਈ  
ਖਾਸ ਪ੍ਰਬੰਧ ਤੇ ਵਾਜਬ ਰੇਟ

### Gill Van Conversion —WINDOWS—

- Complete Conversions
- Full Line of Accessories
- Sun-roofs

We will build to your plans or ours

**BEST RATES — GUARANTEED WORK**

**ALL QUALITY CARS, PICK UPS & VANS TO CHOOSE FROM**

**7762 - Edmonds St.** [near Canada Way]  
Burnaby, B.C.  
**Ph. 522-2122**